

84(2)Doe = M-1000

L151

ЮВАН ШЕСТАЛОВ
НЮЛЫ ЭРЫГ







Юван Шесталов

•
НЮЛЫ
ЭРЫГ

Новомиру Боршевичу
на добрую память
о творческом берегу
в г. Ханты-Мансийске

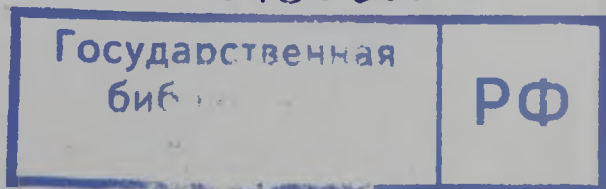
Свердловск
Средне-Уральское
книжное издательство
1984



EX LIBRIS Н.Б. ПАТРИКЕЕВА

- 013332 -

Художник Г. Кетов



4702370000-071
Ш 40-84
М158(03)-84

© Средне-Уральское книжное издательство, 1984.

**Юван Шесталов —
мāньси мāхум тāн поэтаныл**

Сибирь Л̄уи м̄а ур м̄аң в̄орыт в̄ерппиң, т̄аксар м̄аньси мир сака хосатт̄агыл о̄лэгыт. Т̄ан ань мощцаг е̄мтсыт. Л̄авэгт, йис порат т̄ан сака с̄ав мир о̄лмыт. Т̄ованыл м̄от о̄лнэ м̄а киснэ м̄агыс хотталь тай х̄отал ӯнтнэ е̄р нупыл мин̄амыт.

Нас топ та номсахт̄эв, ань улпыл с̄авыңпал мире тувле м̄инас, кол ӯнлум, п̄ал ӯнлум, м̄атэ х̄улистэ. Та порат ань мощцаңпал м̄ахманэ аманрыг ань тыт хультсыт? Аман ань т̄анки ӯнлын н̄аиң-о̄тырың м̄ананылл, витанылл м̄от м̄ан н̄евумтаңкве ат к̄асасясыт? Э̄рң ос сяр яныг-няңра пупганыл ӯргалаңкве х̄ульв̄эсыт? Э̄рң ос ты м̄аныл ӯргалаңкве х̄ульв̄эсыт. Таияныл йильпи м̄а-вит ат ке х̄онт̄эгыт, т̄ас м̄ан ювле вос ёхтыгпасыт. Э̄рң ос йис о̄лум, нот о̄лум наканыл-сыпаныл ӯргалаңкве х̄ульв̄эсыт? Э̄рң ос йис н̄айсамат̄еныл ӯргаланэ, с̄айалт̄алнэ м̄агыс х̄ульв̄эсыт, та миам м̄ахумт̄еныл, та осилмам мираныл нот о̄лнэ, йис о̄лнэ п̄олям сув̄овылн, яңкың сув̄овылн ке пат̄эгыт?..

М̄аньси м̄ахум н̄эпакыл ат х̄ассыт. Н̄эпакыл т̄эпыл ат х̄ассыт, э̄рыг ос м̄ойт, потыр ос л̄яххал о̄с хунь ат о̄сьсыт. О̄лнэ-х̄улнэ писянылт, э̄рганылт, т̄улыглапанылт, ур миснэ-в̄ор миснэ н̄аяныл м̄ойтыт палт, а̄мсяныл палт мире осьмар, мире мутра тот пуссын та о̄лы. Миркве с̄уп о̄ньси, н̄елум о̄ньси. П̄ойкилт, к̄астылт суйт̄эгыт,

н̄яврам ӯлылапыт н̄ѣргат̄ал̄авет, т̄элы турман
 ѣткапаитт м̄ойтквет м̄ойта̄вет. Но ма̄кыга те
 ля̄галаңкве хотты мир такви о̄влтытэ м̄от ми-
 рытн вос потыртанѣтэ ма̄гыс сяр ма̄кың литера-
 тура э̄ри, нас хансым н̄эпак э̄ри, ма̄кың поэтыт
 э̄рѣгыт. Т̄онт х̄ойхатнэ сирыл ля̄галаңкве р̄ови,
 п̄оэт — ты мир тав суге, тав суге, тав с̄упе-
 н̄ѣлме. Ма̄н̄ьсит н̄эпакыңыг ѣмтн̄эныл э̄лы-п̄алт
 т̄ан мираныл халанылт поэтыт о̄лсыт. Топ т̄ан
 э̄рың н̄яйт х̄отпаг ѣмтал̄алсыт, маос э̄рң т̄ан
 в̄опалиң ѣраныл-ва̄ганыл ос ӯнлуп ма̄кѣныл
 сунсыглан ма̄гыс, таве н̄аиг-о̄тырыг а̄ңкватан
 хурипаг о̄лсыт. Н̄эпакыңыг ѣмтсыт, ань ва̄им-
 хан̄ьсим ӯрхатуңкве р̄овыс, ма̄кың 'поэт хулиг-
 лы тах. Тав тах мире нотэ-йисэ п̄асыл атум
 с̄уп-н̄ѣлум ӯлытэ, номтэ-писе такви сымѣн выгтэ.
 Тувл тах ты сюнькве ма̄янытыл о̄лнэ м̄от ма̄-
 хумн, м̄от мирн ма̄сьтырыг суссылтытэ, ма̄сь-
 тырыг х̄ултытэ.

Ма̄н̄ьси ма̄хум тамле поэтыг ѣмтуңкве Юван
 Шесталовн с̄от па патыс. Тав мирѣн о̄с с̄от патыс,
 веть тав о̄выл н̄ѣглум поэтэ сака яныг номтың
 о̄лум, сака тумайң о̄лум, тав ма̄н суйты, витн
 суйты. Тав хансум н̄эпаканэ тамлет тый: «Мис-
 нэ», «Глаза белой ночи», «Огонь на огонь», «Пе-
 сня последнего лебедея», «Синий ветер касла-
 ния», Тав хансум поэманэ: «Медвежьи игри-
 ща», «Кара-Юйя», «На железных нартах»,
 «Таёжная дума», «Идол», «Юлиан», «Бубен,
 гуди»... Тав ма̄ ӯлылан ос х̄отпа ӯлылан стихот-
 ворениянэ тыит, ма̄к о̄лупса суссылтан н̄эпаканэ
 тыит.

Но с̄оль л̄авѣгыт, с̄оль потыртѣгыт, что на-
 мың-суиң художник о̄лнѣтэ палытыл хасн с̄ав-
 сыр н̄эпаканэ, потранэ акваг акв номт сирыл ми-
 н̄ѣгыт, пуссын акваг о̄лтхатѣгыт, акв лувыг,
 акв н̄ѣвлиг т̄элѣгыт. Юван Шесталов тав хаснэ
 н̄эпаканѣт тыи та суссылтытэ. Тав н̄эпаканѣт,

тав сāvнакыл хансум стихотворениянēt, поэма-
нēt, повестянēt, сāvсыр нак, сāvсыр пись суссы-
лты. Но тāн пуссын акван олтхатэгыт, солтга-
лахтэгыт и пуссын акв яныг хурииг, акв яныг
ōлупсаг-хūлупсаг та ēмтэгыт āвтораныл саме
посың мāгыс, номтэ хоса мāгыс.

Юван Шесталов хансум сяр ёмас мāsьтыр
номтанэ-тумаянэ «Языческая поэмат» та олэ-
гыт. Тыт хансум утанэ ловиньтакēнт, хūнтла-
кēнт тāн мāньси мāхум мāsьтыр эргың мōйтыг,
эргың лātңыг хотыл пāсыл та миннэныл суйты,
та нэрыгланэныл суйты.

Юван Шесталов — мирн вāнэ советский поэт.
Но «Языческая поэма» ловиньтанэн порат,
хūнтлакēнт, хūлылн, что ты поэт наме-суге тах
хонал успылнэг суиңыг ēмты, намыңыг ēмты.
Тый поэмат хансум тав стиханэ тах нйврамытн
и яныг мāхмытн тах сūпыт луигтāвет, сūпыт
калыгтāвет, поэма «Песни о Гайавате» хольт.
Юван хансум поэматн: «Мансын эрыгн», «Су-
пыг эрыгн», «Нэхыс эрыгн» Лонгфелло нампа
поэманыл тōва сяр ёмаснуб лōмыт туп хōйха-
тэгыт.

Юван яганэ-ōпарищанэ вōруй алнэ, витхул
алнэ мāхмыг олсыт. Мирн пуссын вāве, ворт
алысьлым яласан хōтпа сымн вōре-витэ та посы,
та сялты, тав вōре-витэтāл олукве вассыг ат
вērми. Юван Шесталов хаснэ эрганэ-мōйтанэ
палт таимāгыс витэ-вōре сāvсыр писит, сāvсыр
мутрат та суссылтāвет, та такталāвет. Тав
мōйтанēt, эрганēt ййванэ-витанэ, уянэ-хūланэ,
пуме-витэ элумхōлас хольт олэгыт-хūлэгыт,
номсэгыт-вārēгыт, луйгēгыт-потыртэгыт, Мā-
вит веть тый тāтыл мā хунь, тав веть Родинагуб
такви олы. Юван хансы:

Омам сымт ам сымум самын патыс,
Сымың-поруң Миснэ сымт тав сыме самын патыс,
Миркем сымт вōр Миснэ, ур Миснэ сыме самын патыс,
Миркем сымт амти ялпың мāкем сыме самын патыс.

Юван Шесталов элы йисыт тах хансэ нэпа-
канэ, поэманэ, стихотворениянэ ты стихотво-
рение ломтквѣт ань та пѣстым ѳлэгыт, аквтоп
мат пѣквсамакве кѣвырт хуньт тах тавѣныл
яныгман йѣв хольт, манос уться вѣр хольт тав
тѣврѣт та ѳлэгыт. Тав хаснэ нэпаканэ тах сѣвсыр
хури ѳньсѣгыт, тѣн сѣвсыр янытыт тах. Тѣн тах
сѣвсыр номт, сѣвсыр мутра, сѣвсыр хури суссыл-
тэгыт, сѣвсыр ѳлнэ сѣйт, ѳлнэ хал тах хултэгыт,
но тѣн хурияныл ты хансум мѣсьтыр янытың
стихотворение лѣмттѣтѣт ань аквсирыл элаль
хултым та ѳлэгыт.

Мѣн топ тох те номсасув: Юван Шесталов
стихотворениянѣт топ мѣтѣ-витѣ сѣв сирыл
лѣнтгын, нѣвитахтын турсуй тактѣтѣ суйты —
ты мѣк потыр ѣтим ѳлнув. Тав номтѣн, тумѣн
ань ѳлнэ хумпың-лѣнтың тѣрмув, хусыт вѣк
йисув-нотув ѳс сѣвпис кѣсалѣве, сѣвпис сунсѣве.
Тав номтѣ-тумѣе институтт ханисътахтаме по-
рат, мѣ янытыл яласанѣтѣ порат, такви ѳлнэ
йисѣт-тѣрмѣт ѳлнэ мѣхманэ ѣт хѣнтыглахтынѣтѣ
порат, сѣтыр нѣпакыт ловиньтанѣтѣ порат
сѣвмалтастѣ, ѣрамтастѣ. Ты поѣт сѣме-тай
тѣрумма капай тав акв лѣмткѣтѣ, аквтоп мат
сѣрысь вит тав акв витсамакѣтѣ хольт та ѳлы.
Вьетнам мѣхум нѣврамыт вѣр куль хурип
утытын пѣхвтын бѣмбал хотталъ порыславе-
сыт, та мир тыстыл-вѣсьлыл поѣт тав сѣмѣт
ѣгмыңысь тѣкысь та нѣвумты. ѳлнэ йис акв
хѣталэ нѣй хольт итыңысь вѣпсатѣлы. Тамле
хѣтал лѣи мир тѣн унлын мѣныл нумпѣлт ос
ань усь ты пѣнсым гѣзовый скважинат нумпѣлт,
ос нумыл ялнэ тѣр товлыңхѣпыт, ѣлыл ялнэ
тѣр нѣиңтуйтыт нумпѣлт йис мѣ-вит йильпииг
вѣрнэ мѣт, нѣй хольт нас пат кѣлѣялы. Ты
поѣт ос тав сѣме, тав номтѣ-тумѣе такви ѳлнэ
хѣталэ, мире хумле сѣвнак сирыл ѳлэгыт-
хултэгыт, тав номтѣ, ѳлупсатѣ ѳс аквта хольт

м̄ны, ̄с аквта хольт ови. Хоталь ̄лн т̄рвитың-
р̄патаң накыт, хоталь ̄лн ёмас сирыл в̄рнэ
утыт, ̄лыт н̄глын наканув-сыпанув, нот-йис м̄
йильпи сирыл в̄рнэ накыт — пуссын Юван тав
сымёт ̄л̄гыт, тав тыит пуссын в̄ганэ, пуссын
сунсыанэ.

Тав саме п̄нсум мире нотаныл с̄тыра т̄-
лытн ёхтхаты, та коныпал ̄с акв атпан т̄л
̄лсыт. Ты атпан т̄л с̄в яныгс̄т т̄лн х̄йха-
т̄гыт. Ты л̄вылтан с̄тыра т̄ланув ос атпан
т̄лув — т̄н пуссын поэтув тав сымёт ̄лн̄ныл.
Тав такви ̄с — та йис мирк̄тэ, м̄хумак̄тэ
намың-суиң лылың к̄лупкве, лылың лылыкве.
Тав та мирт̄тэ, та м̄хумат̄тэ йильпи ̄лупса
л̄мткве. Ты ̄лупсат̄тэ топ Октябрын миңкве
в̄рмувес, Советский власьтин ос Ленинн хулиг-
таңкве в̄рмувес. Ювле хультум суп̄т асирмаң
ос восың пост̄л кол Юван тав такви в̄стэ, так-
ви сунсыстэ. Ань тав йильпи сирыл ̄лнэ нак
халэ хумус м̄ны, халэ хумус ови Юван тав
хосытэ самыл сунсылув, палил х̄лылув, йиль-
пи ̄лнэ накув, йильпи ̄лнэ сирув мирн, ̄лмх̄-
ласн маныр мыг, м̄н тав т̄ратэ в̄глув, тав
т̄ратэ ханьсилув. Юван тав философ хольт
хосаныл в̄г, хосаныл сунсы, тав поэзия хольт
в̄гың-няңра. Тав поэзият̄т ань ̄лнэ нак̄-
хумпың ̄лупса п̄лялахтыланэ, к̄ралахтыланэ
пуссын н̄глап̄алыгл̄гыт, пуссын ̄лап̄алыг-
л̄гыт, мир т̄н ̄гманыл, т̄н яныг с̄гтыланыл
пуссын тот ̄л̄гыт. Ты ёмас̄ныл-ёмас н̄пак ам
печ̄атайтан̄тэ ̄лы-п̄лт та ловиньтаслум,
таим̄гыс ам амкинам с̄тыңыг х̄нтланэм суй-
ты, с̄гтылыңыг х̄нтланэм суйты. Ты н̄паквак-
ве ̄вылтыт ам хотты х̄тпакв̄н потыртаңкве
таңх̄гум, тав̄н х̄лтмалтаңкве таңх̄гум.
Таңх̄гум, ты н̄пакакве сохыт л̄х хосыт таве
ловиньтан м̄хманэ сымн моляхнув вос ёх-
тыгпас.

Сым тармыл с̄ягтылың, м̄ан в̄аглув тамле
э̄лумх̄оласакве та о̄лн̄этэ, тав тох ё̄мсякв хан-
суңкв та х̄асн̄эк̄этэ — тав мирн в̄анэ поэт. Юван
Шесталов, тав м̄ан, писателит м̄агсылув юртыг
о̄лы, ягпыгыг о̄лы, а м̄аньси м̄ахум м̄агсыл тав
яныг в̄агыг, с̄ұпыг-н̄ёлмыг о̄лы, тав м̄аньсит
м̄агыс литерат̄ура о̄вылтам хумыг о̄лы, — ты
л̄атың сака к̄епыл намың, сака к̄епыл суиң, ам
тох та л̄авсум, тох та х̄ултсум.

Вл. Солоухин

Лёңх
лāтың





Ам с̄айкаласум... С̄орни с̄алыл х̄отал й̄снасныл сунсы. А̄виныл с̄орни товлың ӯйил ам палтум х̄отал тыламлы. П̄арт а̄мп колныл кит п̄умась х̄оталыг хораясыг — кит а̄мп с̄амыг с̄алаясыг, — и ам т̄ан палтанылн х̄айт̄эгум. Посал я̄сын х̄айт̄эгум. Тот с̄орни хулимхулыл с̄орни х̄отал хулиглы.

В̄асыт ̄ет витын м̄урм̄эгум. Сымың витын сыныгт̄авем. Сясыгын вит к̄атыг ласкатыг. Хоса х̄отал сорги, пувлы, ̄эт̄э х̄отал туя хотал вит осытт ̄енги. Ам ̄ос тав ̄эт̄э пувл̄эгум. Р̄ег ма̄гыс, пос ма̄гыс п̄умасипа л̄ав̄эгум. П̄умасипаң сират п̄умась мовиньтыл сирг̄егыт. Сюлтгын витын сират м̄урм̄егыт, х̄улрисит пув̄егыт.

— Га-га-га! Га-га-га! — р̄оңх̄егыт лунтыт н̄ярпум оспа хасытт.

— В̄етлю! В̄етлю! — ̄Эрги сюльси.

С̄эр-мор в̄ор ̄овлыт куккук н̄ай ̄олнэ нот, ̄олнэ т̄ал ловиньты. Мана с̄авит хорам суй, мана с̄от, мана к̄ас. С̄оль ман ты к̄ас, ты пос хуньт сорхаты, м̄ойтыг ̄емты?

С̄оль ман акв а̄лпыл н̄ох-с̄айкал̄эгум — х̄отал ат к̄асал̄эгум, лунт ̄эрыг ат х̄ул̄эгум: машина

суйил палюм кураи, х̄отал ма̄гыс электричество
хораи.

Ва̄глум: йильпи а̄лпыл пос ва̄ри.

Ва̄глум: акв а̄лпыл йильпи м̄ойтыт с̄айкал̄егум.
Хасьта̄л о̄лупса ка̄с йильпи м̄ойтыт о̄лы! Хась-
та̄л о̄лупса ка̄с...

Ам ма̄кем хосыт е̄ме̄гум. Сунс̄егум, х̄унтл̄е-
гум, номс̄егум...

АКВНАКТ АМ ЙИПЫГ ЭРЫГ ХУЛЭГУМ

С̄оль паргантыма,
Т̄уйт ларгантыма
С̄эр-мор в̄ор й̄йпыг
Эргант̄егум:

— Ух! Ух!

Товлың т̄уйт — ам товлагум,
Е̄хнэ в̄отас — ам ла̄глагум,
Х̄овт й̄йв товыт — ам консагум,
Сюлтгын а̄хвтас — ам самагум.

Ам самагум —

На̄нан мыгагум.

— Ух! — Тарыгныл р̄оңхувл̄егум.

— Ух! — т̄уйт самыт кисувл̄егыт.

— Ух! — в̄ор й̄йвыт луйгант̄егыт.

Вос с̄эр-мор в̄ор лылы р̄охсуй,

Нотыт палыт овнэ р̄охсуй

С̄ымта̄л патум лылын палт

Элумхолас в̄есиң лылы

Вос с̄айкалы!

Вос с̄айкалы!

Тыи ам! Тыи ам!

— Ух! Ух! Тыи ам!

С̄эр-мор в̄ор вос э̄ргыл л̄урги,

С̄оль вос парги,

Т̄уйт вос ларги,

Вос с̄ер-мор в̄ор лылы л̄урги,
Элумх̄олас с̄ым вос э̄рги.

НЮЛТЭГУМ

Т̄ормыл, м̄аал, н̄айил, витыл
Нюлт̄эгум:
Т̄орумн̄ ёл вос таңырт̄авем,
Витын̄ ёл вос уйт̄та̄вем,
М̄анын̄ ёл вос рам̄авем,
Хоргын̄ н̄айин̄ вос юс̄авем,
С̄орни х̄отал пос ул в̄агум,
А̄гиянумн̄, п̄ыганумн̄ вос ёрувл̄авем,
Х̄улрись ёнгын̄ к̄ас ул в̄агум,
Турман̄ халыт̄ вос ол̄эгум, —
Веськат̄ л̄атың ат ке л̄ав̄егум.
Т̄ормыл, м̄аквел, н̄айил, витыл
Нюлт̄эгум!..

СЯРЫСЬ

- 1 Маныр ам ат в̄асум?
Ам ат васум с̄ярысь,
Н̄ярпум оспа С̄ярысь,
Атырхари с̄ярысь,
Этпос с̄юлтгын̄ с̄ярысь,
С̄эмыл харпа с̄ярысь,
Хопсат с̄ярысь,
Чёрное море нампа
Атырхари с̄ярысь.
С̄ярысь к̄асаласум,
Сярмат х̄онтыгпахтасум
Н̄ййтың хум ёт,
Шаман̄ ёт.
Н̄ййтың хум,
Х̄аснэ хум,
Мутра в̄арнэ хум

Самагумыл ёнги.
Тох ёнги,
Тох капырты —
Самагум мотталь сунсәг,
Маныр ат әри,
Таи кәсаләг.
Суйиң ләтһыл,
Сярмат օльпың нюлыкисыл,
Самагум лап-тагатыяге.
Самагум нәйтһыл нәйтһлыягә.
Самагум, сярмат нәйтһумыг,
Мутрал вәриягә.
Анум мутрал вәрыслын,
Хуриң мутрап сярись.
Сунсәгум — вәритәгум,
Йис мир хольт вәритәгум
Эрттам сярись атырхари,
Сярмат тօрум,
Карыс тօрум, ялпың тօрум,
Еңта, сярмат әтпос,
Сялыг олын харпа әтпос
Нярпум оспа, сярмат пумум,
Ам ат сәгрум пумум,
Ам ат консум пумум.
Выгыр, сярмат кәлпум,
Ам ат сօсут кәлпум,
Сәмыл, сярмат нәхыс,
Осьмарланә нәхыс.
Сярысь,
Сәмыл сярись!
Әрың сօль наң осьмарың,
Мутраң, нәйтһың?
Анумныл мутраң,
Кәсың хумныл нәйтһың?
Алам мән, сярмат мулум мәхум,
Хасьтәл киснә мәхум,
Наң палтын тотхатәв,
Рәгың алы сярись,

С̄алыт холыт с̄улынт̄эв,
В̄асыт холыт тыламл̄эв.
Р̄ут питиянуп
Воськасыянуп
Н̄ёр тап̄алт, в̄ор тап̄алт,
С̄ярысь нупыл тыламл̄эв,
С̄ярысь нупыл тотхат̄эв.
М̄ан р̄ут питиянуп,
Нюки сов̄ ёрн колануп,
Тарыг й̄ивыл ӯнттым колануп,
Кумыска сампа а̄хвтас колануп
Воськасыянуп,
Х̄улиянуп
С̄ярысь ма̄гыс,
Атырхари с̄ярысь ма̄гыс,
Н̄ярпум оспа с̄ярысь ма̄гыс,
С̄эмыл харпа с̄ярысь ма̄гыс,
Хопсат с̄ярысь ма̄гыс,
Алы с̄ярысь ма̄гыс,
Р̄егын с̄ярысь ма̄гыс.
Манрыг м̄ан
С̄ярмат аюм утыт
Наң палтын тотхат̄эв
Алы ма̄ с̄ярысь?
С̄оль ман м̄ан ма̄к̄эвт
А̄тим п̄умась,
К̄ас о̄сьнэ п̄умась?!
Э̄рың м̄ан иттырмат,
Пуңк пиннэ иттырмат,
П̄ойксянэ иттырмат,
П̄ойкс̄эв а̄хвтас нупыл,
Й̄ив нупыл,
С̄ярысь нупыл,
Э̄лумх̄олас нупыл.
А̄хвтас, й̄ив, с̄ярысь, э̄лумх̄олас
Янытл̄эв,
Ялпыңыг т̄ананыл в̄ар̄эв.
М̄анкина̄вын ат в̄ерит̄эв,

Төрумн вѣритѣв,
Шаманын вѣритѣв.
Хоңха наң, с̄ярысь?
Ам наның ат в̄аглум,
Хуммус ат в̄аглум
Амкинам...
Хоңха наң, с̄ярысь?

Хуриң с̄ярысь, солвалың л̄аплах...

2 Вит...
Ам х̄ул̄эгум,
Хуммус с̄явги вит.
М̄аниг о̄лмум порат х̄улсум,
Хуммус с̄явгыс, л̄үргыс вит.
Ань ос х̄ул̄эгум вит с̄явгын суе,
Вит л̄үргын суе.
Сярмат х̄ул х̄улпыт с̄аңхи,
Сярмат в̄ас товлыл р̄аты.
Товлың х̄ап хольт л̄улы х̄айты,
Воль хосыт х̄айты, сюргын вит равтым.
П̄ушги, п̄ушги, п̄ушги,
Т̄арвитың ӯй п̄ушги, яныгуй п̄ушги.
Т̄оргын й̄йвыт х̄унтл̄эгыт,
Хуммус п̄үсги лылың вит.
А тыт
Сака с̄ав вит:
Самагум вит хосыт ӯег,
Атырхари т̄орум
Вит хосыт уи.
Х̄отал,
Х̄улпын х̄оям х̄ул хольт,
С̄аңхи, с̄аңхи атырхари витыт.
Сыс сакватым н̄ѣрыт,
Сярмат матум яныгуйт,
Атырхари с̄ярысь в̄атат л̄юл̄егыт,
Вит сюргын суй х̄унтл̄эгыт,

Магланыл р̄егылт̄эгыт
Нявлак с̄ярсит, р̄егың с̄ярсит.
Ам р̄егын о̄с ат т̄овл̄авем.
Р̄ег кинс̄эгум, э̄рпса холът.
А тыт р̄егың,
Сака р̄егың.
Алпим кинсы с̄э̄кв.
Витын с̄ялтапаңкве таңх̄эгум,
Пувлуңкве таңх̄эгум,
С̄э̄кв аялаңкве таңх̄эгум...
Хуриң н̄э хурип с̄ярсин м̄үрм̄эгум,
Атырхари витын м̄үрм̄эгум.
Дзи-нь!..
Тыи м̄аныр?
Хоңхан тох пура̄вем?
Л̄емм̄уйн пура̄вем,
Манос яңкың витын п̄оля̄вем?
Яңкын витын н̄эвит̄авем.
Яңкыг ты е̄мт̄эгум.
Р̄егың в̄алмум х̄улуңкве патыслум —
 Такем п̄оля̄вем.
Питьмимт —
 Посал с̄э̄кв вит хунь!
Питьмимт —
 Солвалың вит,
П̄олям вит,
 Яңкың вит.
 С̄ягт̄эгум хунь —
Солвалың вит сальг̄эгум.
Л̄аплав̄есум.
Кит с̄ес л̄аплав̄есум.
Р̄егың х̄отал
И яңк с̄ярысь.
Вит аюңкве таңх̄сум,
Солвалыл тыттав̄есум,
Солвалыл сальгысум.
Хурин с̄ярысь,
Солвалың л̄аплыл.

Мāk тының мўйлупса

3

Ам āсь оньсēгум. Тўлмахт, расьт, супгыт, сортыт āсьюмныл сака пиләгыт. Тум ам ат вāслум, мана-рыл āсьюм пилыс, туп акв мўйлупса виңкве ат таңхыс. Тав колхоз председателиг олыс. Колхоз мāхум хāпаныл хўлыл соргысыт. Сялыг олын харпа ўсхўлыл, аргин хулимхўлыл, сōрни нялк хўлыл.

Сэр-мор вōрныл вōраян мāхум нēхс, лēнын тотсыт, Нелмтāl яңкылма сāлы пўҥ анял хора-мыңыг, ольпыңыг, лылыңыг сусхатас. Колхоз мāхум, улпыл, ёмас рупитасыт.

Асьюм олыс сэръёрыг. Яныг начальникитын āсьюм мўйлупсал мўйлуптālвес. Тав мўйлупса виңкве люпитас. Туп тав матрыг ат таңхыс виңк-ве «Черный море» нампа мўйлупса. Кāсың тāl тамле мўйлупсал мўйлуптālвес. Матрыг тав ат таңхыс виңкве.

— Тыи, улпыл, мāk сōрни мўйлупсаң? — лāвыс āсьюм начальниканэ нупыл.

— Мāk яныг! — лāвсыт тāн.

— Мāk яныг прēmия выглум мōтсēs! — эргыс āсьюм. — Ань выглум мāнь мўйлупсат: сэр-мор вōр мўйлупсат, лылың вит мўйлупсат. Сэр-мор вōр ам нуплум кантлы, лылың вит ам нуплум кантлы, витхуль, вōруй ёрувламум мāгыс, начальник ёмитанэм мāгыс. Отпускумт хўл алысьлаңкве патэгум. Хўлрисьт пувианум, вит-хōнын мўйлуптыя́нум. Витхон пўрил вāрилум: вос сягты! А наң «Черный море» нампа мўйлуп-сан мōт сēs выглум, хунь ам ўсьлахтын пора хōнтэгум.

Мōт йис тēлыс, мōт пора ёхтыс. Пēнсиян āсьюм кētвес. Туп тав «Черный море» нампа мўйлупсатэ ат ёрувластэ.

Номитэ, нюлы лāтың холът, номитэ та мўй-
лупса. Рўтанэ элыпāлт э́ссыгхаты, эрттам о́ньси
хасьтāл мўйлупса, сōрни мўйлупса. И та мутраң
мўйлупса хунь номсы виңкве.

— Туп ам матумыг е́мтуңкв патсум. Лāгла-
гум вāгтāлыг патсыг. У́й лāгыл ё́р ат о́ньсёг,
э́лумхōлас вещь ат о́ньсёг. «Черное море» нампа
с̄ярысь палт ам ань ат ё́хтэ́гум. Пыгкве, наң
ялэн! Сунсэ́лын ам сōрни мўйлупсам.

Ам ань тыг та ё́хтысум. У́лмың самыл сунсэ́-
гум «Черное море» с̄ярысь нупыл, āсюм ат вим
мўйлупса нупыл... А мана хурип мўйлупса,
āнум хōйнэ мўйлупса, ам пыгум тах кāсалы?!

4 С̄ярысь сярмат хуриң āги
Лāглагум вотыя́ге.
Сōрни хōтал рёгың сūпыл
Лāглагум аниглыя́ге.

Атырхари самыл сунсы
С̄ярысь.
С̄ярысь рёгың сярмат āрась.
Ам ос сэр-мор вōр сāлы холът
Атырхари нёр ляльт
Сунсэ́гум.

5 Ам нёрн хāңхёгум.
Нёр карыс.
Кāсың кёрас
Иттырма холът лю́ли.
Кāсың кёрас сунсы
Хуммус ам хāңхёгум.
Мось хисатэ́гум —
А́хвтас саңлын суй суйми,
Кёрас мовиньт суй суйми.
Мовиньт суй о́йнасытын
Э́л тотāве,
Полсиг вāрāве;

Елы м̄анн тот̄аве,
Куль ялнэ м̄анн тот̄аве,
Карыс т̄орумн й̄икт̄аве,
Хот̄ ёңх̄егыт х̄ортх̄аныт
Алысь ӯрим,
Т̄энут ӯрим.
Ам н̄ёрн х̄аңх̄егум,
К̄ерас хосыт н̄ер̄егум.
К̄асың к̄ерас карыс,
Л̄аглум, с̄ярмат а̄рась,
Агмың н̄юлмилыл хорги.
Туп ам самум сорги
Н̄оңхаль миннэ ё̄рыл.
Самагум н̄оңхаль н̄ер̄ег,
Карыс н̄ёрн х̄аңх̄ег,
К̄ераст — а̄хвтас иттырмат —
Осялахтым сунс̄эгыт,
Астал л̄ав̄егыт:
Яңкылматт т̄элум пыг,
Т̄уйт халыт т̄элум пыг
Хотыл тав̄ ё̄р вис,
Хуммус н̄ёрн тав̄ х̄аңх̄ыс?
Анум ос к̄упнит хунь!
Л̄ёңхум хоса, нотум в̄ати.
Пуңкум ё̄ңхи, ё̄ңхи!
Ел а̄лты пат̄егум.
Туп ам в̄аглум,
Нюлы л̄атың хольт ам в̄аглум:
Анум э̄ри ё̄муңкве,
Элалъ ё̄муңкве!
Туп ам в̄аглум:
А̄ңкват̄егум ё̄лалъ —
Ат мин̄егум э̄лалъ!
А̄хвтас иттырмат, н̄ан ос в̄аён таи:
Н̄ан в̄ильтан лялыт
Пуңк пинуңкве ат пат̄егум,
П̄ойксяңкве ат пат̄егум,
Сискурек ат й̄ир̄егум!

Вос кос н̄ан ам нуплум
С̄ови сунсуңкв патыин, —
Н̄ан āхвтас в̄ильтан хосыт
Н̄оңх н̄ер̄егум,
Н̄оңх х̄аңх̄егум,
Намт̄ал карыс н̄ер̄ тальхын
Н̄оңх л̄юл̄егум.
Намт̄ал н̄ер̄ тальх намыл мыглум!

6 Н̄ер̄ тальхыт л̄юл̄егум,
Мутраң сымум х̄унтл̄егум.
Кос в̄агт̄ал патсум
Кос в̄ещт̄ал патсум, —
Ер̄ңысь л̄юл̄егум.
Ам п̄охамт х̄отал хорги.
Х̄от хультсыт
Нуртотнэ сяхланум?
Э̄рың ос т̄ан ёлын хультсыт?
Э̄рың ос т̄ан āнумн мосякв урак мисыт? —
Вос сяхлыт хотта атхат̄эгыт,
Вос лавың уйт орвиньт̄эгыт —
В̄ат т̄ал ёрум,
В̄ат т̄ал в̄агум
В̄ат т̄ал в̄есюм
Ам ётум!
Карыс н̄ер̄ тальхыл сунс̄егум,
В̄оруй алнэ хум самыл хунь сунс̄егум —
Йильпи э̄лумх̄олас самыл сунс̄егум.
Н̄ялың иттырмат,
Н̄анан йир воссыг ат в̄ар̄егум,
Н̄ялың п̄итьмиян ялпың к̄елпыл
Воссыг ат сартыя̄нум.
Н̄ер̄ тальхыт л̄юл̄егум,
Сымум хунтл̄егум,
Номтум н̄евит̄егум,
Э̄лаль сунс̄егум: —
Ювле āңкват̄егум.
Ювле сунс̄егум —

Әлалъ — номсәгум.
Нёр тальхыл сунсәгум:
Мā мир торгамтәгум,
Мутраңыг ёмтуңкв патәгум:
Номсахтәгум:
Лёңхум хоса олыс,
Савум хоса олыс,
Кāсум хоса олыс.
Сāв сёс ёл-патсысум,
Лылым сакватāлсум
Сāв сёс.
Карыс тōрум ляльт
Пуңк пинсум сāв сёс.
Иттырмат сātсанум сāв сёс.
Мир ёт йильпи олпса вāрсум.
Мир ёт кайсум, мир ёт олсум.
Карыс нёрыт люлөгум.
Мутраң әрыг нёвитәгум.



ӨВЫЛ
ЭРЫГ





* * *

Төрүм совыт хусантэгыт
Солиң түйткве палт,
Войкан аңхат юнсантэгыт
Нёпың түйткве халт.

Пөлям товрись сәңлатәлы,
Сярмат суйң тән...
Пөлям түйткве рёгың вөңхат
Төргантәва мән.

Посың төрум хүрум лылы —
Хансы сянюм, мән
Пөлям түйткве рёгың вөнхат
Кинсәв улумсам.

Сярмат итъя сәлы сам хольт
Суртги төрум сов.
Сакың сахиң мātәл вөркемт
Лятги кәсың тов.

Лятгын суйкве суйңысь, суйңысь...
Сяргуңкв патыс кāt.

Рātнэ самумн воратāлы
Пōлям ēңхупкāt.

Солиң туйткве хосыт вольки
Атыр кātхоре,
Туп хольгын сымумт ул тēлы
Хуриң яңк сēри!

Тēлы ēтквет хуюңкв ēри;
Вāгтэ, вāгтэ сым.
Āлпыл ос та хāйталтахтēг
Есаг касантым.

Таимāгыс тав та путги,
Хольги, рāты, тēг;
Пōлям туйткве пōлям вōңхат
Вāри яныг рēг.

САЙКАЛАГУМ

* * *

Сайкаласум. Ййвыт
Эрыг эргыгласыт.
Атыр тōрум харыт
Сират мовиньтасыт.

Сярмат āгирисит,
Экват яласасыт.
Сюргын посал ясыт
Хулыт энгасасыт.

Āмпрись хуйнэ колныл
Кит сам āңкватасыг.
Пумась хōтал посыл
Самыг хораясыг.

Матум х̄ап йиврисит
Элын суясьлалсыт.
Торгын, лургын турыл
Волит лургыглалсыт.

Сайкаласум. Сымк̄е,
Эрыг овалтым̄ен.
Ват тал яныт мир м̄ен
Эргыт нэвитым̄ен.

Тамле латың оньси эрыгтотнэ хум...

Эргум ови, ови.
Эргум х̄ап хольт тови.
Хот тав косамлалыс?
Хот тав сайкалалыс?

Хунь саюм х̄улыл пасыс
Элумх̄олас сам̄е,
Хунь сярка палт н̄юнсыс
Апрын лаглуп номтэ,
Хунь сярмат вортолнут
Опам ворыт еңхыс,
Хунь савың хотпа сым̄ет
Лавың марсюм р̄оңхыс, —
Эргум тувыл ови,
Тувыл х̄ап хольт тови!

Хунь в̄отас х̄ольт ярум
М̄акве хосыт ялыс,
Хунь хунтыль хольт в̄ойңыг
Ватахуми олыс,
Хунь а̄сюм аюм опамн
Касырл касырл̄алвес, —
Сайкаланэ эргум
Тонт та сайкал̄алыс, —
Эргум тувыл ови,
Тувыл х̄ап хольт тови!

Хунь тыналыма āсюм
Мётхумыга вārвес,
Хунь туйт-вит халт āсюм
Этә-хотал ларгыс,
Хунь рупата хум кāsә
Мот хум сепыт воргыс,
Хунь тав сыме сяргыс,
Номтә уй хольт поргыс, —
Эргум тувыл ови,
Тувыл хāп хольт тови!
Исум люсвигит рēгыл,
Туя хотал рēгыл,
Яңк-туйт толуңкве патыс,
Посал эргалтахтыс:
— Ленин, Ленин наме
Сярмат эктве саме
Уи войкан эт ёт,
Пасялахты сот ёт, —
Эргум тувыл ови,
Тувыл хāп хольт тови!

Хунь Ленин вāрмаль тотуңкв
Мётхум-āсюм люлись,
Хунь кулак, шаман сяхны
Сысәт, сымет хулыс,
Хунь колхоз махум ёре
Йив хольт яныгмāлыс, —
Сайкаланә эргум
Тонт нōх та сайкалас!
Сорнил скултгын пāхың Асум
Рēгың вōтпыг пиыл пасы,
Воркем хосыт сұлынтēгыт
Сāлы пурнә уит хунь!
Рēгың самыл колыт сунсēгыт,
Сунсы мāкем самың сюнь...

Туп атыр тōрумт аквтох ханы
Этпос сярмат сōрни āны,

Туп п̄с йис м̄йтың матум ӯльпат
Л̄асьялакв в̄орытт н̄евсант̄эгыт,
Ӯлмум м̄йтыл н̄евит̄этыг,
Сымум хулп хольт н̄евумт̄эгыт,
Йис э̄рыгсовыт с̄айкал̄эгыт,
Самум сярмат посымн т̄эве —
Косамл̄аве, косамл̄аве...
Пес йис нуса люньсың олтул
Мойтт̄ал хуньпыл ёрувл̄аве?!
С̄айкал̄эна, с̄айкал̄эна,

Ойлматым сымыт!
Н̄евумт̄эна, н̄евумт̄эна,
Сымумт, а̄сюм номтыт!
Сымумт п̄с йис лю̄сь вос сольги.
Э̄ргумт ты йис к̄ас вос хольги.
Тувыл, тувыл тав вос ови!
Тувыл хап хольт тав вос тови!

* * *

Номилум: ам лю̄сьсум. С̄ас а̄пат лю̄сьсум, х̄отал
нупыл р̄охсум, т̄орум нупыл р̄охсум. Х̄оталын
н̄евит̄авем, та н̄евит̄авем. Самагум п̄осьгав̄ег,
сампильт̄ал алты пат̄эгум. Р̄егың х̄отал к̄атын
н̄евит̄авем, н̄евит̄авем.

— Х̄отал, наң а̄нум сака ул н̄евит̄элын! —
э̄рың р̄охсум ам.

— Х̄отал, наң а̄нум сака ул р̄егылт̄элын! —
э̄рың р̄охсум ам.

— Х̄отал наң а̄нум сампильт̄ал ул патт̄э-
лын! — Ам иң н̄эматыр ат к̄асаласум.

— Х̄отал, наң ам к̄атагум хот п̄ест̄элын! —
Ам н̄эматыр в̄аруңкв ат а̄лымасум.

— Х̄отал, наң номсахт̄эн сар: н̄эгим к̄атыл
а̄пат хуюңкв ёмас хунь. Манрыг м̄аньси н̄явр̄а-
мыт а̄пан хуяпт̄авет, к̄атаныл-ла̄гланыл ёл н̄эг̄а-
ет? Манрыг? Манрыг тамле савыл сават̄авет,

кātаныл-лāгланыл ёл нēгāвет? Манрыг? Манрыг тамле савыл саватāвет? Манрыг?

А хōтал мовиньты, мāk тākысь нēвитаңкве āнум паты. Рēгыңысь мовиньты, самагум пōсьги, рēгыл лылым āлты мари. Ам ѓс лōньсуңкве патēгум. Рōңхēгум. Суиңысь рōңхēгум сымтāl хōтал нупыл, мāйттāl тōрум нупыл. Хōталын ат хūлāвем, тōрумн ат торгамтāвем... Тыи вāслум хунь! Хōталын рēгыл мўйлуптавēсум, посыл майвēсум... Тыи вāслум хунь!

Посалын нēвитавēсум. Элумхōлас хурип лылың посалын нēвитавēсум. Тыи вāслум хунь! Апат ханнэм ѓс ат вāслум. А сās āпам ййв āпат, мāньхāпыт нēвитахты. Мāньхап элумхōласын хунь нēвитаве. Мāньхап хумпытын нēвитаве, посалын нēвитаве. Посал ѓлпса хольт элаль ови.

Мāньхап посмыт омам товы. Омам кātыт, āңкум кātыт выгыр кātтуп. Хāп элаль тови. Аңкум кātыт выгыр хуриң кātтуп. Ам омам, ам āңкум ѓс сака хуриң!

— А манарыг омат сака хуриңт, сака сымыңт! — эрың номтумт нēвумты номт.

А омам мāглэ рēгың, āңкум сяке атың... Сякв тәнэ халт хōтал ёрувлэгын, тōрум ёрувлэгын.

— Аңкв ёт сака ёмас! — сāйт номтын ёхтāвен.

— Ома ёт сака ёмас! — янгыг ёмтән юи-пāлт торгамтэгын.

Ос акв ѓлыл номт номэгум. Йти. Рēгың сякв. Атың сяквит. Мōйт.

Илттыг хотьют сēранка пēламтас — лāмпа хораяс. Посың пос самум сāйкатас, ұлмум сāйкатас. Аңкватасум: мана сав капай, мана эсырма капай! Аңкватасум: мōтхум сякв тēsум, мōтхум сяквит айсум!

— Манрыг мōтхум сяквит восьрамың, манрыг асирма?! — эрың рōхсум ам. — Хōт ѓлы ам атың мāглум? Аңка! О-ма!

Омам ёхтыгыс. Ам пōхамн исасас. Посың, рёгың, сымың аңкум ам пōхамн исасас.

— Егприсин самынпатыс, — лāвыс аңкум. — Сэмылхарпа мāнь воронка самынпатыс. Ат торгамтылын? Мāн матум лувёкквав нёвыр унттыс... Хуммус таве намилув? Воронкаг манос хортханыг намилув? Наң ань оньсёгын егпрись товлың лув оньсёгын.

Товлың лувум кāsалаңкве тахмаявёсум. Товлың мōйтум ам пōхамт оста хāйталтахтыс...

Сяньныл тэлы Мā.

Апат сāйкалы Мā.

Хотал ёлыпāлт нювитахты Мā.

Мōйтыт элаль мины Мā.

А Мāтт — тэлёгыт ёргыт.

Сянюм мāквет хūи

Тының лūи мāкем,
Лāвен, хумус олуңкв?
Манахурип, лёңхыл
Мāкве хосыт ёмуңкв?
Рёгың мāглың сянькем
Пōлям мāквен войвес,
Пāквсам яныт сымум
Тūйыт халыт хūльвес.

Вотыт сака няңрат,
Алты ёт-паттāвем;
Нялың асирмана
Алты тāяпāвем.

Ййвыт карсыт Мёңкв холът,
Лūи вōтпыг кисги,
Манос савыңканыт
Сярмат хōтпа сисги.

Матум Тāнварпēква
Илттыг самынпаты;
Самум тарыг пāкв хольт
Мāквен та рагаты.

Тōрас карсыт пупгыт
Номтын ёхтыгпēгыт.
Эрың сōль ты пупгыт
Анум сāлитэгыт?

Туп пуңк āгмыл ёмты,
Вōтас хольт тав ёңхи.
Хōт сар, хōт сар олы
Олнэ сюниң лēңхум?

Вос кос сака хāсы
Кāтум писалъ пувуңкв,
Тав сōль, сōль ат вērми
Мēңквыт нялыл алуңкв.

Пилуптахтуңкв паты
Аквтох Тāнварпēква...
Илттыг хотыл нēглыс
Лēңхумт акв русь эква.

«Ёмен, сохтыл, ёмен,
Анумныл ул пйлэн!
Минимēна молях
Ханисьтахтын школан».

Сымың лātнуп сянъ хольт
Мāнав ханисьтасанэ.
Тāнварпēкват, пупгыт
Сымныл нявлысанэ.

Туя мāкве хольт ам
Тōнт усь лылаясум,

Эрың сюниң лёңхум
Тонт та хонтыгпаслум.

Наң ам самагум...

Хотал сөрни паркан лăкв хольт
Торум хосыт ларги,
Вой хольт вольгын пăхың Тагт вольт
Суиң мотор пăрги.
Сянькем! Нотын вати олыс.

Мос вос емты хосаг!
Сунсән: сымум витыт хайты,
Сярмат оньси ёсаг.
Сымум наң нэ сымынт тэлыс.
Хунтлән: сымын раты!
Маньси махум ёмас сымын
Эрги товлың хăпыт!

Ахтунь эрги, ахтунь сярги
Тыт наң сымын раты!
Маньси махум ёмас сымын
Эрги товлың хăпыт!

Ахтунь эрги, ахтунь сярги!
Тыт наң самынпатсын;
Хорам таңхпа сөрни хул ёт
Тыт наң яныгмасын;
Анум сярмат понсум суйпил
Эрпись майлыгласын.
Ты тур сорыт хулпанмена
Суйтал катыл пувиньтасыт
Воиң хулкве. Хулкве ратыс:
Витсамрисит сургантасыт
Сярмат сакың сахи сакыт,
Нюлы-кисыл варим сакыт...
А та тур яс алумпалыт

Нанкйив сярмат т̄орумт ханы.
Товлың нанкйив ёлы-п̄алыт
Этпос атыл пасы аны,
Лылың х̄улыл хуным аны...
Тот м̄ен х̄ул т̄эсинтасм̄ен,
Таквсып̄алаг в̄ораясм̄ен,
Апыр л̄еңныт алысьласм̄ен...
Хансы ӯты, ӯты, ӯты —
Ульпа т̄ове х̄уты, х̄уты:
Т̄уйтсамрисит ӯнлант̄эгыт,
Л̄еңыррисит поргант̄эгыт...
Х̄урум х̄отпа о̄лысрисюв:
Наң ос ам, ос Хансирисюм.
Хансы карсыт о̄лысрисюм...
В̄оркве хосыт с̄янюм эрге
В̄от хольт овыс, овыс, овыс.
Вос кос эрың сьме с̄яргыс, —
М̄анавн р̄егың, р̄егың о̄лыс.
М̄аньси сымум срямат о̄йнас
С̄янюмн н̄юнсис, ювле эргыс:
Та яныт м̄уйлупса хунь о̄лы —
Хунь эрыг к̄асыл сьмын толы!

Наң — ам сымум,
Ам самагум,
С̄яргын эргум,
Наң — ам сьнюм.

Хот̄ют м̄аньт̄агыл в̄асинт̄алыс
Л̄юньсиң саврись, нуса о̄лтул —
Та хум сьмыл м̄уйлупт̄авес,
Сярмат м̄уйлупт̄авес э̄втыл.
Мана яныт саве о̄лыс —
Аквта яныт с̄отэ э̄хты,
Акв с̄ес в̄от ке аял̄алыс, —
Элал̄ь э̄муңкв паты сохтыл!..
Сьм̄нысь мир эт о̄луңкв
Анум ханисьтаслын,
Хоса л̄эх̄яс коюңкв
Анумн л̄авыгласын.

Ань ам сымумт л̄асьлакв

Эргыт н̄евитэгум.

Това э̄рыгсовытт

Эрың мовиньтэгум.

Това э̄рыг товлытт

Эрың сымум сисги.

Туп наң сунсэн, сунсэн:

Тулыг сым ат ẽмтыс!

Туп наң х̄унтлэн:

Суиң э̄рыг юнтыс!

Х̄унтлэн: мотор х̄ап холът

Эргум уи Тагт в̄ольт.

Торумт х̄отал ларги,

Туп сымум сака с̄ярги:

Нотын в̄ати олыс

Сярмат л̄уи т̄уя.

Тохтур л̄авыс: «Холас».

«Тортал моля холас» —

Астал шаман л̄авыс,

Л̄авыс, с̄алаялыс...

Сянькем, нотын с̄оль ман в̄ати?

Ати, ати! В̄ати ати!

Нявлак в̄отын в̄осьгыглавем —

Анум т̄онт наң аниглылын:

Р̄егың витын сыныгтавем —

Анум т̄онт наң сыныгт̄элын.

К̄асың пумтарт лылын н̄евсы,

Сянь холът витынн к̄атын н̄юнсы,

Лылың вит самыл сунс̄эгын

Виткве осыт,

Номтум хосыт.

Олэн,

сусэн,

ẽмен, йиснэ!

Лылтэн,

лылтэн,

эрген, Миснэ!

Самын патнэв порат...

Самынпатнэв порат
Сянянув сунсэгыт,
Самынпатнэв порат
Оманув номсэгыт:
Ласьлакв нёвсын катыт
Яныгмёгыт молях,
Сюльтгын Ас вольт ватат
Пувумтэгыт сорых.
Уит ат оёгыт,
Ел тан рагатэгыт;
Таглыг ёмты пүт,
Янгыг ёмты рүт,
Ласьлакв нёвсын лаглыг
Хоса манн ёхтэга,
Туп ты суснэ самыг
Иильпи мат сунсэга.
Хот и сянь ат ялыс,
Тув тав пыге ёхты.
Наскассыг хунь тэлыс
Ты мань сисгын «сёхри»!
Мана вит ат айс —
Та вит пыге аи,
Мана лэх тав койс —
Та лэх пыге кои.
Тав ат пувум сөтэ
Пыгён пувумтаве,
Эква вати нотэ
Элаль тотыгпаве.
Самынпатнэв порат
Сянянув сунсэгыт,
Самынпатнэв порат
Сотыр номт номсэгыт.
Хуммус, хуммус ман ос
Торумт олантава.
Сянюв номсум лэхъяс
Сольман ман коянтэва.

Эрың ювле ёңхсув
Минасува пōхан.
Наскāссыга рōңхсув.
Люльсув сōви лёңхын...
Тының сянъкенува,
Тюпың сянъкенува,
Хулылын ман āти —
Лёңхув вāти āти,
Лёңхув сака хоса —
Хотал сунсым лāvёв.
Тув ат ёхты ёса.
Тув ат ёхты лāгыл.
Сохтыл ёмантёва.
Вёськат самыл сунсёв.
Ел ке рагатёва,
Мāкев палт нюнсёв.
Мāкевн хунлавёва,
Мāкевн мивёв ёрыл:
Витын сялтапёва,
Хāңхёв карыс нёрын.
Тының сянъкенува,
Тюпың сянъкенува,
Нан коюм лёңхан
Мāн ань коянтёва.

Сянъ лāтың

Ятыл пыгкем!
Лāглын янмалтаслум,
Кāтыл маяпаслум,
Самыл муйлуптаслум.
Ёмен,
Сунсён,
Вārён!
Лāглын ёлаль туп вос ёми
Ёлумхōлас ул вос сāңхи —
Таимāгыс хунь ам мислум

Ёр хум лаглыл, ялта̄л ле̄ңхыл?!
Самыл сунсэн,
Самыл номсэн,
Мот хум сым палт самыл нюнсэн,
Суснэн халт наң туп ул юнсэн,
Боруй самыл наң ул суртген,
Ул тыналахтэн атың лямыл.
Наскәссыг хунь мислум самыл,
Сәмы самыл — атың лямыл.
Самыл сунсэн, самыл номсэн.
Кәтыл вәрен!
Эрнә вәрмалъ молях вәрен.
Ййив хольт хуюңкв кәтын паты —
Ерувлылын тәнут атә,
Олупса сюне ат ханьсилын,
Наңкинана хот-туйтылын.
Кәтыл вәрен.
Туп люль ул вәрен!
Боруй кәтыл соль ке майвес —
Мән мунт саква-талапвесува,
Сярим мән мунт вәрвесува.
Ань пурхатуңкв тав туп хасы
Ос мән ётув лаглыл касы,
Ос акв вәрмалъ номылмёлын:
Кәтын хосан ул хартёлын,
Наңкинан ул амартёлын,
Тулмах магыс хунь ам мислум
Хаснә кәтыл, мәсьтыр кәтыл.

Кәтыл вәрен.
Маныр эри — вәрен таи.
Туп
Емас намыл вос мираи
Наңын оньсюм сянин наме,
Товлың сюнил вос хораи
Сәмыл лямпил хурип саме.

Ам хотъют!

1 Т̄орум харыт х̄отал
Уи с̄орни товлыл.
Ульпат т̄элнэ м̄агыс,
Т̄уйткве толнэ м̄агыс,
М̄ахум мовиньт м̄агыс
Х̄отал н̄ох-тыламлы...

Витыт сорт хул ялы,
Аньтың пуңке к̄ивтым;
Пумың в̄атан р̄ови —
Тот хансаң сыс сове
Т̄уйты пумыт халт,
Астал ались ӯри...

Т̄оргын сымпа сяпак
Ов ёт сярмат х̄айты,
Х̄айты тав и в̄агтэ:
Витыт сорт х̄ул олы.
Кулак холът тав н̄ялың.
Уюңкв, оюңкв э̄ри...

В̄орыт х̄охра р̄аты,
Сярмат к̄ерсяк н̄ёлыл
Й̄ив с̄ул ёлы-п̄алыт
К̄инсы, х̄онты н̄яруй.
Й̄ивыт лылтнэ м̄агыс
В̄орыт х̄охра р̄аты...

В̄орыт о̄лнэ к̄үсй̄
П̄йл т̄энэ юи-п̄альт
Товың й̄ивын х̄аңхи
Янгуй в̄оиң сысын
Порыгманэ м̄агыс,
Сове а̄ңхнэ м̄агыс...

Сорни хōтал посты,
Сорт хӯл алысь ури,
Вортолнут — вөр кӯсяй.
Хōтал пӯмсялылум,
Хōхра ургалылум,
Сорт хӯл алысьлэгум,
Уй ке вагылтэгум,
Махум атапегум,
Уй ййкв овылтэгум...
Ам ос аман хōңха?!

2 Ам хōңха?

Пес йис нелмың уркыт
Тамле мōйтсов уйс:
Эрттам ваңныг халыт
Потрың сӯпум луйги,
Лэл * хум кит ваңнагум
Ульсь хольт та нямрега,
Этпос кит самагум
Вильтумт хунь сунсәга,
Яңкыл пōлим маглумт
Тот та тән постәга.

Туйтың тәлы ёхты —
Ульпаг емтапегум,
Сярмат яңкың ульпа
Торгим люлянтэгум.
Хōтал урантэгум.
Нә хольт тав мовалы:
Сымум нōх-лылаи,
Порыгпанә эква
Хольт тав нōх-сәйкалы.

Лылың товкенумта
Паквыт яныгмәгыт,
Атың, вōиң паквсәмыт

* талква (ред.)

Ласьлакв понсантэгыт.
Вос кос ййв сӯл кёрсиң —
Ййв сӯл ёлы-палыт
Ёр хум сымум раты,
Воиң, тэпың паквыт
Яныгмёгыт катумт.

Макёмн ёхты тӯя,
Суйми ййквнэ суге —
Элумхобласыга
Оста ёмтапёгум,
Мобал полям ёргум
Оста обылтёгум
Югра нампа макёмт
Оста ёмыгтёгум.

Мойтыт мойтыглаве:
Тасиңыга * олсум —
Нёр хольт сёрни соргыс,
Ворыт нёхыс поргыс,
Ульпат лёңын ёнгыс,
Макем салыл контыс...
Салыт, лёңныт, нёхсыт
Туйт ёт патыгласыт
Войкан торумхарныл...
Хунь ос ёхты таквсы, —

Ульпаг ёмтапёгум,
Яңкыл масхатёгум,
Польнэм элы-палыт
Рупат мир атёгум.
Маныр товумт понсыс,
Маныр катум сэлыс —
Мирумн лягалылум,
Мирумн маяпилум!

* пуңыңыга (ред.)

Ватахумит йисыт:
Хотъют алы палныл,
Хотъют холы палныл.
Сымум тась * тан висыт,
Савсыр тын тан мисыт
Рупатрисюм магыс.

Хотъют лавың катыл
Сымум сярмат сяхыл,
Сяхыл хольт мираи;
Сякариң тованум
Нялыг емтапегыт,
Ерыл хораегыт...
Ам хонха?
Пуңкум вит хольт еңхи.
Пуңкум сярмат вонха.
Торас карсыт пупгыт
Номтумн исапегыт.
— Молях пүри вәрән! —
Пупгыт лягалегыт.
Аньтың войкан салы
Ялпың ман вантэгум,
Нарың-йирың маквән
Уй келп таратэгум,
Ялпың ахвтас вильтыт
Келпыл сартыянум,
Сорни най аңкв сые
Пойкыл поиксилум,
Торум олнә сотум
Пойкыл кинсантилум.
Пуңкум вит хольт еңхи...
Ам ань аман хонха?
Школа-интернатыт
Ханисьтахтын няврам.
Школа-интернатыт
Товыл вәри номтум,

* пүң (ред.)

Мāкем сярмат āны!
 Кāтум тыкос н̄юнсы —
 к̄атумн нуса сунсы.
 Тāсиң войкан мирын
 мāкем тāсе виве...
 Мāкем люньсиң саве
 āнумн, āнумн миве...
 Тōнт л̄юл̄егум нōх,
 Воритотнэ л̄эх
 Хосыт мир вōв̄егум.
 Мир ам ётум юв.
 Лумумба ёт юв.
 Тōнт ам пувумтавем,
 К̄ёрыл мастапāвем,
 К̄ёрың-тāрың хōмсил
 Ам та рāтантāвем,
 Лāглыл ялыглāвем.
 Лумумбаг лāвыглāвем.
 Туп ам самум сунсы
 С̄орни хōтал нупыл,
 Туп ам номтум н̄юнсы
 Коммунизма нупыл...

Хōңха ам?
 Ам āрың войкан в̄ильтуп хум:
 Т̄уйтың л̄уи мāквет олы оlnэ
 мām.
 Войкан к̄атум н̄евсы
 сярмат т̄уйтың пум,
 Пōлям мāкемт кинсы
 нāил т̄әнэ вит,
 Аньтың сāлыт ūри,
 ūнтты р̄ёгың кол,
 Х̄улың āрпи в̄ари,
 патты вōруй ёл.
 Ёнги, й̄йкви, āрги
 л̄уи мā хум кāt,
 Йильпи, сюниң оltул

унтты лӯи мāt!..
Коммунистаг ам ке тәлсум:
Вос кос хōт ань сымум олы —
Кубат ман Америкат,
Лӯи манос Алы мāt;
Коммунистаг ам ке тәлсум:
Сымум воритоты,
Кинсы мирум сōтә!

5 Элы-пәлумт

мōтпал хōнхум лӯоли.
Ам нуплум тав сунсы,
вōр Мēңкв хольт.
Эрттам
лāvнә лātнум сяр ат хӯлы.
Эрттам
сярмат сунсы
ёнгынутрись ляльт.
Ам лӯи хум.
Сōль, ам карыс āти,
Нярыт лӯольнә тарыг хольт ам
мāнь.
Тыкос лӯи тәлы хōтал вāти —
Олнә нотум оньси олнә āнь.
Лӯи вōтың яңк хольт
янмалтавēв,
Ерыл мивēв лӯи асирман,
Войкан тӯя этын аниглавēв,
Нēвитавēв сымың лӯи мāн.
Толуңкв эри — молях толаēгум,
Хумус рēгың витыт толы тӯйт.
Кантмалтылын — яңкыг
емтапēгум,
Нāил хораēгум карыс сӯйт!
Яңкын мākвет эри яныг уля:
Сунсән, сунсән āхвтас самум
ляльт!
Сунсән, сунсән, аялыма суля,

Мана н̄айкве хорги коммунистат
палт!
Мотпал хонхум карыс М̄еңкв
хольт л̄юли.
М̄еңкв хольт сунсы капиталиста
сам.
Туп ам сымум мирум сьме х̄улы,
Яныгманэ й̄ив хольт яныгм̄егум ам!

Ус

Е̄нхыс, ларгыс а̄хвтас ӯс.
Усыт сяр ат олсум.
Самыг вагт̄ал патнэ мус
Тыгле-тувле суссум.

Л̄уи карыс н̄ёрыт хольт
А̄хвтас колыт л̄юльсыт,
Сюлтгын сампа ӯйт хольт
К̄ер машинат уйсыт.

Р̄егың х̄отал с̄орни саг
Т̄орумт сярат н̄аңки,
Е̄р автобус посым л̄эг
Ульца хосыт в̄аңки.

Хумле в̄ольнын посал я̄с
С̄орни х̄улыл контги,
С̄ярысь хольт яныг ма̄ ӯс
Аквтох мирыл сонтги.

Е̄нхыс, ларгыс мирың ӯс.
Усыт сяр ат олсум.
Самыг вагт̄ал патнэ мус
Тыгле-тувле суссум.

Сярмат карыс а̄хвтас колн
Тармыл ты пат̄авем,

Хайтнэ машинарьсь нёлн
Тара ты пелавем.

Хуньпыл ронхи яныг уй,
Пула сам хунь суртги...
Машинарьсь ронхэ суй
Бор хум палюм хунтлы.

Тыт ат луйги эргын сес,
Сира кас ат вари...
Мирыл невсын ахвтас ус
Онсьи мана хури!

Енхыс, ларгыс ахвтас ус.
Ахвтас хольт ам суссум.
Сат ур сампа сые мус
Таве тонт ат васлум.

Мойт

Лари-сан

Ам войкан мойтум!
Наңын улумт васлум,
Войкан сэнкв халт васлум.
Машинат нуйхатсыт,
Салыпурнэуй хольт хортым,
Найиң самыл суртгим...
Сымум алты таңыртавес.
Сымум ахвтас хунь!
Тыстэгум: алты люньсегум...

Илттыг наң нэглапасын.
Атырхарииг емтыс торум,
Ракв пойтыс,
Сэнкв посыңыга емтыс.
Салыт хольт хайтсыт машинат.

Тан а̄нум м̄ойтын тотсаныл,
Войкан м̄ойтыл м̄уйлуптасаныл.
Тамле хуриң м̄ойт,
Атырхари сампа м̄ойт
Туп м̄ойтыт о̄лыглалы!..

Пася о̄лэн, а̄хвтас ӯс

...Аквматэрт
Намум х̄улылум.
Хо̄нхан намум ля̄галāвес?
Ля̄галāвес, сярмат э̄ргāвес.
Со̄льман ты то̄рум,
Пальтāл патум то̄рум,
Самтāл патум то̄рум,
Ва̄гтэ ам намум,
Юван нампа намум?
Хо̄нхан ро̄нхувлāвес,
Ро̄нхувлāвес, сярмат э̄ргāвес?
Со̄льман ты й̄ивыт,
Ӯс хулы хосыт е̄мнэ й̄ивыт,
К̄ер ӯс ма̄хум е̄т е̄мнэ й̄ивыт
А̄нум ва̄ганыл?
Ам номсысум
К̄ер ӯс й̄ивыт к̄ер ӯс ма̄хум хольт
М̄от хум ат ва̄гыт...
Хотьютын намум ля̄галāвес,
Сярмат м̄ойтыл м̄уйлуптāвес?
Рупитанэ а̄гин,
Ман тыналахтын а̄гин,
Учитель нāй а̄гин,
Ман ханисьтахтын а̄гин
Намум ля̄галāвес —
Ам ат ва̄глум.
Вос кос ам ат ва̄глум
Хо̄нхан намум э̄ргāвес —
Сымум х̄ул хольт рātгалтахтыс,

Төвлың уй хольт эргалтахтыс.
И колыт колыг е́мтсыт,
Ййвыт ййвыг е́мтсыт...
А төрум,
Кёр үс төрум атырхарииг е́мтыс.
Ласкат Москва питьмил а́нум аняпастэ,
Мойтыл муйлуптастэ.
Пася олэн, а́хвтас үс,
Атырхари сампа үс!..

Сяхыл э́лы-палт

Хотал катэ сюльтгын витыт ёнги.
Төрүм харыт ханы нюлы-кис.
Нёлың лёму́й аня панги, панги
Сэмыл вильтуп сяхыл хәхнэ сис.

Вольгын Аскем вильт суснэ кёр хурип.
Нёвумтаттал лёли оңхың вёр.
Хулигласыт Ас витхарын хулыт
Еңта самыл сунсуңкв төрумхар.

Тавант-тавант, сәлыл сәлаялы,
Сөрни хотал, наң ос нюлыкис...
Мана хури төрумт олыгләлы!
Мана нётнэ а́ги а́нумн мис!

Лёму́й аня панги, кёлуп ури,
Вөви, вөви, вөви ра́кв витсам;
Улпыл таңхи тұлмантаңкве хурин,
Упыл таңхи, вос кантмавем ам.

Э́лын төрум лап-хартхатункв патыс
Сяхлыт самытт сәлги сөрни нәй.
Уй ййкв ййквуңкв э́лын Ас воль патыс,
Пум ёл-ху́тыс, лёньсис та́хыт-нәй...

Туп мѣн ѣла пѣлмѣнт ѣнги, порги
Русиң тѣңхуп войкан мѣглуп хѣл.
И нан самын сярмат хѣтал хорги.
И ам сымумн иңыт сялты тул.

Хумпыт утсам йѣкврись ляпан-ляпан,
Суйңысь, суйңысь лѣмуй пангын суй...
Сѣль ман мѣн ат минимѣна акван?!
Сѣль ман сялты мѣн халмѣна уй!

Сымум оста рѣты

Хунь ам сѣт ат васум,
Хѣпыл яласасум.
Мѣнхѣприсюм уис,
Хумпыт халыт поргыс.
Тѣрумт сяхыл миргыс,
Сяхыл сѣлыл соргус.
Хѣпум вѣтын рѣтвес,
Нѣрың хумпын пурвес.
Сымум мѣглумт путгыс,
Пилнѣ хѣл хольт поргыс.
Тыкос, тыкос пилсум,
Вѣта нупыл товсум.
Посал вѣта постыс,
Сака ѣлын постыс.
Вѣгтѣл, мѣщтѣл кѣтыл
Кѣттуп тѣкысь пувсум,
Постын вѣта нупыл
Товсум, товсум, товсум!
Ѡлуңкв сака тахсум,
Вори тотуңкв патсум
Вѣт ѣт,
Вит ѣт,
Сяхыл ѣт,
Турап ѣт!
Хунь ам янгыг ѣмтсум,

Товлың сōтрись хōнтсум,
Олпса торгамтасум,
Эрыг вāруңкв патсум.
Туп сяхыл аквтох мирги,
Сяхыл сāлыл сорги,
Посал хумпыл порги,
Вōтын ам вōтāвем,
Эл ат тāратāвем.
Элаль ам товēгум,
Элаль ам ēмēгум,
Элаль ам минēгум,
Воритотыглēгум!
Елимтавем хунь:
Сымум хūлы сюнь!
Элаль товнэ сюнь!
Элаль ēмнэ сюнь!
Элаль олнэ сюнь!

Пāрыс

Вōтпыг сярсит яласы,
Кораблик ёт ёнгасы.
Пāрыс товыл вōтыл хорги.
Хумпыт халыт пāрыс порги.

А. С. Пушкин

Суиң лātңыт товлың вōт хольт
Няврам лылым нёвитасыт.
Тōнт ам нёхс хольт
Мāниг олсум.
Хунь ам вōтсуй хўнтамласум,
Кораблик номтумт кāсаласум.
Войкан тўйт хольт,
Сāлы кол хольт, нюлы ййв хольт
Мōйт кораблик кāсаласум,
Сярмат сярсит яласасум.
Сярмат хоргын сиснай
Пāрыс хоргыс,

Номтум хосыт п̄арыс поргыс.
Тытты атырхари с̄ярысь,
Атырхари т̄орум карыс.
П̄арыс товыл в̄отыл хорги.
Хумпыт халыт п̄арыс порги.
Улумн патап̄егум,
П̄арыс ос та к̄асал̄егум.
В̄отыг ̄емтуңкв таңх̄егум.
Книга ̄осьнэ п̄ыгрись хольт ам
Товлың м̄ойтыт ̄енх̄егум...

Янгыг ̄емтмум юип̄алыт
Атырхари м̄ойт ат холас,
Т̄уя т̄уйт хольт тав ат толас.
Аквтох п̄арыс в̄отыл хорги.
Хумпыт халыт п̄арыс порги.
Яңкылма н̄явр̄амыт,
Алы м̄а н̄явр̄амыт
Пушкин л̄атың ловиньт̄эгыт,
М̄ойт л̄еңх̄ яс коянт̄эгыт.
С̄ярысь хольт ̄эргум овен.
Кораблик хольт ̄элаль товен.
П̄арыс хольт наң в̄отыл хорген.
Мирум л̄атың м̄ойтыл л̄үрген.

Эрнэ порат самынпатсум

Ленин ам с̄оль ат в̄аслум.
Юил самынпатсум.
Ат номилум хунь суиң нам
Х̄улыслум ̄овыл с̄ес ам.
Туп ты нам м̄ан колувт л̄үргыс,
Посың х̄отал хольт тав хоргыс.
Турман ̄эт хунь ̄ехтыгл̄алыс —
Ленин л̄ампа п̄елая̄лыс.
С̄янюм м̄аглыт в̄отас х̄отал
Р̄егыңыга сусхаталыс.

Хунь ёхтыс Ленин нам?
Хунь сәйкаласум ам?
Посал ясыт хұлрись сәңхи.
Атырхари хұлрись тәңхе
Пүмсялылум.
Атың нярхул атың атә
Атаилум.
Хунь ёхтыс Ленин нам?
Хунь сәйкаласум ам?
Түя эт ёт хотаң уяс.
Сос хольт войкан хотаң луйгыс.
Эрың товлың посың суйин
Сымум нōх тōнт сәйкатāвес,
Посың самыл мүйлуптāвес?
Сянюм кātә номылмилум,
Ласкат әрге хұлылум,
Войкан түйат уймитәгыт,
Нātнә янкыл лүргантәгыт.
Сымумт хольги Ленин наме.
Посыңыга емты сāmум.
Мāкем ляльт ам сунсантәгум.
Йильпи әрыг овылтәгум.
Ленин сōль ам кос ат вāслум.
Эрнә порат самынпатсум.

Нāн манрыг, мōйтыт, уркиина

Лāвыглаве: сāлы колыт олсув,
Пись-пись хольт мāн пāңк халт нёрсув.
Няр хұл тәсув,
Лылың келуп айсув,
Охсар хольт мāн
Сәр-мор вōрыт ялсув,
Лёммуи хольт мāн витың нярит кайсув,
Сәңкв халт харыглāлыс кāсув,
Воссыг мāн нēmатыр ат вāсув.
Пес йис мōйтыт,

Лавың потрыт,
 Вёсь нән ат օньсиина,
 Нән мори уркиина!
 Мәкем лялт ам аңкватәгум,
 Йильпи эрыг օвылтәгум.
 Учитель, тохтур, учёный намыл
 Егпыганум җмитәгыт,
 Ханисьтәгыт, лечитәгыт;
 Русит хольт тән рүпитәгыт.
 А колхозыт асюм җңхи,
 Председатель асюм ләңхе
 Моска мос җхтыгләлыс,
 Суйиң намыл суюмләлыс.
 Ам ты эргын суйиң эргум
 Мәкве җнтаг лүрги, ларги.
 Утсам мәхум халт ке яныгмасум,
 Хот ам тамле эрыг висинтасум?
 Рёгың хотал посың кәсә
 Мәхум самыт кәсаласум,
 Сотың эрыг օвылтасум,
 Хуриң эрыг варапасум.
 Пёс йис мөйтыт,
 Уркиң пөтрыт,
 Вёсь нән ат օньсиина,
 Нән мори уркиина!
 Хотал мәкве җнтаг ларги.
 Мәнси эрыг мәквет лүрги.

Улум

Сымум сярмат касайн яктапәвес,
 Сярмат сәмыл хулахн сипгәвес,
 Сымум поргыс, сымум ағмың օлыс,
 Сярмат асюм манос сянюм холас.
 Ати!
 Сымум поргыс таимәгыс,

Таимāгыс номтум сагыс —
Ты эт эткве палыт алам юссум,
Ты эт эткве палыт улум суссум.
Аквтоп аюм māхум капыртасыт,
Сāvсыр урыл мори поргыгласыт,
Қолкан тармыл куринька хольт ēхсыт,
Ам нуплум тāн мори рōхсыт:
«Мāн аялāv! Аялāv! Ōс! Ōс! Ōс!
Мāн туритāv! Аялāv! Нāң ōс?»
Тувыл касай māгыл сāлаялыс,
Йснас лўпта сāңлатāлыс,
Лўсьсуй, рōхсуй, эрыгсуй,
Тōргыс тōрум, поргыс суй,
Китхалпатыс mā-вит уй...
Сымум сака āгмың ōлыс,
Сярмат тының сянюм холас,
Сярмат мирум китхалпатыс,
Нāил ёнгасаңкве патыс,
Аквмат мāt нāглыс хōнт,
Сымум рātгалтахтыс тōнт.
Итя лув хольт нāйкве порги,
Қасың колыт нелме хорги,
Тав хōт мины —
хульты сяри,
нāгылтты посым,
āгум вāри.
Вильтыт сōви хартхатēгыт,
исхорыт, самнпатапēгыт,
сюни āгум,
сюни мос...
Келпыл ови касың ūс.
Сымум āгмың ōлыс тōнт:
Сярмат ōс нāглыс хōнт.
Āти! Āти! Ат таңхēгум!
Ам эруптēгум
рēгың хōтал,
лылың хўлкве,
атыр эт,

войкан вильтуп хуриң нэт,
лунтыт рохсуй,
хальрись тов,

сымың суиң эрыгсов...
Тыи пуссын эруптылум!
Хонт?

Келуп?

Ати!

Ати!

Ма мир китхал хуньпыл паты!
Ати! Мирум алам сака ёр:
Нох ке люли — ёлын хульты
нёр,

Макемт алам йильпи хотал тэг,
Мирум сымет сясги Ленин рэг.

Атыр торум, посиң эт...
Хумн товлавет хуриң нэт,
Макем хосыт уи сюнь...

Аюм махум,

келуп,

хонт,

селян-нялың патронт, —
Сумп улумт васанум,
Тамле нак тэлы хунь! —
Мана сюнь, мана сюнь!
Сяр ат тэлы тамле нак!
Макем хосыт уи сюнь:
Сюнь! Сюнь! Сюнь!

Олуңкв, олуңкв, олуңкв...

Хонха лави: мирум холы,
Мирум тўя яңк хольт толы,
Овумлаве нарың витыл,
Тув-поляве керың яңкыл,
Лопсиң тўйтыл лап-тота́ве,

Торум олнэ суиң наме
Нёлмың вōтын ёрувлāве?
Хōңха лāви? Хōңха лāви?!
Лāсял, лāсял: ул косхатэн!..
Уля нёлмытт — толы яңк,
Сāграп нёлмытт — паты нāңк.
Яңкыг вāрапāве вит
Пōлям кātуп асирман.
Ам — яңк хунь, ам — вит хунь!
Торум олнэ элумхōлас —
Хуньт ам ос пинавем мāн.
Ати! Ати!
Наскасыг хунь самынпатсум,
Наскасыг хунь ёмыгтасум
Суиң эргуп мāкем хосыт!
Ати, ати! Виткве осыт
Тэлы яңк,
Сāграп мāглытт
 паты нāңк,
Уля нёлмытт
 толы яңк.
Ам элумхōлас!
Толэгум хунь!
Сымум оньси мōт сюнь:
Нёлын лёмуйт алнэм мус
Патэгум олуңкв, олуңкв,
 олуңкв!
Мирум ёмас мастын мус
Патэгум олуңкв, олуңкв!
Пыгум этпосн миннэ мус
Патэгум олуңкв, олуңкв,
 олуңкв!
Мирум сōтэ овнэ мус
Патэгум олуңкв, олуңкв,
 олуңкв!
Номтэ эргумн вāрнэ мус
Патэгум олуңкв, олуңкв,
 олуңкв!

Соль ке тох — мирум хуньпыл

холы

Паты олуңкв, олуңкв, олуңкв!

Соль ке тох — эрге хуньпыл

толы,

Паты уюңкв, уюңкв, уюңкв!

Матал мат ма мир олнэ нотэ

Паты элалъ товуңкв, товуңкв!

Соль ке тох — ты йис эргум

номтэ

Эла йис мир паты коюңкв,

коюңкв!

Соль ке тох — эла йис мир

келпыт

Келуп тарсыл невумтэгум!

Коммунизма хотал ёлы-палыт

Ма мир сюниң, хольгын сымытт

Лылың келпыл овумлэгум,

Нотың эргыл олмаегум!

Вос кос вәри яныг турап —

Ты йис олнэ маньси хурип!

Аквты хурип, аквты хурип!

Вораян хум самум сунсы,

Сымың хотпа палыт нюнсы,

Сярмат лав ат ватал няврам...

Весътал люль хум элы-палыт

Емтапегум сярмат саграп,

Манос сымум ахвтасыга

Емты люль сам ёлы-палыт!

Ам — сорни хотал,

Полям яңк,

Яныг ахвтас,

Тэлнэ наңк,

Элумхолас!

Яныг сат сес

Невумтэгум

Элалъ олнэ мир сымытт.

Нёвумтэгум, нёвумтэгум,
нёвумтэгум!

Яныг сāt сёс

Тыламлэгум

Элаль олнэ мир номтытт.

Тыламлэгум, тыламлэгум,
тыламлэгум!

Яныг сāt сёс

Суюмлэгум

Элаль олнэ мир эргытт.

Суюмлэгум, суюмлэгум,
суюмлэгум!

Яныг сāt сёс

Тэлаегум

Элаль олнэ мир какрытт.

Тэлаегум, тэлаегум, тэлаегум!

Соль ке тох — эргум хуньпыл
толы,

Паты олуңкв, олуңкв, олуңкв!

Соль ке тох — мирум хуньпыл

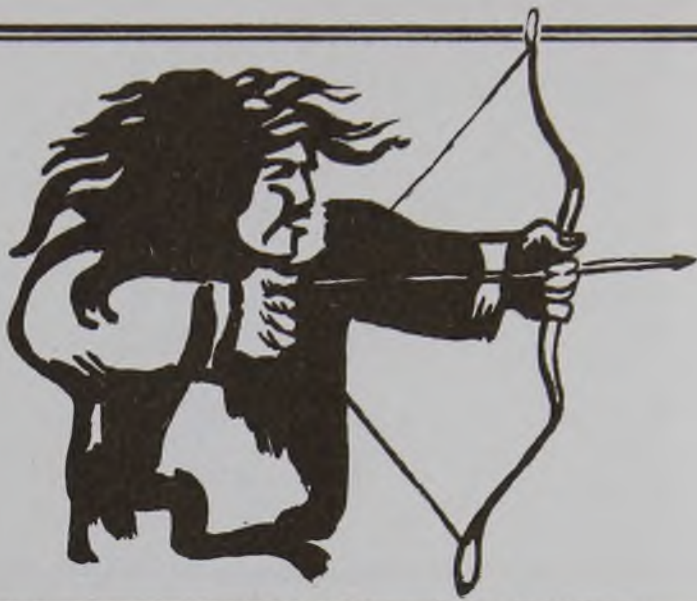
холы,

Паты олуңкв, олуңкв, олуңкв!



ҚИТЫТ
ӘРЫГ





УЙТ

Улмаѐгум:

Эртам ёса в̄арѐгум,

Пахвың ёса в̄арѐгум.

Уй лагыл совыл

Хартым ёсагум

Туйт тармыл наста волькѐг,

Наста тахсѐг!

Улмаѐгум:

Уй юипалт х̄айтѐгум!

Уй ос х̄айты.

Уй лаглыл х̄айты,

Уй сове эл тоты,

Уй сове в̄есты,

Уй лылытэ н̄эгылтты.

Ам уй юипалт х̄айтѐгум.

Палюм х̄улы, х̄улы, х̄улы

Хуммус тав лорги,

Хуммус п̄елпа п̄уңкыл с̄эрыхты,

Хуммус тав мовиньты,

Ам о̄вылтытумт мовиньты,

Лавың уй совыл пинхатым,

Лавың уй пұңын туйтхатым.

Валгум:

Ел ке люлөгум —

Ел ке ротмөгум —

Тав а́нум пувитэ

Рав маньгтытэ.

Ам уй нявлылум, нявлылум, нявлылум!

Ты кос нявлылум —

Вильтэ ат касалылум.

Лылың уй

Уй вильтэ туйтытэ,

Элумхōласын ат сусылтытэ.

Хōңха ам элы-палумт

Варыглахты?!

Тулмах манос охсар,

Манос вортолнут?

Ам нюлөгум,

Атың пункумыл нюлөгум:

Яныг пасан тармыл,

Муйиң пасан тармыл,

Та уй пуңк унттөгум,

Варыглахтын пуңк унттөгум,

Саралахтан пуңк унттөгум!

Ам нюлөгум:

Уй вагылтөгум,

Уй ййкв вәрөгум,

Сат хōтал ййквнэ ййкв вәрөгум!

Ам сымыл ваглум:

Уй нявлуңкве эри!

Акв мән люлөгын,

Ййв хольт ротмөгын —

Уй неласаге,

Янгыг хартыяге,

Паляге нōх-алмияге,

Аньтаге нōх-алмияге...

Тав люльнэ ййвыл,

Роттыг ййвыл хунь пйлы!

Люлюнэ ййв вōтын вōтайве —
Мосякв суюмлāлы,
Тувыл ёл ротми...
Уй таи хūлы —
Уиг ёмты,
Пуңкың уйг ёмты,
Аньтың уйг ёмты.
Хунь сәмыл уй самын
Сунсуңкве патэгын
Ойнэ лāгыл патта самыл —
Лылың тōрумн ат нәгылттāве.
Хунь лāглыл номсуңкве патэгын —
Пупыгын лылын ат вестыглāве.
Ойнэ хōтпа тōрумн воськасāве,
Ойнэ хōтпа уйн ёлымтāве.
Улмаёгум:
Эртам ёса вāрсум.
Ам уйсов ёсагум,
Товлың ёсагум
Сōрнил вольгег,
Туйт тармыл волькег,
Сярмат товлыл тыламлэг.
Ам тōрманум,
Ам пупганум,
Пūри урнэ пупганум
Ам ётум хайтэгыт,
Ам ётум олэгыт.
Тан ос уй нявлэгыт!

ТУЛЫГЛАП

* * *

Тұлыглап, тұлыглап...
Тұлыглап таи мāныр?
Луи мāt йис порат
Тамле вāрмаль олыс.
Ты йис аквпал палюм

Тамле в̄армалы х̄улыс.
Хунь ӯй ва̄гылтт̄аве,
Таве суйң э̄ргыл,
Э̄ргыл п̄умсяла̄ве,
Х̄ортхан т̄овлуп й̄йквыл,
Й̄йквыл м̄уйлупт̄аве,
Нэ хольт пилупт̄аве,
Хум хольт янытла̄ве,
Амп хольт лю̄камт̄аве,
М̄аныр м̄аньси х̄асы —
Таил суссылт̄аве.
М̄аныр тав ат х̄асы —
Таил э̄ссамт̄аве.
Хунь в̄орт̄олнут ма̄хум
В̄орыт ва̄гылтталсыт,
Мирыл контгын п̄авлытт
Ӯййкв̄ о̄вылт̄алсыт.
С̄ат нот о̄лнэ о̄лтул
Э̄т сыс ӯигла̄лыс,
М̄аньси ма̄хум о̄лтул
Й̄йквыт с̄айкал̄алыс.
Т̄улыглап, тулыглап...
Т̄улыглап тьи м̄аныр?!
Л̄асял сар, ул кантл̄эн!
Т̄аның т̄аргум х̄унтл̄эн!

* * *

Кен-к̄еның,
К̄еның, к̄еның,
К̄еныңына, к̄еныңына...
Т̄аның т̄арыг ёнген.
Л̄ёмуй хольт наң панген,
Ӯйрись хольт наң кисген,
Н̄яврам хольт наң сисген,
В̄оруй турыл р̄оңхен,
В̄отас хольт наң ёңхен,

Тулмах хольт наң карген,
Сяхыл хольт наң мирген,
Аги хольт наң тыстән,
Мирум сые кәстән!
Кен-кёның,
Кёның, кёның,
Кёныңына, кёныңына...
Танын тәргум, ёнген!

Тарыг әрыг

Соль ұраң хоса тәл,
Яңк ұраң хоса тәл
Рёгың витпа ялпың сярсит
Тарыг үнләгум.
Мараманә кәтум нак ты марамәвес,
Мараманә ләглум нак ты марамәвес,
Аквматәрт хунтамланәм әрт
Мортым сярсюм товлың сәв үе
Хоталә хотлы, акв мосьсяг емты.
Тыгыл торгамтылум:
Консың сәв үйкем,
Товлың сәв үйкем
Пыг янмалтанә,
Аги янмалтанә ұлың мәквөн
Аньмалың хуньт минмыгтамыт.
Сорни вёсьпа ёмас хотал вәрыс.
Сярысь нуми-пәлын
Тарыг лаплахтәгум.
Хотал ёхнә сирыл
Сәт сёс ёңхилум,
Әтпос ёхнә сирыл
Хот сёс ёңхилум.
Әрпың сярись әруптылум.
Аги-пыг янмалтанә мә ляльт
Нёлың үй нёлум та ёхтыслум.
Хәйтнә тул пәсыл лаплахтасум,

Лӯи мākем ляльта минмыгтасум.
Хоса миначум, вāти миначум,
Тэлы мākемн ёхтыгпасум.
Хār люльнэ яныг яңкылма котьлән
Ела та тārатахтэгум.
Кāстум хār ёмас кāстыл вāрилум,
Марсюм уй пумась эргыл вāрилум.
Я тальх хонтсум.
Хоса мā йим уйкве сымум этгалāвес.
Я тальх кёрың сāv хомлах
Атым пил атэгум,
Вāтым пил вātэгум.
Аги пиннэ улиң пити номылматсум,
Пыг пиннэ улиң пити вāрсум.
Кёрың овлуп кит мӯңи пинсум.
Этэ унлэгум, хоталэ унлэгум.
Тоха унлымем пукңитэ яктым элумхōласын
Суп тальх эргыл войвёсум.
Нёлм тальх эргыл войвёсум.
«Тāрыгкве, тāрыгкве!
Наң номсэгын:
Хум лāптāl витвитыт унлэгын.
Наң алам элумхōлас паңкың колыт унлэгын,
Паңкың колкан котилыт унлэгын.
Ты унтум элумхōласум кол акв сāmкётэ
Нюрумвой āгин унлāве.
Унтвой āгин унлāве,
Нюрумвой āгикен
Вōвта нуй сюнил унлы.
Нёхс урты воёкен,
Уй урты воёкен!
Нюрумуй кит самаге нāңхвёгын,
Воруй кит паляге маныгтэгын!
Туртэп сāн равтэлын
Астэп сāн равтэлын!
Сāн равтэгум,
Сам нāңхвёгум,
Уй пале маныгтэгум...

Уй вāгылттам хум лāви.
 Сярмат пунсы пантым āви:
 «Няврамакем воянтāлын,
 Тāрыг тāнэ рāтантāлын!»
 Кāтыл рāтуңкв та патāвем,
 Кāсың тāнум вōт хольт мирги,
 Тāрыг нēлмум ēрыг ēрги.
 Мāхум хумп хольт ййквантēгыт,
 Тāнкинāныл пумсялēгыт.

Уй пуңк

Пуй пасан ватат
 Унлы сēмыл уй пуңк.
 Сēмыл саме сунсы
 Ййквнэ мāхум нупыл,
 Сēмыл пале хунтлы,
 Хумус ēрыг ови,
 Хумус номтың лātңыл
 Мāхум ēнгасēгыт.
 — Нан мāныр вāриин? —
 Илттыг пале хūлы.
 — Уййкв ййквантēва! —
 Мōт хум лāвме суйты.
 — Манырсир ман уйкве?! —
 Лāви овыл сāsнēл.
 — Уйкве ат ке вāглын,
 Пупакве сунсāлын! —
 Лāви китыт сāsнēл.
 — Наң уйкен люль, сēмыл.
 Мāн уйкенув ēмасыт.
 Эргыл вāрапилум,
 Лātңыл намталылум
 Пасант унлын уйкен...
 — Манрыг ос ат рōви.
 Хāsэгын ке — ēрген.

Вортолнот люкамтанэ эрыг

Катаге —
Экват уля рамнэ мантыг,
Самаге —
Сэмыл витуп ёнта саныг,
Сүпе —
Паңк сөснэ нэхлың вөңха.
Ман уйкенув сака ёмасыт!
Хоталың хотал торум вәри,
Лүпи тармыл тан унтыгпёгыт,
Оскёныл сөрни хольт вольгёгыт...
Тасэ восьрам порыгпанёква
Наң уйныл ёмас!
Ат, ат, ат!..

Уй намталәве

Тұлыглахтын хумыг
Рөңхим кон-минәга,
Ёхтым сахиянәнл
Пункве парганләга.
— Мана яныг савкве:
Ам ат янытлавем!
Мана суиң савкве:
Сыг хольт намталәвем
Та порат тан манрыг
Пупгыг ләвийяныл?
Манрыг кол алана
Анум унтыяныл?
Манрыг пуңк пинёгыт,
Пүри вәриглёгыт?
Манрыг пөиксёгыт,
Матар хольт нёрсёгыт?
Сярмат осьсяләгыт
Ләганыл тактияныл.
Элумхөлас!

Тав манахурип?!
 Тав ёрың, тав вāгтāл,
 Тав ласкат, тав сымтāл...
 Манахурип, манахурип,
 Манахурип э́лумхōлас?!
 Таве сунсыглаңкве э́ри,
 Таве торгамтаңкве э́ри!
 Тох, э́рың, пуңк номсыс,
 Пасант у́нлахōлым.
 Номсыс, сярмат юнсыс,
 Сярмат у́лум сунсыс...

Пōйк

Нехс пун у́лиң пōйкув
 Хōңхан ань нортылув?
 Нāйң сāt лōмт э́хнэ Мирсуснэхум
 Патнэ тўйтсам номтын тыг вос патнув!
 А́гум хўлнэ пāлыл пōйкув вос хўлнувлын!
 Якув пāсыл о́ньсюм
 Сат хум тэнэ олын āны
 Сиран тўлмантāвес.
 Сёмтāл э́лумхōлас пйгыт,
 Мāн ань таве хотыл выглув?
 Э́тэ сāt тыкос кинсылув, ат хōнтылув.
 Аман мāнн тав сялтыс?
 Аман сāt пис лўлит
 Сōрни нўсвой āсюв тāратанэ
 Раквтул-вōттул халыт тэлыгтахтыс?!
 Тāглэ сялтум миркол кйвырн
 Нумыл патнэ тўйтсам хум,
 Нумыл патнэ вōтсам хум
 Тыг вос патнувын!
 Сав тотнэ савың пыганн
 Вōсиң лўньсил лўньсявен,
 А́тың пōйкыл пōйкавен.
 Тўлмах сира пувилын ке —

Этэ ат ёрувлылув,
Хоталэ ат ёрувлылув
Торум ёхнэ кемыл.
Йир ке эри — йирхатэв,
Юиовыл салы тусьтэв.
Лягалэгын ваңксуңкв —
Лаглын похан рагатэв,
Войкануил нёвумтэв,
Нёрсуңкв патэв!
Войкан паркан хонтэгув ке,
Ярмак сэтап хонтэгув ке —
Кемплиң сахин кемплы,
Тайтың сахин тайтэ
Ханлылув, солтылув.
Атың, сагың, пуңканув
Полям ман патнэ мус.
Торум маснутанын
Солтэгув, ханлэгув!
Манавн онтастэлын
Тулмах сира пувэлын!

Уй пуңк китыт номтэ

Тэпың пасант унлирисюм —
Тэпыл номтум ул алаве!
Ялпың пасанныл сунсырисюм
Самум лап ул тотаве!
Улиң пойкыт хунтлырисюм —
Хулнэ палюм лап ул мины!
Тының пуңкум оньсирисюм —
Пуңкум мир хольт пуңк ул пины!
Амки номт ам оньсирисюм,
Амки номтыл номсырисюм —
Номтум олнэ лэх вос йины!

* * *

Номсалхтынакем эрт:
Мāхум пōйксяңкве хāсэгыт,
Кāминьт лāтың нортэгыт,
Янытлэгыт эрнэ хум,
Ялыглэгыт патнэ пум.

Сира тūлыглап

Сира юв-сялтапи. Анысуп нярумтытэ, пūтин мāгумтытэ. мось олы, сира нявлын Мирсуснэхум юв ты сялты. Тав ййв лувыл мйны, лōңханьсяпыл мирги. Аквматэрт китапахты:

— Сира хунь мйнас?

Мāхум лāвэгыт:

— Ты хōталэ сатыт хōтал мйнас.

Луве пōсытэ, аквпал лāгылпал тармыл та порги, эрги, лāви:

— Мирум тэнэ сōрни āны

Сиран тūлмантāвес.

Нярум хансаң уйкем,

Уйкем пёлпысь, пёлпысь!

Ос китыглахты:

— Сира хунь мйнас?

Унлын мāхум лāвэгыт:

— Мōлхōтал мйнас.

Ос та мйны, ос та порги, ос та эрги:

— Мирум сыме этгалāве,

Мирум сōрге тōснэ я хольт,

Таквсы я хольт тōсыс.

Мирум тэнэ тэпың āны

Сиран тūлмантāвес.

Мось мйны — кāсалытэ. Нявлытэ, ёхтытэ ты юнытытэ. Ань сира та рагаты. Сира пūтиныл āны лāвматы.

— Тыт-ты нāн āныин — тох лāгалы

Мирн воськасытэ, кон та мйны.

Уй пуңк хурмит номтэ

Атың тәнүт тының аны,
Хотал хольт наң янытләвен.
Регың тәнүт сөрни аны.
Хоңхан, хоңхан унлыгләвен?
Эрыг ёт наң тэсинтәвен,
Тыгле-тувле маныгтәвен,
Тыналәвен, тұлмантәвен,
Тэтәл сүпныл түйтыгләвен.
Акв пал нупыл аңкватэгум —
Вораян хум унлахолы.
Тав анысан вәсинтәлы,
Тәпың атэ атаялы
Воруй вәгылттанэ порат.
Тувыл сәт тәл ялы вөрыт.
Тав түйт аныл тэсинтәлы,
Тав яңк аныл айгалы,
Тав түйт төвлит хуигләлы.
Туп тав акв сампәлэ
Сытыг олыгләлы:
Уйкв вәрнэ порат
Сөрни аны өвлэ
Улумт вәсинтәлы.
Мот пал нупыл аңкватэгум —
Самың хотпа саме сунсы,
Нөлме аны палт ат нюнсы,
Мәхум сымыт палт тав унсы,
Сымыт эрнэ латың хансы,
Вөиң консыл пөйк консы.
Хунь кәт рәтуңкв миркве паты,
Эргуңкв, пөйкуңкв, ййквуңкв паты,
Нөлме анын усьта нюнсы,
Атың тәпыт хоса юнсы...
Та нөлмың хум маныр нампа?
Мутраң сампа, самың сампа
Шаманыг тав эрың олыс?
Хоса ләгпа, вәти ләгпа

Кулакыг тав э̄рың е̄мыс?
 Хоса к̄атпа, в̄ати к̄атпа
 Русь поп к̄атыл п̄ерна пиныс?
 Котрың вина, с̄арың вина
 В̄атахум хольт олын йиныс?
 Тав ты йисыт м̄от нам о̄ньси.
 Аквта а̄ны палт тав н̄юнсы.
 Аквты с̄ес ат торгамтылын,
 А̄ны хольт ат х̄онтыгпилын.
 П̄ес йис порат л̄явылт̄авес,
 Сира, сира люкамт̄авес.
 Э̄рттам миркве а̄ны с̄юне
 Сирарисин т̄улмант̄авес.
 Х̄аснэ ма̄хум о̄лыгл̄эгыт,
 О̄лыгл̄эгыт — х̄улыгл̄эгыт.
 Т̄энут мосьсяг е̄мтуңкв паты
 Атың м̄ойткве в̄арап̄эгыт,
 Сирарисит х̄онтыгп̄эгыт,
 Сирарисит л̄явылт̄эгыт,
 Сирарисит в̄агылтт̄эгыт.

В̄ораян хумыг ӯй в̄агылтт̄эг

Кит в̄ораян хумыг юв-сялтап̄ег. Охсарыл-
 н̄ехсыл лап-тагатахтамыг. Й̄йкв̄ег, порг̄ет,
 сярмат в̄оңха нупыл ёлалъ сунс̄эг. Писалян̄ен
 к̄атн выган̄ен, п̄остлахт̄эг, п̄атлупт̄эг. Тувылн
 в̄оңханыл матыр кон та харт̄эг.

— Пупакве! Пупакве! Наңын м̄ен хунь
 аласм̄ен?! Наң в̄агылтт̄ав̄есын к̄ер писальн.
 Писаль мутраң русь хумн в̄арвес. Тав виноват!
 М̄ен хунь! — п̄ойкс̄ег ӯй пуңк ляльт в̄орт̄олнут
 алам кит хумыг.

Уй пуңк нилыт номтэ

Сымум с̄оль писальн алвес.
Писаль с̄оль русьн в̄арвес.
Туп х̄оңха ма̄глыт юнсыс
Па̄тамтымем порат
Нарың к̄ерың писаль?
Туп х̄оңха к̄атныл сунсыс
Ва̄гылттымем порат е̄нта сампа писаль?
Ма̄ньси ма̄глыт юнсыс
Лавың е̄рпа писаль.
Маньси к̄атныл сунсыс
Сяма алнэ самыл.
Манрыг тапорат та̄н
С̄ови потыртэгыт.
Манрыг ё̄мас л̄атңыт
Мотталь ё̄хтыглэгыт?
Та̄нки в̄арнэ в̄армаляныл
Мо̄т хумн манрыг пиныяныл?
Манрыг мо̄т хум нупыл
В̄арнэ в̄армаляныл
Астал п̄ерияныл?

Тыгыл суснэм э̄рыт
Мо̄т ма̄т аквты сирыл
Русь хум лю̄камта̄ве
Янытланэ халыт.
Хотты т̄элум лю̄ль нак
Русь хум па̄хың ва̄ңнын
Ласьлакв пинумта̄ве
Янытланэ халыт.
Русь хум е̄р — тав в̄ерми,
Такем л̄атың алми!
Наскасыга хунь тав
Акваг янытла̄ве,
О̄лнэ этэ-х̄отал
Сярмат карыс т̄орум
Э̄ргытт ка̄стыгла̄ве.

Русь хум ёр — тав вёрми!
 Такем латың алми!

Ләсял сар, нан ләсял!
 Нелман ул консәна
 Уй пуңк лавнә латңум,
 Махум, хунтамләна!
 Ам сәр-мор вортолнут.
 Борум оньси латың.
 Латңум атың ати!
 Латңум тув хольт вати!
 Савсир, савсир мутра
 Эрың оньси русь хум.
 Мутраң товлуп хәпыт
 Эрың вәри русь хум.
 Полям этпос нупыл
 Эрың тав тыламлы,
 Суиң русь хум наме
 Эрын тот суюмлы.
 Кәтә хәснә мәгыс,
 Номтә хәснә мәгыс
 Мәнълат мәхум номтын
 Манрыг, манрыг сагыс?
 Эрнәтәл таве
 Ул янытләлын!
 Эрнәтәл таве
 Ул люкамтәлын!
 Янытланә вәрмаль —
 Сярмат атың саккар.
 Люкамтанә вәрмаль —
 Сярмат тарыг оңх

Русь хум сые яныг
 Сярмат тәпың аны.
 Сярмат тўя хотал
 Русь нә рёгың кәтыл
 Наңын рёгылтытә,
 Сюнил маяпите.

Пёс йис с̄ови э̄рыг
Молях ёрувл̄элын!
В̄оруй в̄агылтт̄эгын —
Нуре ул кинс̄элын.
Наңки в̄арум нурын
М̄от хумн ул пин̄элын.
Пёс йис с̄ови л̄авың
Воссыг ул л̄ясг̄элын!
Йильпи посың э̄рыг
Молях о̄вылт̄элын!
Йильпи йис ань т̄элы
Сярмат йильпи эт̄пос,
М̄а мир м̄от нам с̄элы,
Кинси йильпи к̄атпос!

Т̄орумныл т̄аратым э̄рыг

Т̄улыглахтын хум юв-сялты. С̄аңквалтапыт с̄аң-
квылт̄эгыт, т̄аның т̄арыг суиң туре т̄уя витхольт
сюрги, л̄оңханьсяп хольт л̄үрги. Э̄рыг-хум э̄рги,
м̄ойты нумыл т̄аратым ӯй э̄рыг:

Нярум-в̄оруй п̄ыгкве
Ахвтас колт о̄ньсяве.
Йтииг ёмты:
Карыс осма пины —
Талкваг ёмты,
Талква осма пины —
Карсыг ёмты.
Т̄орум яг̄ён п̄ойкси:
«Елы ма̄хум ӯнлын
Выгыр я̄рмак, восьрам нуй сюниң ма̄н
Анум т̄арат̄элын!»
Т̄орум яге к̄ёр в̄арнэ та̄гланэ масы,
Т̄орум о̄лнэ х̄отал матыр та л̄ясгалты.
Аквмат̄эрт с̄ялыголын сытың а̄па т̄улыс,
К̄ёркв̄алыгн н̄эгсаластэ.

«Пыгкве, хуен тыг!» — лāви āсе.
 Сялыголын суиң суил тāратāве.
 Лūи туруп турың вōт вāри —
 Мōртым мāн āлмайāве.
 Алы туруп турың вōт вāри —
 Яңкыл хумплин сярсин тотāве.
 Ёла аквты палыт, нōңхаль аквты палыт.
 «Ася, āнум ёла ке ёла тāратāлын,
 Нōңха ке нōңха хартāлын!»
 Нōңха хартвес. Юв-мйнас.
 Уй питин ат ханы.
 Нёхс питин ат ханы.
 Оста āсе нупыл пōйкси:
 «Ася, āнум ёла-тāратāлын!»
 Асе лāви: «Ёла-ёхтāгын,
 Элумхōлас туйтың хōлан
 Ул новхātэн!
 Вōр сāмт осьнэ ялпың уратэн
 Ул новхātэн!»
 Ёла-тāратāвес. Мāн ёхтыс.
 Апаныл хот-квāлыс.
 Тыгле ёмасы — сами.
 Тувле ёмасы — вит.
 Сэр-мор вōр сāt сами ёми.
 Лёмуй сав тоты.
 Тэнут сав тоты.
 Пил мосься тēлум, пāкв мосься тēлум.
 Аквматэрт āги-пыг пāвыл сыспāлыт
 Нила лāглуп пупгың ура хōнты.
 Ййвыл сāгрим ййвлопалы ёл-воськасытэ,
 Нуил яктым пупыг тōрыт эл-пāвхтыянэ.
 Нила сāмпа ййвлāкв хōнты —
 Элумхōлас яңкың хōла кон-хасумтытэ,
 Сысы ёңхыгпи.

Таквсыиг ёмты. Хўрум хум люлит урам хōнты.
 Кол вāри. Ёл-хуи.
 Сāt тāруп тāрың улумн ёла-тотыгпāве.
 Аквматэрт хўнтамланэтэ эрт:

Хәрпәсыг амп хортнә суй суйты,
Өвыл лунт алнә хӯрум пыг
Ёвтаныл хартнәныл суйтәгыт.
Ёвт хартәгыт, сярмат хӯрум хулах силыгтәгыт.
Әлумхōлас өлнә сипың колын
Әла-кёнъсамлас.
Уй өсьнә нила кённә ахвсаләве.
Пасяр ййв ат тōспа тōсың апан
Хуюптәве,
Хот ләглуп сунын унттәве.
Агиң-пыгың павыли нәгләгыт —
Уй өсьнә нила рōңхыл рōңхәве,
Ракв ёнгыл ёнгәве, туйт ёнгыл ёнгәве.
Холы сōс сыстам кәтыл колын тӯләве,
Выгыр нуил нортым норман унттәве,
Восьрам ярмак сюнь халн унттәве.
Аги-пыг кәсыл суссылтәве.
Маглә пәхвың сәв хум сәлты.
Пупыг ләвум ат эт атыг тōвылтәве,
Торум ләвум сәт эт уйкве ёнгалтәве
Товлың ййквыл ййквәве,
Суиң әргыл кәсләве.
Сәт тәнуп тәның ййв кәтын вйве,
Ёлы тәнә тәңлматәве —
Әлумхōлас саралахтын магыс
Лявылттәве ялпың уй.
Нуми тәнә тәңлматәве —
Уйкве пōйкыл пōйксәве,
Пупгыг өлуңкв вōвәве,
Яныг намыл пинәве,
Пуңкыг өлуңкв ләвәве,
Йильпи лёңхын тусьтәве.
Әргәве, сәтәве,
Рәтәве, пōйкәве,
Ййквәве, кәстләве!

Пуңк атыт номтэ

Ялпың пасант унлырисюм,
 Мāхум нупыл сунсырисюм,
 Воссыг ёр хунь оньсирисюм —
 Атыт номтум номсырисюм.
 Тāнки āнум аласаныл —
 Писаль нупыл пёрияныл,
 Мулы пасанн унттысāныл,
 Пупгыг кос тāн намтыяныл,
 Самум нāңки, палюм хўлы,
 Ёргыл кāсталанэм халыт
 Тытталавем восьрам пўлыл,
 Хōмсиң сāтыл сāтыглāвем,
 Сāсвилът самыл сунсыглāвем,
 Ты хал сōль ам янитлāвем
 Эрттам сōль ам нуми-тōрум,
 Эрттам тувыл вāглыгпасум,
 Эрттам люль нак вāрапасум,
 Таимāгыс вагылттавёсум,
 Ярмак халын унттавёсум.
 Ат пис консуп консың кāтыл
 Тāнаныл āлты пōсюмтёгум —
 Нōх кос кāтум āлмаёгум,
 Хосат хот тав яктапиме.
 Хотты вāрыглахтын хумрись
 Сāңхвасаңкв кос ёмталылум,
 Ат пис консуп консың лāглум
 Хосат хот тав сāграпиме.
 Пёлпа кёр нял хурип лātңыл
 Пāтамтаңкв кос ёмтапилум —
 Нёлмум мирын маяпиме,
 Вина ёт тав тāяпиме.
 Люльсаң сунсуңкв оc ат рōви:
 Пўи пасант унлантёгум,
 Моринув ке āңкватёгум,
 Сōви вāрмаль вāрапёгум —
 Аквты сёс ам кāсалāвем,

Воиң консыл консыгтāвем,
Ярмак халныл нирумтāвем,
Колкан тармыл воськасāвем.
Палюм хūлы, самум сунсы,
Уй пуңк пуңкум астал номсы.
Номсахтуңкве тāратāвем.
Номтум мāгыс янытлāвем,
Ялпың пасанн унттыглāвем.
Пūмасйпа таимāгыс!
Номтум хосан ялнэ мāгыс,
Тавки йикв ийквнэтэ мāгыс,
Вот хольт, лыпась олнэ мāгыс,
Тавки эрыг вāрнэ мāгыс
Пūмасйпа, пūмасйпа!
Пасант унлуңкв кāсасегум,
Сорни румка аялэгум!
Манасāвит нāнан эри —
Такем палыт унлирисюм,
Ййкван пуссын сунсирисюм,
Эрган пуссын хунтлыяnum,
Лявтан хутлуңкв вёрмияnum,
Номтан номтумн хансыяnum.
Пūмасйпа, пūмасйпа!
Тāның тāрыг вос ёнгасы!
Мир вос рōңхи, ййкви, кāсы!

Тāрыг, ёнген!

Кен-кёның,
Кёның, кёның.
Кёныңына, кёныңына...
Эрген тāрыг, ёнген,
Лёмуй хольт наң панген,
Уйрись хольт наң кисген,
Няврам хольт наң сисген.
Воруй турыл рōңхен,
Вотас хольт наң ёңхен,

Тұлмах хольт наң карген,
Сяхыл хольт наң мирген,
Аги хольт наң тыстән,
Мирум сые кәстән!
Кен-кёның,
Кёның, кёның,
Кёныңына, кёныңына...
Овыл әтум парыс.
Уйикв әрыгсове.
Мирын ат ке вәве —
Тонт вос торгамтәве
Сәт нот мәнсьи олтул,
Сәт әт мәнсьи әрыг.
Ат минәгум сұлтыл
Улмум ёхтум торыг.
Ел ам хуигпёгум,
Улум улмаёгум.
Нән мось ұсьлахтәна,
Матыр тәяпёна,
Әрың атың вина,
Вина аяләна!
Улмын патәпёна,
Атың ұлум овыл
Атә атаёна.
Мойтумт әрың товыл
Илттыг хонтыина.
Әргум хосыт әрың
Ювле ёхсыина,
Әлаль ялыина...

Тәргум, ёнген, ёнген!
Тәнум, панген, панген!
Кен-кёның,
Кёның, кёның,
Кәныңына, кёныңына!..

Хурмит
эрыг





С Я И

Лятген, лятген с̄орни н̄ай!
П̄айтэн, п̄айтэн исум с̄яй!
П̄олям х̄ул хольт п̄ольвесув,
Асирман а̄л т̄айвесув.

Наск̄ассыг хунь л̄юльсув м̄ан
Наң исум н̄елмын ляпан.
Наск̄ассыг хунь мувылтаслув,
Р̄егылтахтуңкв п̄еламтаслув.

Хорген, хорген, с̄орни н̄ай!
П̄айтэн, п̄айтэн исум с̄яй!

Акв витсам ке аял̄эв
Н̄ай хольт р̄егңыг ёмтап̄эв.
Кит витсам ке аял̄эв
Уй хольт п̄елпаг ёмтап̄эв.

Хурум витсам аял̄эв —
Сярмат товлыл т̄элав̄эв.

Нила витсам аялэв —
Эргим-ййквим яласэв.
Ат витсам ке аялэв —
Аниглахтуңкв тахмаэв!

Хот витсам ке аялэв —
Эрупсаңыг емтапэв.
Сат витсам ке аялэв —
Элаль акваг олмаэв!

Хорген, хорген, сөрни най!
Пайтэн, пайтэн, исум сая!

М И С Н Э

Бокве сярмат лылты, юнсы,
Сярмат мовалалы,
Маньси мойтыт сир тот сунсым,
Миснэ яласалы.

Сохыт нир хольт Миснэ карысь,
Луи ма хольт хуриң.
Регың сярмат регың арась,
Емас нэ хольт ёрың.

Уй-хул хуриң сахи масы,
Сөлиң халь хольт вольги.
Маньси нэ хольт ёмуңкв хасы,
Ласьлакв саге сүльги.

Вос кос луй макен яныт
Няңра порхай порги,
Нёмса самың Миснэ самет
Регың хотал хорги.

Аңкваты ке — туйткве толы,
Каскве сымын ёхты,

Матум х̄отпа марсюм холы,
Нарың āгум рохты.
Л̄юлиг с̄оль ке е̄мты номтын,
Миснэ ляпан р̄овы
Р̄егың л̄атың ӯрнэ сымынн
«Т̄юпың» л̄атың л̄ави.
Миснэ, Миснэ — сымың н̄эрись,
Юртыг виңкве р̄ови.
П̄ольнэ сымкем сярмат āрась
Р̄егың Миснэ в̄ови.

В̄оркве сярмат лылты, юнси.
В̄оркве мовал̄алы.
М̄аньси мойтыт сир тот сунсым,
Миснэ яласалы.

Х̄от туп таве х̄онтыгпилум?!..
Сака яныг в̄оркве.
Аквтыпыл ам кинсантылум:
Сымум о̄ньси е̄ркве.

* * *

Сымум р̄атгалтахтыс,
Сярмат хулюмх̄ул.
Номтумн сярмат сялтыс
С̄эмыл товлуп тул.

А̄гит самыт халыт
К̄асаласум ам
Русь н̄э хуриң āги
Атырхари сам.

Сымум р̄атгалтахтыс,
Сярмат хулюмх̄ул.
Номтумн сярмат сялтыс
Атырхари тул.

* * *

Атырхари тōрум сам
Ам ляльтум сунсы,
Сагың хōтал ласкат кāt
Ам палтум н̄юнсы
Туп наң самагын, юрт н̄э,
Ам ляльтум ат сунс̄эг.
Туп наң кāтагын, юрт н̄э,
Ам палтум ат н̄юнс̄эг.

* * *

Посал вōлит
Этпос кāt йины хури.
Эрнэ юрт н̄э кāтыг
Сымум ури.

«Ёхты, ёхты!» —
Эргың витсов л̄урги.
«Ати! Ати! —
Ломгын порхай ломги.

Тав ат ёхтыс!
Эрпсаң сымум л̄ави:
П̄умасйпа,
П̄умасйпа, āги!

П̄умасйпа,
Алам таи м̄агыс:
С̄орни посал в̄атат
Наңын урмум м̄агыс.

П̄умасйпа!
Х̄апийв л̄уптал
Т̄оргыс хольгын
сымум,

Вит киснял хольт
Нёвитāвес лылым.

Эрпсан агтым
Хумп хольт нэглапāлыс,
Най хольт харыглāлыс.
Ат ке ёхтыс
Наскāсыг хунь сымум
Аги урыглāлыс:
Эргың лылым
Тох ке эргыглāлыс —
Ам мунт вёк
Сюниңыг олсум,
Сōтыңыг ёмсум!

* * *

Мён сыманмён этэ хōтал ёмсыг —
Лёңх яс вāти олыс.
Ам ётум наң ань āтим —
Вāгтāл патыс кātум,
Сёмтāл патыс лāглум.
Эрттам хосаг ёмтыс лёңх яс.

НАҢТАЛЫН

Хōталтāл — мā турман,
Сāлытāл — лёх хоса,
Наңтāлын — асирма,
Наңтāлын — эсырма
Ёмуңкве мā хосыт.
Наңтāлын — люль ёса,
Наңтāлын — люль сāлы,
Ат суйты суиң тумран,
Най сяр ат пёламлы.
Тының Миснэ, нэглапэн.

Хоталум маёлын,
Каркам салы маяпен,
Есам пелпаг вәрёлын,
Вос толы ма турман,
Вос суйты нә тумран.
Най молях косамтёлын,
Сюниңыг а́нум вәрёлын.

* * *

Торум хосыт нә уй сусы.
Самын сунсы торум эт.
Луи вот эт айхар касы,
Сярмат вагтә а́ги рет.

А́ги ювле хуньпыл ёңхи,
Сунын талме юи-палт?!..
Веськат нәрись а́ги лёңхе
Та патырас туйткве халт.

Туп туйтың ма туйтын вайвес,
Туп сунсыс кисың этпос кис,
Хумле нәрись анигла́вес
Пелпа айхар хайтнә сус.

* * *

Торум хуриң уйил суртги.
Этпос уйт халт ларги.
Сорни пунпа охсаррисит
Торум харыт поргирисит,
Пахың торум лёнх яс хосыт
Еныгтахтым ёмирисит.
Мен ос аквтох вос ёмнувамён,
Мен ос акв тох вос олнувамён.

* * *

Мѣн акв пѡхат ѱнлысмѣна.
Наң кѡтын ам кѡтумт юнсыс.
Тѳр лѡлыт мѣн сунсысмѣна.
Вит осыт лѣңх ѡс соргыс.

Акв ѣт ѣмуңкв номсысмѣна
Сѡрни соргын лѣңх ѡс хосыт.
Туп та лѣңх ѡс — ѣтпос лѣңх ѡс.
Акв ѣт ѡлуңкв ат вѣрмысмѣна.

* * *

Хунь марсюмыг ѣмты юртан ѣт,
Хунь ѡрыг сѡс хольт сюргункве ат паты,
Кѣр сѡлын кѣрен, лѣңхын атхатѣн.
Палинт вос суйми лургын лѣх вѡт.

Нѡврам хольт вос нѣвитѡвен,
Йильпи ѱлмыл вос мѳйлуптѡвен.
Карыс таргыт вос лѳлѣгыт,
Миснѡ хольт вос хорамлѣгыт.

Миснѡ! Миснѡ!
Хоса сунсуңкве патѣгын,
Лѣх вѡт кѡсалѣгын:
Хуриң Миснѡ юил хѡйты,
Саме суртги, хорги пѡйтѣ,
Ѣрупса тав сѳпет лѳрги...
Кѣр лѣх йильпи ѡрыг ѡрги.

Ати! Ати! Ты ѱлум ѡти!
Кѣр лѣх хоса. ѱлум вѡти.
Поезд хѡйты сярмат сѡлы,
Мѡкве хосыт сѡлѡйлы,
Тулыт халыт харыглѡлы.

Павлыт касың йснас хорги.
Понсым морх хольт йснас сорги,
Сунсы сымың русьнэ самыл,
Регылттытэ русь мөйт регыл.
Таи хөңха?
Мөйт ман эрыг?

Манрыг нэгли миннэм порат?
Манрыг тувыл катэ хосги?
Манрыг сымумт марсюм сясги?
Тувыл мойтын патапэгум.
Салыянум касалэгум.
Торум хуриң совыл сорги.
Сымум керлөх эрыг эрги.

КЕР ТУИТ

1 Самагын
Пунсыягын,
Атырхари сөрнил
Муйлуптыягын.
Номтыл
Тыламлэгын.
Лунт хольт
Лаплахтэгын
Нөңхаль.

Номтын невумтэгын,
Товтыл таве муйлуптэгын.
Лылын невумтэгын,
Лылы самыл аңкватэгын.
Няврам хольт лылын
Эргалтахты,
Няврам хольт лылын
Люньсюңкв паты,
Сунсуңкв паты,
Салы хольт лылын

Еңхуңкв паты.
 Элаль ат вāглын,
 Ювле ат вāглын
 Хоталь сымын
 Тыламлаңкве паты.
 Ам вāглум —
 Самагум п̄унсыягум —
 Т̄орум сымумн а̄ңкваты,
 М̄а мир сымумн а̄ңкваты...
 Т̄онт э̄рың ма̄глум
 Посыңыг е̄мты,
 С̄орни х̄отал хольт
 Посыңыг е̄мты?
 Тонт э̄рың лылым
 Т̄орум е̄т х̄онтхаты,
 Т̄орум самыл а̄ңкваты,
 Э̄т самыл а̄ңкваты,
 Карыс самыл а̄ңкваты?
 Э̄рың ос ма̄глумт,
 А̄мп хольт хорты
 Л̄юль номт,
 Сым с̄яргим номт?
 Э̄тпос хольт
 Вос толаи
 Тамле номт!
 С̄эрыпос хольт
 Вос хораи
 Посың номт!
 Олтул с̄айт х̄унтл̄эгум.
 Сымум с̄айт х̄унтл̄эгум —
 С̄айтын е̄хт̄авем!
 А̄ви хольт
 Самагум
 П̄унс̄эгум
 Э̄лаль а̄ңкват̄эгум,
 Л̄ех э̄рыг
 О̄вылт̄эгум!

2 Улпыл с̄алыянум
С̄ултыл с̄улынт̄эгыт.
С̄алыянум х̄айтнэ суй
Палюмт с̄аңлы,
С̄ялыголын суй с̄аңлы.
Й̄ивыт хопыст̄эгыт,
Луптат̄ал й̄ивыт хопыст̄эгыт,
Тыгле-тувле порг̄егыт.

Элаль сунс̄эгум,
Ювле сунс̄эгум,
Хуриң м̄а хури
П̄умсял̄эгум.
Номылмаңкве
Ат алым̄егум,
М̄от м̄ан тотхат̄эгум,
Самагумт
Йильпи м̄а хопысты.
Палагумт
Йильпи суй с̄аңлы,
Хасьт̄ал суй с̄аңлы,
К̄ер суй хурип суй
С̄аңлы...
С̄алыянум с̄улынт̄эгыт,
Куль холът тотхат̄эгыт.
Туп т̄ан х̄от ол̄эгыт?
Номсахт̄егум, тумайт̄егум,
Арталахт̄егум...
Салыянум ат урсанум,
С̄эрипосыт ат киссанум,
Тыньзяңыл ат пувыгласанум,
С̄алыт сунын ат к̄ерыгласанум...
Мана с̄алы кинс̄эгум!..
С̄алы ат кос оньс̄егум,
Куль холът тотхат̄егум
С̄эр-мор в̄ор хосыт,
Хуриң м̄а хосыт,
Посың т̄орум пос хосыт.

Мойт хольт тотхатэгум,
Эрыг хольт тыламлэгум.
Палягумт —
Кёр саңлын суй.
Самагумт —
Кёрлѣх кёр туйт.
Кёрлѣх кёр туйтыт
Унлэгум,
Кёр сэрыхлын суй
Хунтлэгум.
Кёрлѣх сэрыхлы,
Кёрлѣх саңлы,
Кёрлѣх саки,
Кёрлѣх хутсы,
Кёрлѣх ат саквалы,
Кёрлѣх а́нум нёвиты.
Кёрлѣх мир нёвиты,
Кёрлѣх мир тоты.
Мир кёр а́ти!
Ма́хум кёр харипат хунь!
Махум лылың самыл
Сунсэгыт,
Сымың самыл
Сунсэгыт,
Элумхóлас самыл
Сунсэгыт.
Вос кос туйт
Кёрыл вáрим,
Вос кос сáлыт
Кёр ла́глыл
Су́лынтэ́гыт,
Ма́хум кёр хурипат хунь!
Ма́хум о́ньсэ́гыт
Мóт сюнь!
Ам о́с кёр хурипа а́ти!
Ам о́с о́ньсэ́гум
Мóт сюнь!
Пү́маси́па

Элумхōлас сюнь ма̄гыс
Элумхōлас к̄ас ма̄гыс
Пūмасйпа!..

3 Кит лылың т̄ур
Хумплэг,
Кит сыстам т̄ур
Соргег,
Атырхари вōтыл
Лургег.
Кит хуриң т̄ур
Номиягум.
Кит самың т̄ур.
Номиягум
Кит т̄ур соргег —
Анум воссыг нэматыр ат нāңки.
Матум ййвыт ат к̄асалыанум.
Кер саңлын суйт ат хūлыанум.
Вагон каюта колыг сусхаты.
Эрың сōль хуньт колум
Татылыга паты?
Эрың сōль хуньт кер туйт
Хайтуңкв ат паты,
Акв мāн унты?
Эрың сōль хуньт
Кит атырхари т̄урыг,
Кит эрпсаң самыг
Кер туйтныл хот квālэг,
Хуриянэн эт тотэг,
Анум амккем хūлэг?
Сыманмэн путгегыт,
Саманмэн хūлэгыт:
Молях мэн
Киттыг тотавмэн.
Кер туйт колесат
Ос аквтох рātхатэгыт:
Кит-тыг,
Кит-тыг!..

Кит атырхари тūрыг,
Ласкат, т̄юпың тūрыг
Атырхари тумпыл
Хумплатэг,
Эл ов̄ег,
Эл минэг
Кит т̄юпың тūрыг
Хумплэг, хумплэг,
К̄ер туйтныл хот кв̄алэг,
Амккем хультэгум,
К̄астал накын ёхт̄авем,
Марсюмн марсюмл̄авем.

* * *

Э-ге-гей!
Молях!
 Молях!
К̄ер туйт, э-ге-гей!
Кер туйт аргиш, э-ге-гей!
К̄ерыл в̄арим к̄ер туйт аргиш,
М̄ак молях, м̄ак суйң аргиш,
Э-ге-гей!
Яныг л̄ех,
Хоса л̄ех,
Т̄авритың л̄ех,
В̄отас л̄ех!
Холыт х̄отал э̄лын посты —
Молямтахтэн!
Элаль олнэ номтыл
Элаль олэв!
Элаль олнэ х̄отал,
Элаль олнэ л̄ех,
Э-ге-гей!
Эрың к̄ер туйтыт м̄анавн марум —
Молямтахтэн! —
К̄ер с̄аңлын суй,

Сярмат сымын рātнэ суй.
Мāн сярмат хūлыт
Ты к̄ер хāпыт,
Рātхат̄эв, рātхат̄эв!
Мāн сярмат элаль суснэ хумыт,
Элаль
Тотхат̄эв, тотхат̄эв!
Тук-тук-тук!
Тук-тук-тук! —
К̄ер хольт лясги,
Сым хольт путги
К̄ер туйт.
Мāн мōйтув пувилув,
Мāн мōйтув вāрилув —
Тыламл̄эв
Элаль!
Э-ге-гей!
Я-та! К̄ер сāлыт,
К̄ер лувыт,
Сūлынт̄эн!
Куль хольт,
Тōрум хольт
Тотхат̄эн!
Вос кос марум
К̄ер туйтув
Элаль тотхат̄эв!
Мāныр мāн хот-патт̄эв?
Няльсяң хūл сām
Хот-патт̄эв!
Хурахланэ пись мāн
Хот-патт̄эв.
Ат хāsнэ пись
Хот-патт̄эв!
Э-ге-гей!
Мā ēр мос,
Вит ēр мос,
Э-ге-ге-гей!
Хотъют пуңк хум,

Хотъют мѣтхум?
Я тав к̄асэ!
Мойт хольт м̄ан
Тотхатѣв,
Олнэ к̄ас
Коянтѣв!
Кѣр лѣх, кѣр туйт,
Миннэ с̄от!
Палит э̄рги
Ты йис в̄от!
Хоңха пуңк хум,
Хоңха к̄үсй̄ —
Тѣла а̄ти!
Нотын хоса,
Манос в̄ати —
Вос мирги
Кѣр лѣх в̄от!
Эрың нѣглы
Хот с̄от?!

СОРНИ-НАЙ

Улумын патапѣгум
Войкан а̄ги к̄асалѣгум.
Улмумт е̄ми войкан а̄ги, сярмат най.
Войкан най, хуриң най, сорни най.
Саме с̄ос сир суртги.
Пайтэ най сир х̄орги.
Наме а̄мсит л̄урги,
Номтум хосыт сюрги.
Номылматуңкве е̄мталылум —
Сяр ат номылмилум.
Эрың мойтыл в̄аглыс,
Эрың в̄орыт о̄лыс,
Ат в̄аглум.
Карыс ма̄глэн
Сорни саге в̄аглы.

Пуңке ови с̄орни āтыл.
С̄орнил ови с̄орни āтэ.
Нёхс порги туляң к̄атэт.
Палет сорги этпоскис...
Хотыл ёхтыс,
Хотыл йис
Войкан н̄ай, хуриң н̄ай, С̄орни-н̄ай?
Х̄от ам в̄аслум хуриң āги?
Манрыг сымумт ови саге?
Манрыг ұлмыт ұлмайлум?
Манрыг эргыт янытлылум?
С̄эр-мор в̄орын ёмантэгум,
С̄орни-н̄ай кинсантэгум.
Аквматэрт, палюм х̄улы
С̄эр-мор в̄ор эрыг суй.
Я-та! Я-та! Тытты л̄юли
Войкан н̄ай, хуриң н̄ай, С̄орни-н̄ай.
Хуриң м̄ойтыл овумла̄вем,
Хуриң н̄айтын ёлымта̄вем.
Пуңкум ёла т̄аратэгум,
Тав элы-п̄алэт ӯнтэгум,
С̄ансын ӯнтэгум...
...Ат н̄евумты хуриң л̄аглэ,
Ат н̄евумты карыс ма̄глэ.
Асирман ам алты т̄эвем,
Пилэгум,
Т̄оргегум.
Сольман таве ат р̄егылттылум.
Хуриң м̄ойтыл ат м̄уйлуптылум?
С̄орни-н̄ай ұлмумт с̄усыс.
Хуриң совыл т̄орум х̄усыс.
Тый ань в̄ещиң ұлум āти.
Улум л̄еңхе к̄ас хольт в̄ати.
Элумх̄олас л̄еңхе хоса.
Тахмаи-ке — х̄онты к̄асэ!
«Т̄юпың, т̄юпың» — палюм хулы.
«Т̄юпың» л̄атың сымумт толы.
С̄орни н̄ай хольт хораегум,

Карыс хум хольт люлюмтэгум.
Оңхың тов хольт хораегум —
Элумхөласыг емтапегум.

* * *

Сөрни-найкве хури,
Хуриң найкве ер!
Найкве касалэгум —
Сымум вәри пүри.
Эрыг овылтэгум,
Латың лягалэгум.
Лаглагын — үйнә үсхұлыг
Лылың витыт уймыгтэг.
Маглагын хәйтнә сәлыиғ
Элаль вос сұлынтэг,
Маглагумт вос оюмлэг.
Сымумт тәлум нәюм,
Войкан нәюм, хуриң нәюм, Сөрни-нәюм
Наңын ат люкамтылум,
Товлың әргыл мүйлуптылум,
Мөйт хольт янытлылум!..

* * *

Наң хуриң әрупсәныл,
Сыстам әрупсәныл,
Карыс әрупсәныл —
Хуриңыг хунь емтэгум,
Карыс төрум совыг
Хунь ам сусхатэгум! —

Амки самумт,
Амки номтумт —
Элумхөласыг сусхатэгум,
Сәръерыг емыгтэгум.

РОССИЯ

Агирисюмн

Хунь сянюм асирмана тайвес,
Хунь сымум тавкет хультыс мат,
Хунь сымум полям яңк хольт польвес,
Тонт ваңнумт хулаясум кат.

Тав катэ сака рёгың олыс,
Тав сярмат оньсис хотал рёг,
Тонт полим сымум туйт хольт толыс,
Та хотал намвес Россияг.

Тав сымың ханисътан нэ хурил
Ам похамн люлис сярмат сянъ.
Тав анум мистэ номтыл, ёрыл,
Тав тактапас портың нянь.

Хунь сюлтгын сампа пыгыг ёмтсум,
Тав илттыг ёмтыс агииг.
Русь аги ляльт ам сунсуңкв патсум
Эруптан самуп маньси пыг.

Тав касың олыс, тав мовиньтас,
Тав сярмат тўя вāрыс кас.
Вос сāлы пурнэ уй орвиньтас,
Тав люньсиң тыстыл сяр ат вās.

Тав ам похамын юртыг люлис,
Тав анумн русь нэ сые мис...
Тонт маглумт товлың хотал тэлыс,
Тонт сымумн сялтыс сюниң йис.

Мань агирисил муйлуптавес
Ты хотал хольгын маньси сым,
Ос йильпи рёгыл овумлавес,
Тав ратуңкв патыс эргантым.

Ань сюнькве Āс хольт овуңкв патыс
Тав хольги м̄аньси сымум палт;
Ань сярмат с̄янюм самынпатыс,
Тав сярмат ёхтыс пыге палт.
Тав сымёт йильпи к̄елуп ъви,
Қос м̄аньси самыг сунсантиг
Қос русь н̄эг вос тав л̄авыгл̄аве,
Қос л̄авыгл̄аве м̄аньси н̄эг.

М̄ен таве янмалтыламена,
Вос яныгмаңкве паты с̄от.
М̄ен таве ханисьтылум̄ена,
Вос ѓлалъ тоты м̄а мир нот.

Юртыңысь вос м̄а мир ълы
Ань русь ос м̄аньси ълнэ хольт.
Вос ѓрыг сяр ул харыгл̄алы
Русь Н̄ева в̄атат ос Āс в̄ольт.

Туп вос тав в̄агтэ: м̄аньси ѓсе
Тот суймыс м̄аньси ѓрыг-к̄асэ.
Русь мир халт х̄онтыс сымың р̄ег.
Вос тьи конт ул ёрувл̄агыт.

АЛПЫЛ

Алпыл.
Р̄егың х̄отал самыл сунсы
М̄ен нуплум̄ен ѓлпыл...
Л̄агыл паттагум лякитав̄ег
С̄орни х̄отал к̄атын.
Наң еңта с̄ансанытн,
Вольгын с̄ансанытн
Ѓсырман с̄алы койл
Еңги х̄отал к̄ат.
М̄аглагын — кит х̄отал капаиг.
Самагын — кит х̄отал т̄урыг.

Ам ты тūрын уйлттахтэгум.

Хоталын уйлттахтэгум.

Ам пувлэгум.

Хотал посыт пувлэгум.

Ам яныгмөгум.

Хотал ёлы-палт яныгмөгум.

Емас!

Ам лылтэгум.

Ам хотал аэгум.

Хоталылыныг мир емты.

Мир емты ласкатыг.

Сот!

Сольман хуньт мир

Хот усты аанум,

наһын,

хотал?

Сольман хуньт ман

хот уставев?!



Нилыт
Эрыг





— Ам амсјом: ййв тальхыт няңра вѳт вѳты.
— Номт.

Маньси амсь.

* * *

«Ййв тальхыт няңра вѳт вѳты...»
Элумхѳлас номсахтѳн сар:
Таи маньыр?
Лув хольт ул лѳлен.
Ййв тальхыт няңра вѳт вѳты!
Ййв лылың, кѳсың тѳре лылты.
Элумхѳлас пуңкыт — няңра вѳт:
Элумхѳлас номсахты —
Элумхѳлас тумайты,
Элумхѳлас ѳлы...

Няңра вѳт суй хѳлѳгын-ке —
Ул лѳвтѳн,
Ййв тальх ул лѳкамтѳлын.
Номсахтуңкве патѳн:
Манрыг суйиңыг потырти
Кѳсың лѳпта,
Кѳсың пумтар.

Мосяквѣн ййвтальхыг ѳмтѣн,
Карыс хумыг ѳмтѣн,
Номтыныг ѳмтѣн.
Няңра вѳт вильтын вос вѳты,
Маглын вос вѳты.
Няңра вѳт китапѣлын,
Тыстылын тавѣн воськасѣлын,
Олтул амысь торгамтѣлын,
Эргың элалъ тотыгпѣлын.
Мосяквѣн
Ййв тальхыг ѳмтѣн,
Карсыг ѳмтѣн.
Ваен
Таи:
Ма вѳтат, ййв тѳр пѳхат
Суйтѳл,
Эрыгтѳл,
Кѳстѳл.
Тѳрыт маңн нѣрѣгыт,
Турман мат сѳт кинсѣгыт,
Роттыг олым нѣрѣгыт,
Луптат хольт ат эргѣгыт.
Вѳт ат вагыт,
Олтул хури ат вагыт.
Ййв тальх тѳргын луптат
Тѳрумн сунсѣгыт,
Ма сунсѣгыт.
Таимагыс кѳсын тѳя
Тѣлѣгыт,
Яныгмѣгыт,
Йильпи хурил масхатѣгыт,
Кѳс ѣт ѳлѣгыт,
Вѳт ѣт хулѣгыт,
Пилысьматѳл номсѣгыт,
Олупса хури коѣгыт...
Ййв тальхыт няңра вѳт.
Ѵмас. Сака ѣмас!
Номтың луптат ат патсыт.

Хуриң лүптат ёнгёгыт.
Ёмас.
Элумхōлас номсахтэн сар:
Таи маныр?
Утсам лув хольт ул лүлен!
Карыс тальхыг ёмтэн.
Элумхōласыг ёмтэн.
Элумхōласыг лүлен...

ИТТЫРМА

1

— Мәкем! Наң әргын манахурип? Вөркем! Наң мōйтын манахурип?

— Ам әргум — нёфть. Ам мōйтум — гāз. Амки амсиг вāрапахтасум. Наңки номсән, наңки тумайтэн, манахурип ам — лягалас астал лүй мәкем.

Ам таве китыглаңкве воссыг ат патыслум: йильпи йис сярмат товлың хāп товлыл минас китсōтыра тāl нупыл.

Мāхум героиг олсыт, космос нупыл суссыт, мāсым нупыл суссыт.

Нот палытыл пōлям мәкем нōх-сāйкалаңкве патыс, сярмат сōтыра тāl хуям вōртөлнот. Молямлым лылтыс. Ульпа пунпа мольсяңке эссамтым аңхуңкве патыс, кёр-лёңхыл, кёр супыл молямтахтым масхатуңкве патыс. Ахвтас ұсыл хорамтахтыс. Нāиң самыл суртгыс.

А героит ёмсыт, ёмсыт, ёмсыт. Вōтас порат ёмсыт, рёг порат ёмсыт. Сыр-мор вёр хосыт ёмсыт, самиң яңкылма хосыт ёмсыт. Ам тāн ётаныл олсум. Ам ос героиг воратасум. Мотор әргын суйил, кёр лясгын суйил ам палягум пальтāl патсысыг: матта әрнэ суй ам әрың ат хұлыслум». Самыт сāv нāй хоргыс: әрың тōва әрнэ ут ам ат кāсаласлум. Кёр товлың

уйл ам ос яласасум, макем нупипалыт еңхигла-
сум, макем сыем ляпан моссян ровыгласум». Туп аквматэрт роттыг палюмт суймыс люньсь. Нан, мунт та йис люньсь, и ат торгамтаслына:

Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!
Махум!
Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!
Махум!
Пальтал иңыт ке патсын.
Кер товлыл минне олупсал,
Хунтамлена,
Хунтамлен!
Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!

Намтал я тальхит тыи хулсум. Тот бульдо-
зерист машинал вор саквталас, йильпи ус варне
магыс. Илтыг карыс улыпат халыт сумьях кас-
лас. Арась хар похат йив вильтуп иттырмат
люльсыт. Тав русь — маньси хольт хот ат рох-
тыс. Сумьях ави палыг пунсыста. Йив сырайт,
нялт поваралегыт. Охсар, нехс, лепыг совыт
ханэгт. Саснелт неланыл, сярмат мак хосаг
хартхатэгт. Пес йис сорнисялыг олын аргин
аныт сюлтгегыт. Лоңханьсипыт, керломтыт тыт-
тот поваралегыт.

— А ты ос мана хуриң аканьт! — лягалас
машина тармал рупитан хуми нехс кентуп
пупгыт лялыт сунсим. Тувыл халэв хольт
мовалас, и ань хуньт ялпыңыг олум пупгыт
сорнияныл ос саюм сованыл эт порс халн мо-
виньтым та пахтавэсыт. Туп ам люньсь-сов
хулсум, кай-сов хулсум:

Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!
Ам вагтал хунь!
Ам метхум хунь!
Ам элы-палумт
Нан нехс кентан хутсыт.

Ам хунь хўтсум.
 Ёл патнэ тўйт хольт,
 Нан пойканын
 Ам лаглагумн патсыст.
 Витыл сюлтгын тўр хольт
 Нан саманн
 Самвитыл суртгысыт.
 Манос тьи
 Нан ёрувласлын?!
 Нан пилсын,
 Сака пилсына!
 Сярмат ма вонханыл
 Матарыл та пилсын.
 Нан ам палтум ванксын —
 Ам нанан салитасум. —
 Люньсиң саманылныл
 Тослыгласум люсьвит.
 Манос тьи ос
 Порсыл рамыслына,
 Пес йис мойт хольт
 Ёрувласлына?!
 Весьтал махум!
 Номылматэн сар:
 Палягум —
 Кит хунтлын хулах,
 Самагум —
 Кит портың сампа хортхан.
 Сат йирпа йирың йивыт
 Невумтэгыт —
 Люньсин, люньсин палюм хулы.
 Хот йирпа йирың йивыт
 Невумтэгыт —
 Нан палтына хайтэгум.
 Сат анытың уй лаглыл
 Нан палтына хайтэгум.
 Туйт халт, ракв халт
 Номтына хосыт хайтэгум.
 Пелялахтын вор хосыт

Нан палтына хайтэгум.
Лылэ холнэ уй нелмыл
Луйгысына
Нуса овылтыт.
Лылэ холнэ уй нелмыл
Пойксясына
Элумхолас овылтыт.

2

Номсахтуңкве патсум... Хоңха таи? Мана сарман иттырма? Мана вильтуп иттырма? Мана какруп иттырма? Ты иттырман эрың соль асьойкам ос опойкам пуңк пинсыг? Иттырманыл мань порат сака пилсум. Такем пилсум, сымум торгыс. Такем пилсум, сымум хул холът поргыс. Хумле лылың. Хулрись хул алысыланэ хум катыт торги, тох сысум торгыс. Такем пилсум, сымум хул холът торгыс.

Школан миначум. Русь учитель-най йильпи латың лавыс. — Иттырманыл ул пилэн. Иттырма йив нел, сас нел. Иттырма лылың ут хунь. Иттырма торум хунь! Иттырма пупыг хунь! Иттырмат, савсыр пупгыт пес йис махумн номылматвэсыт. Пупгыт иттырма хурил ворыт люлэгыт. Иттырмат йив вильтыл, сас вильтыл сунсэгыт. Иттырмат лылың утыт хунь. Ул пилэн, пыгрись! Ханисьтахтэн, пыгрись! — тох лавыс Учитель-най, Русь Учитель-най.

Иттырма йив вильтэ васлум. Ялпың матт иттырмат люлэгыт. Ялпың арась похат иттырмат люлэгыт. Пупыг сумьях элы-палыт иттырмат люлэгыт.

Маньси махум ань ялпын манн лехъяс ёрувлаңкве патсаныл. Найт-отрыт ёрувлаңкве патсыт. Йив иттырма лялыт ат пойксэгыт, пуңк ат пинэгыт... Соль тыи ман ати? Эрың хотьют иң пуңк пины, иң поикси?

Баглум махум пуңк пинэгыт, поикэгыт. Мот

Төрүмн поиксегыт, мот иттырман пуңк пинэ-
гыт... Эрың мән номтанувт, сыманувт та иттыр-
ма ат холас, сорумн ат патыс? Ваглум, махум
мот иттырман пуңк пинуңкве патсыт, мот ит-
тырма янытлаңкве патсыт. Та иттырма тыкос
элумхобласыг олыс — пупыг хольт янытлаңкве
патвес, төрум хольт кастуңкве патвес...

Манрыг тох емтыс? Эрың мән соль мот
хурипат?

Эрың мән соль иттырматал олуңкве ат
вермев?

Эрың мән соль пуңк пиннэтал, пойксянэ
тал олуңкве ат хасав?

Вотпыг суюмлас паль похат. Аквмат ут
марсюм турыл, астал тыстын толхпа турыл
люньсь-эрыг та овылтас:

Йив самыл, йив вильтыл

Суссум нан ляльтына —

Сумъях унлыс.

Сансыл ам палтум ваңксына —

Сумъях унлыс.

Войкан салы анумн йирсын —

Сумъях унлыс.

Атың пуңкын анумн йирсын —

Сумъях унлыс.

Лагыл посум анигласына —

Сумъях унлыс.

Анум сорни тотсына —

Сумъях унлыс.

Сыг хурип махум поиксясыт,

Сярмат саккар сыпыгласыт —

Сумъях унлыс.

Хоса нелмыт ат рамгысыт,

Пуңк сыспалын туйтхатасыт —

Сумъях унлыс.

Махум мори ат капыртасыт,

Люль латңыл ат равтыгласыт —

Сӯмъях унлыс.
Вор уйт ат каргысыт,
Лавың лав туйтсысыт
Воруй какрыт,
Воруй сымыт, —
Сӯмъях унлыс.
Мансын холът нан унлысына,
Суйтәл, пальтәл олсына,
Эртам нан ат хулсына,
Нәматыр ат хулсына,
Суйтәл, пальтәл олсына —
Сӯмъях унлыс.
Сампальтәл нан вәрхатыгласына,
Хоса нелман якитләлыгласана,
Арыг латың ат лавыгләлсына —
Ам сӯмъяхум пәхат
Олнә мәгыс,
Ам намум пәхат
Сюньнә мәгыс.
Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!
Сӯмъяхум унлыс!
Намум миргыс!

Сунсәгум, номсахтәгум. Ты ут вәсинтаслум.
Маньпорат. Ты иттырман пуңк пинсыт, пөйкся-
сыт ам рутанум; анәквам, асьөйкам, өпөйкам...
Ань ам кәсаласум хунът вәсинтамум йив вильт,
йив сам, йив нел. Пәс порат ты иттырма әлы-
пәлт әлумхәлас лылың, номтә сүптәл, нелумтәл
патыгләлыс. Ань ос...

3 — Пу-ху! Пу-ху! Пу-ху! —
Хотта йипыг рөңхи.
— Пу-ху! Пу-ху! Пу-ху! —
Ляпат йипыг рөңхи.
— Карр! Карр! Карр! —
Каргәгыт йивыт,
Сәмыл йивыт,

Хулахыл исим ййвыт.
— Халэв лāх-лāх, лāх-лāх,
Лāх-лāх, лāх-лāх, лāх-лāх!
Сират мувиньтэгыт.
— Тырр, чирр, тырр-чирр —
Саквалькат лэгыл хосгегыт.
— Ха-ха, хи-хи, хо! —
Мувиньтэгыт уйрисяквет.
— Пу-ху! Пу-ху! Пу-ху!
Карр! Карр! Карр!
Тырр! Чирр-тырр!
Халэв-лāх-лāх!
Ха-ха, хи-хи, хо!

Нōх курымтым вōр саквыс, эргыс, рōнхыс. Ат торгамтылын хōт эргың уйрись луйги, хōт вōруй карги, хōт сарги, хōт бульдозер мирги... Туп акв вōтым ййв, туйт тарвитыл хутум ййв осятахтым сэрхаяса, лягалас:

4 Манрыг нан рōнхуңкв патсын?
Хунь нан пилтал патсын,
Самыңыг емтсын,
Турыңыг емтсын?
Палян маныр ат эри, таи хулэгыт,
Нелман мори рамгегыт?
Манарын сайкатавесын,
Ерыл майвесын?

Мил туйт тармыл оста суюмлас саквнэ суй,
люсьнэ суй, тыстыл халт ломгын суй:

5 Ййв пал хāпумт мāньюй калги —
Сумъяхум ёл-патыс.
Нёхыс кентум хунтылын тайвес —
Сумъяхум ёл-рагпыс.
Ярмак супумт матуй пити вāри —
Сумъяхум ёл-патыс.

Хоса лэгуп саквалькат
Вильтум пусил павхтыяныл, —
Сумъяхум ёл-рагпыс.
Йив самагум, пос самагум,
Хохринь хунь нахавег,
Сэмыл хулахын нахавег —
Сумъяхум ёл-патыс.
Маныр тав самагумт кинсы?
Маныр йив самыт тав хонты?
Восгуңкв емталэгум —
Лавуңкв емталэгум —
Ат вермегум —
Сумъяхум ёл-рагпыс.
Кай-о! Кай-о! Кай-о! Йо!
Ёл-рагпысум!

Номтумт номылмилум олум-хулум порам.
Олум-хулум пора яныгми, номт хосыт хайты,
уй йикв хольт йикви. Хусыт нот котильт олыг-
лам накыт, вэрмалыт нох-сайкалэгыт, уй йикв
хольт йиквэгыт, номтыт нуйхатэгыт. Сас нёлыт
поргегыт, ванэ вильтыт вёпыстэгыт. Тытты
аквмат ванэ вильт, суйиң вильт, намың вильт.
Касың хотал тав газетат поргыс. Ань ос та
вильт сярмат сүп-нелум тал роңхыл роңхыс:

6 Ам тахсум кос, ам тахсум кос,
Ам мувлахимт ёңхыс вос
Ма мир, ма уй, ма вит, ма вот
Ам мувлахимт ёңхыс вос!
Ам мувлахимт вос ёңхегыт
Сюматаныт, путыт, аныт,
Нюсвөйит, сюскурёкыт,
Сорни-найт, нимсарёкват,
Найиңхәпыт ос газетат,
Карыс эргыт ос канпёткат
Маньюйт, нялыт, торум совыт,
Махар капайт, хальрись товыт,

М̄н̄н̄стр̄ыт, пупгыт, космон̄автыт,
Этпос-п̄ыгыт, х̄отал-н̄айт!
Ам мувл̄ахимт вос е̄ңх̄егыт,
Вос ка̄егыт!
Тох вос т̄ан е̄ңх̄егыт,
Тох вос т̄ан ка̄егыт —
Осьмарың шл̄юхат,
Ёрың геройит
Ам ётум вос л̄юл̄егыт!
Ам т̄ахсум кос, ам тахсум кос
Ам мувл̄ахимт е̄ңх̄ыс вос
М̄а-мир, м̄а ӯй, м̄а вит, м̄а в̄от
Ам мувлахимт е̄ңх̄ыс вос!

- 7 Ам м̄ан̄сьи й̄ив иттырма.
Ам ань хол̄эгум.
Й̄ив сыраянум
Н̄ан л̄аглан палт пиныанум.
Ам пуңанум — в̄оранум,
Ӯй ёнгын в̄оранум
Н̄анан мыганум.
Ам т̄асянум — хоса в̄олюп посаланум,
Лылың витуп я̄нум,
Х̄улыл контгын т̄уранум
Н̄анан м̄уйлуптыанум.
Ам т̄уйтмилум — ёлы м̄акем,
Лылың с̄орнил контгын м̄акем
Н̄анан м̄уйлупты̄лум.
Сыраянум — й̄ив сырайит,
Н̄яланум — й̄ив н̄ялыт...
Ам ань пилысьма хунь о̄ньс̄егум.
Ам ань х̄ола.
Н̄ан ос — лылыңт!
Н̄ох с̄айкалан мутрам
Н̄ан палтын о̄лы.
Ам — иттырма.
Ам ань хол̄эгум.
Н̄ан пуңк пиннэ м̄ахум,

Иттырма нёвитанэ махум
Нан ань хультын.
Хотьютын халт ам ос нох-сайкалэгум,
Самын патэгум.
Нан, алам, пуңк, пинуңкв,
Нёрсуңкв, сякаралуңкв
Сака хасын.
Нанки вѳнан
Мот хум ваңнын пиныянын.
Сярмат йѳвыт,
Туйтыл патым йѳвыт,
Туйтыл рамиянын.
А номсуңкв нан ат таңхиин:
— Вос еңхегыт пупгыт,
Вос номсэгыт торма,
Номтаныл тан вос сакватыяныл.
Ман ос — маньюйт,
Ман ос матарт —
Лававев, —
Маныр эри, таи пурев,
Тара ялылув,
Ел паттылув!
Нан, Иттырма эли-палыт ваңсын утыт,
Анум ос нёвитылына
Сорни апат, хотал апат,
Хуриң маснудыл мастылына
Йильпи намыл пинылына!
Ам иттырма!
Ам холэгум.
Самыпатнэ осьмарум
Нан палтын олы.

8 Маньлат наңк йѳв ёлы-палт
Нял ат тэлы.
Кай-о! Кай-о! Йо!
Йис наңк йѳв ёлы-палт
Ам евтум саис...
Кай-о! Кай-о! Йо!

Маньлат наңк йив ёлы-палт
Пум вос тэлы.
Кай-о! Кай-о! Йо!
Йис наңк йив ёлы-палт
Кентум вос саи.
Кай-о! Кай-о! Йо!
Туп таи элы-палт
Нанан ам тох лавегум:
Кай-о! Кай-о! Йо!
Элаль олнэ латың лавегум:
Кай-о! Кай-о! Йо!
Ам хурим йивыл
Воссыг ул сәгрелына!
Кай-о! Кай-о! Йо!
Ам намум наскасыг
Воссыг ул янытлэлына!
Кай-о! Кай-о! Йо!
Торум харын аном
Ул лаплэлына!
Кай-о! Кай-о! Йо!
Ялпың ворум аном
Ос ул тотэлына!
Кай-о! Кай-о! Йо!
Тувыл аном
Люкамтаңкве?
Ой-о! Ой-о! Йо!
Тувыл аном
Ләглыл ялыглаңкве?!
Ой-о! Ой-о! Йо!
Нан халынт олуңкв,
Сыстамыг ёмуңкв,
Ялпыңыг олуңкв —
Сэр ёрыг олуңкв, —
Ой-о! Ой-о! Йо!
Нанки ялпыңыг олән,
Сыстамыг олән!
Кай-о! Кай-о! Йо!

АТЫТ
ЭРЫГ





* * *

Латың сярмат сэр-мор вөр уй.
Сэр-мор вөр уй мори хунь пувйлын.
Уй лёңх касалэгын,
Тов нёвсын суй хулэгын,
Ййв сирхтан суй атаегын —
Маньлат хум хольт
Касын ёхтавен.
Тох номылматэгын — уйн мины,
Лэгэ наңын суссылты.
Хунтамлэгын — хосан патыс.
Наң пөхант олыс — мөйтыг емтыс.
Вөр хосыт яласым
Вөраян няран хунь лоньхатэгыт,
Хунь тыстым турыл потыртаңкве патэгын,
Амп хольт няңхатэгын,
Элумхөлас турыл рөңхувлэгын —
Тонт эрың усыты
Сэр-мор вөр уй сэлэгын.
Сэр-мор вөр уй — сярмат сэр-мор вөр латың.
Сэр-мор вөр латың — сярмат сэр-мор вөр
уй.

ВОР НЮЛЫ ЛАТЫҢ

Түйттәл таквсы порги нәхс ләглыл.
Харс таквсы хорамлалы воруи маглыл.
Хуриң маглуп уй маглын нәвумтәлын.
Аньтың уй аньтын нәх-лапылтәлын.
Кәр сампа пыгыт пәхан вос минәгыт,
Воруи хуриң хурин ул вос новхатәгыт.
Нялыл ул алавен,
Самтәл ул паттавен.
Самтәл кер уйн ул вос ёлымтавен,
Товлың вертолётын нох ул алмаявен.
Карыс йивыт халт наң няврам хольт
ёнгасән,
Сәр-мор вор халт наң күсяиг яласән.
Хуриң уй хурин әлаль-тотыгпәлын.
Әлаль олнә мирын хурин мүйлуптәлын.

ХҰЛЫТ

Лүй макәмт виткве сурги,
Сярмат әрыг әрги
Сургын витквәт хүлкве порги,
Хүлтәл сымкем сярги.

Ас хүл ёрыл ёмтсув ёрыг,
Мось аялән исмит —
Әлумхәлас сымкен торыг
Хүнтамләгын әрыг.

Хүл кәлп сярмат пәлям ахвтас.
Хунь наң кәсаләгын.
Хумус хүлкве сылайәве —
Нәй хольт хораёгын.
Аялаңкве, аялаңкве
Кәлп наң тахмаёгын.

Супыг хольт м̄ан уйгасьл̄эва,
М̄анкина̄вын янытл̄эва,
Ты хал сорт хольт пурхат̄эва.
С̄орни, с̄орни нялкрись хольт
М̄ан тыгле-тувле уйгасьл̄эва,
Сярмат с̄орнил овумл̄эва,
Овумл̄эва сярмат с̄орнил,
Х̄улыт хольт ат ва̄гув я̄рмил.

Хулюмх̄улныл висув мулым,
Н̄ётылтахтӯнкв ӯс хольт х̄ас̄эв,
Л̄ень т̄урх̄улныл висув ӯлум,
М̄урмасьл̄эва сярмат к̄ас̄эв.
К̄ас̄эв юи-п̄алыт ялы
Полысь, полись, м̄урмасьл̄алы.

Хоса сагың, тының юрт н̄э,
Сярмат русың х̄ул л̄эг. —
Сюлтгын х̄улс̄ам хольт суртги
Хорам саквпа ма̄глын.
Товлың х̄ул хольт тыламл̄эв,
Хотталь акваг молямл̄эв.
Мутраң сы̄г хольт сякар̄ал̄эв.
Тыгле-тувле ва̄ңкар̄ал̄эв.
Л̄апалахтӯнкв сы̄г ёт кас̄эв,
И в̄ескатыга олӯнкв х̄ас̄эв.
Я т̄овлы кай, я т̄овлы кай
Х̄улыт паль оньс̄эгыт,
Ёнта самыл сунс̄эгын...
Я т̄овлы кай, я т̄овлы кай!
Молях толыг р̄ёпыгт̄эв!
Тыкос э̄рың х̄улав̄эв —
Х̄улын м̄ан ат тупав̄эв!

ЮЙ-ОВЫЛ ХОТАҢ ЭРЫГ

Түя вөр түрын исыс авк хотаң. Төрумт мот уйт
кәс вәрсыт — товлаңхәпыт кәс вәрсыт. Вәсыт ос
мосьсяг е́мтсыт! Пәс порат вора́ян ма́хум түя
хотаң сака пумсяләлсыт. Та́н хотаң э́рыг
хүнтлыгләлсыт. А ты хотаң лю́ньсис. Тав
лю́ньсе ам нә́пакын хансыслум.

Ам хотаң.

Ам Төрумн сыныгта́вем.

Ам ёлы-пәлумт ма́,

Ам ёлы-пәлумт порхаиң түр питит.

Ам вөр нумпәлыт тыламлэгум.

Самагум сунсәг,

Самагум кәсаләг

Таи,

Маныр нән, ма́хум,

Ат кәсалыин.

Нән ань номсыин,

Ам э́ргегум,

Няврам хольт луйгегум.

Ати!

Ам лю́ньсегум.

Хосат лю́ньсегум.

Ам нумпалумт мот товлың уй,

Кёр товлың уй

Товлаге

Хосгияге.

Суиң туре ам э́ргум харитыта.

Товлаген хотал лап-тотәве.

Ма́хум ма́тт лю́лөгыт,

Но́ңхаль сунсәгыт,

Хоталь ам сунсуңкв ат вёрме́гум.

Ма́хум но́ңхаль сунсәгыт,

Та кёр э́ргыл аюмыг е́мтәгыт,

Ся́гтәгыт.

А са́рт

Ис махум
 Лылым таныт нёвитасыт,
 Ййв уй тананум нёвитасыт,
 Апыр катыл ёнгасасыт,
 Ййв уй турум лургыс, лургыс, лургыс.
 Та эргын турум ййв уй
 Хотаңыг намыглāвес,
 Кāсың колыт янытлāвес.
 Ань ос, махум, манрыг сунсыин,
 Яныг самыл сунсыин
 Ам амкем миннэм лēх ляльт?
 Сымтāl-мāйттāl утын,
 Кūль хурип хōтпан юртум алвес,
 Сымтāl-мāйттāl куль мāгыс
 Ам амкем хультсум.
 Сātсēs тūr еңта ēңхēгум,
 Хōт сяннум-āсянум пити вārсыт,
 Войкан тūя эт ат аялэгум.
 Алпыл,
 Хунь хōтал нēглы,
 Хунь хōтал эт постуңкве патэгум
 Тūr вātат,
 Хунь кēr эрыг тōрумт сōйми —
 Ам мовалэгум,
 Луйгалтахтэгум,
 Юй-ōвыл, йис лātнум лягалэгум:
 Космосын, махум, тыламлэн
 Мā-харе, махум, ханисътэл̄ын,
 Сунсән тув,
 Хоталь ам сунсуңкв ат вērмēгум.
 Туп ур̄ен
 Ам войкан тūrāнум.
 Войкан хотаң-тāl
 Сэмлыг емты тōрум,
 Сэмлыг ептэгыт войкан этыт,
 Нярпум оспа нярпум ёлы-пāлт
 Сэмыл пāңк овумлы.
 Нярпум лāглыл ул яллэл̄ын —

Нярпумыл ам пити в̄ар̄егум.
Та питит войкан э̄тыт
Войкан хотаң койт
Янмалтэгум...
Алпыл,
Хунь хотал н̄еглы,
Тан мовалэгыт,
Луйгалтахтэгыт,
Лургын хотаң н̄елмыл.
Мирын муйлуптэгыт
Юй-овыл э̄рыг,
Хотаң э̄рыг
Йис э̄рыг...

ИИС ХУРИ

Ам-хотаң.
Наң-түр.
Ам ӯегум
Торум хосыт войкан товлыл.
Ам э̄ргегум
Атырхари самыг о̄вылтыт,
Нярпум оспа сам пун о̄вылтыт.
Наң ам нуплум
Алпыл мовиньтыл мовалэн,
Лэпык войкан хумпанум
ротмалтэн?
Махум мутрал ис̄авет.
Махум тон лав̄егыт:
«Олупса!
Ялпың олупса!
Тамлэг таве ат в̄аслув...»
Эрың ос мутра мот пись о̄ньси?
Эрың мутра лылың хурил ялы?
Товлагум пиныягум,
Ел ис̄егум —
Войкан хотаң
Атырхари вит осыт!

ДИРИЖЕР

Сāңлы, сāңлы, сāңлы палюм.
Сярмат театрыт унлахōлы сымум.
Арась холът тыт электричество хорги.
Сāлы сув хунь тыт порги —
Мāнь ййв овыл. Мāнь ййв овыл ййкви кāтыт,
Дирижёр товлың кāтыт.
Та ййв ййквнэ хуриң пōсыл —
Эрги, рōңхи, луйги, хорты
Оркестр.
Хотаң турыл луйги.
Амп турыл хорты.
Хулах турыл эрги.
Пупа турыл рōңхи.
Оркестр — эрги.
Туп сāsнёл хунь ēңхи!
Мāнь ййв овыл нумипāлт
Элумхōлас нёл тōрги.
Сэмыл товлуп уйт холът
Ййквэгыт
Элумхōлас āтыт.
Суй уи.
Няйтың суй ййкви, порги, уи.
Мāхум паляныл,
Саманыл,
Сўпаныл
Пāлыг пўнсыяныл.
Сэпаныл вāрим утыт холът
Сунсэгыт, хунтлэгыт.
Шаман хурип дирижерын
Елымтавэсыт,
Няйтыл вāрвэсыт...
Хўнталэгум, сунсэгум, ēмитэгум.
Театрыт хунь ўнлэгум.
Мāкем хосыт ēмэгум.
Кēлп самыл сунсы кēлппил.
Сунсы, хуммус ēми кēr уй

Мā сьс хосьт.
Ульпa кaпaйт тōргēгыт,
Сьрмaт мāнь ūтрисит хольт пилēгыт
Хўнтлēгум, сунсēгум
Йильпи нййт вāрнэ вāрмaль нупыл.
Лēңын хōнтум āмп хольт хорты лылым.
Нййтыл вāрим ūт хольт
Сунсы самум:
Мāнь ēлумхōлас
Ййв ōвлэ нēвумтытэ
И кēрсāлыт пусгaлтaхтēгыт.
Кēр мēңкв нēвумты
Сāңлым,
пусгим...
Мāквe хосьт минмыгты
Ййв ōвлын хўнтлым,
ēлумхōлас кāt хўнтлым,
Ййквaлтaхты мāнь ййв ōвыл
Тaргьт тōргēгыт,
Вōртōлнуттыт рōңхēгыт,
Сирaт мoвиньтēгыт,
Мaнсьнынт лўргēгыт,
Сэр-мoр вōр ййквi...
Тa ēр, мутрa хум хōңхa?
Эрың Шaмaн?
Ати!
Тa хум нaмe Литoвчeнкo!
Вышкoмoнтaжник!
Бурoвoй вышкa ūнтты.
Сунсэн: мaнa хольт ēми бурoвaя вышкa!
Мāнь oшибкa вāри вышкoмoнтaжник
бурoвaя ēл-пaты.
Аюм ūт хольт нēвсь
Кēр мēңкв — бурoвaя вышкa.
А ēлумхōлас лўли,
Герoй хольт лўли!
Вāгың хум хольт лўли.
Ам нoмсēгум:

Хоты ёр хум, вāг хум?
Кер Мёңков, манос элумхоблас?
Палюм хорты амп холът,
Сюниң амп холът лылым
Сягты:
Обыл сёс йильпи Шаман
Касаласум!
Сэр-мор вөр дирижер!
Нупыл сунсым,
Самум сягты...

ПОЛЫСЬ

Сярмат ййвытт поргын лэңын
Колыт халыт полысь поргы.
Сярмат султыл ялнэ янгуй
Полысь павлыт халыт ялы.
Сярмат атың ломтың саккар
Касың хотпа супыт моргы,
Сярмат хоса нелмуп вина
Посың пуңкыт тэлыгталы.

Хотты олнэ вёсиң хумрись
Няльсиң полсил вараvē ке,
Сярмат тўя нўпысь пумрись
Хумрись ёл та някантивэ.
Усьты тэлум тўя пумрись
Тўя тўят сагравē ке —
Сярмат самынпатум няврам
Саграп маңхвыл сагрантаве.

Колыт халыт полысь ялы,
Султум холът тав сўлтмайялы,
Хоса нелмуп найкве холът тав
Илттыг найл хораялы.
Найкве ёнгасалум маквёт
Сярим ййвыт сюңкырлэгыт,

Полысь ййквыгләлум мākвēt
Мāхум астал тыстантэгыт.

Нёлмын сака лосьгавē ке —
Манрыг лātңыл ёнгалт̄ылын?
Хоса нёлмын лосьгавē ке —
Аньтың пункыл консант̄элын.
Манрыг ййвыт с̄ярыгтаңкве?
Лүптат манрыг ялыглаңкве?
Лылың сымың элумхōлас
Иттырмаг манрыг в̄арыглаңкве?
Нимың, пāңкың улысь халын
Таве манрыг тэлыгтаңкве?!

СЫМ

Махум сым ат урēгыт,
Тавēн āгум в̄арēгыт.
Эрттам т̄ан ат в̄аганыл,
Хумус с̄ымкве с̄ярги.
Маныр, маныр эри —
Сымынт хōнтыгпēгын.
Сюргың, лүргин эрыг
Сымынт хунтамлэгын.
Элумхōлас ēре.

Суйтāl сымет р̄аты
Рēгың «т̄юпың» л̄атың
Сымыт самынпаты.
Тот тав янмалт̄аве,
Сярмаг н̄яврамакве
Сюнил м̄анигт̄аве...
Сымынт хольги к̄асын.
Сымынт еңхи с̄отын,
Сымынт сорум юнсы.

Наң ляльтын тав сунсы...
Сым ке мән ат о̄сьсуб —
Ампыт хольт алхатсуб,
Сāлы пурнэ ӯит хольт
Эрың мән пурхатсуб.
Сыманув ат ӯрѐв.
Сāвсыр āгум вāрѐв.
Утсам, утсам мāхум!
Вина ляльт — нѐлмув хоса,
Олын ляльт — кāтув хоса.
Туп āлумхōлас сые
Мән ат кāсалылув.
Туп āлумхōлас сые
Мән ат хунтамлылув.
Сōрни наң ѓвтāгын,
Олын наң хōнтāгын.

Сым сōрни хольт ат вольги.
Тав мāглыт тынтāл хольги.
Хунь сымын о̄ймалтаве —
Наң мән ѓл-пинāвен.

Сым рātхатуңкве пōйты —
Сōрнил ат ѓвтīлын,
Олныл ат ѓвтīлын!

* * *

Руманумын хōнтивѐсум,
Юртанумын ӯставѐсум.
Румаг кос лāвхатсыт —
Енгын ут хольт тыналавѐсум.
Юртыг кос лāвхатсыт —
Амккем хультуптавѐсум.
«Рума-лāтың» — сōрни лāтың,
Рѐгың лāтың, хуриң лāтың...
Манрыг ань ос рума лāтың

Саңлы сярмат тынтāl олын.
Паңк хольт поварāлы ёлын.
Манрыг, манрыг вāрыглахты?
Манрыг, манрыг кāvсялахты?
Руманумын сālитавēsум,
Руманумын рēгылттавēsум.
Регылттавēsум — пōльтавēsум,
Пōлям тўйтын воськасавēsум.
Сярмат мўйлыңкв вōввēsум,
Тувыл кон ам пōсвēsум.
Сярмат винал сōсвēsум,
Аялаңкве ат майвēsум.
Винаң румкам мōтхумн майвес,
Румаң румкам мōтхумн айвес.
Хуриң āгил хōнтсавēsум,
Тувыл хуриң āги тўйтвес.
Сымың кāтыл вотсавēsум,
Тувыл пуңкыт юныгтавēsум.
Кās хум сымум марсюмн исвес,
Сярмат нēлмың нāйин ēсвес.
Тōлматас ēрыг тāнэ
Сōсхатас тāглың āны.
Сымум сунсы, сярмат юнсы.
«Рума лāтың» лылымт лўньси.
Сымтāl румат! Тынтāl юртыт!
Мана āгум вāриин нāн,
Мана мус тотыин нāн
Сымың сымын,
Эргын сымын?!

ХУС НОТ ВОРТЉЛУТЫТ

Хус нот кāvсиң утыт,
Хус нот вориң утыт,
Хус нот сымтāl утыт,
Хус нот войкан вильтуп вортЉлутыт.
Нāн Колумбын ат хōнтсавēsын.

Лонкфелло н̄ан овылтытын
 Э̄рыг ат э̄ргыс.
 Н̄ан лавың номтан осьмарыңыт.
 Нар в̄ор ӯйхул хольт
 М̄ортым м̄анн ёхтыгласын,
 С̄эмыл алпип н̄ёгыр м̄ахум э̄рыг
 Ӯйхул хольт алыгласын.
 Лылым а̄гмың, эрттам ам
 Елын хуёгум,
 Эрттам ам турум
 Тынсяныл таңырт̄аве.
 Эрттам ам нуплумын
 Куклуксклан м̄ахум а̄хвтас п̄ахтэ̄гыт.
 Эрттам ам м̄устым алпим
 Вит ӯйн витын хартаве.
 Эрттам ам нуплум самолётыт
 Бомба п̄ахтэ̄гыт.
 Алуңв а̄нум ёмталэ̄гыт.
 Хус нот к̄авсиң утыт,
 Хус нот вориң утыт,
 Хус нот сымт̄ал утыт
 Хус нот войкан в̄ыльтуп
 В̄ортолнутыт,
 Н̄ан хулыян ман а̄ти
 Хуммус с̄эмыл м̄ахум,
 Н̄ёгыр м̄ахум р̄оңхэ̄гыт,
 Х̄омси ёлы-п̄алныл р̄оңхэ̄гыт:
 «М̄ан о̄с э̄лумх̄оласыт,
 М̄ан обезьянат а̄ти!»
 Свобода л̄атың — тав ань суйты,
 М̄а янытыл суйты
 Лыпась о̄лнэ л̄атың!
 Ёмас о̄лнэ л̄атың!
 Хотьют м̄ётхумыг о̄лыс —
 Ты л̄атың х̄улы —
 М̄ётхум о̄луңкв ат паты!
 Хиросима номылми —
 Воритотуңв паты,

Хонтлуңкв тахнэ мир ёт,
Хус нот кавсиң мир ёт,
Хус нот вориң мир ёт,
Хус нот сымтāl мир ёт,
Войкан вильтуп утсам мир ёт!
Мāквет сēмыл сампа мāхум олы,
Агтыл урнэ мāхум олы,
Сыстаму лылы осьнэ мāхум олы!
Та мāхум самыт нот агум суртги,
Та мāхум лылыт нот агтыл лурги.
Та самыт люсьсыт ке —
Люсь витыл ахвтас
Тара пāsгысыт,
Яңк мунт толтысыт.
И тамле тыстыл,
Посың торум олы карыс тыстыл,
Посың торум еңхи карыс вощлыл,
Та вощлылн ам ехтыглавем,
Та тыстылын сыныгтāлыглавем
Ам лылым эрың ос
Аквтох сальгāвес,
Ам сымум эрың ос
Аквтох яллāвес!
Войкан вильтуп сымтāl воруитныл
Хус нот мāйттāl мāхумныл,
Хус нот кавсин утытныл
Лылым нāгылтāвес,
Весюм вēsьтыглавес
Ленинын!..

ИТТЫРМА ИҢ ЛЫЛЫҢ

Кол карыс, сярмат нёр...
Самагум этпос холт
Еңтаг, сунсэг...
Такем осялахтэгум,
Еңта самыл сунсэгум.

Ави сярмат хулы,
Нёр халт постың хулы.
Колн сялтэгым,
Сярмат ялпың нёрн сялтэгум.
Ялпың нёрт ахвтасыт
Анумныл ёрт,
Сови сампа иттырмат,
Ййвыл сәгрим иттырмат
Ам магсылум вос номсэгыт...
Тох пёс йис порат олыс.
Сялтэгум.
Кол посың,
Войкан эт хольт посың.
Колыт сав махум.
Саңквыл контгын яңкылма хольт,
Кол мирыл контги.
Акв хотпа матрыг
Ам нуплум пуңк пины.
Хуммус маньси йис порат
Пуңк пинсыт,
Акв тох акв хум
Ам нуплум пуңк пины...
Пуңк пины тав кентә,
Сорнил сургын кентә.
Ам ань тох ат хасэгум, —
Школат тот ат ханисьтавёсув.
Мот сирыл мань порат
Янмалтавёсув.
Манрыг тав ам нуплум
Пуңк пины?
Ат ваглум.
Люлөгум, номсахтэгум:
Эрың тав номсы,
Ам вещиң пупыг капай
Манос ялпың иттырма?
Хосат иттырма нот парыс,
Парыс куль йис...
Люлөгум, номсахтэгум,

Тав ляльтэ сунсым.
Ам Русь пальтам
Тав катын выгтэ,
Вешелкан тагатытэ.
Вешалка с̄алы а̄н̄ыт хурип.
Мот пальтат халт
Ам пальтам ханы.
Пальтат х̄улпыт хольт
Ханэгыт.

Люлэгум, номсахтэгум.
Эрың иттырма йис нот
Ос тэлыс,
И а̄нум иттырмат
Ераныл ва̄ганыл мисаныл?
Эрың ос ам ва̄гың в̄ормёнкв?
Осялыхтым гардеропныл э̄л ё̄мёгум.
Тэлы т̄уя х̄отал к̄асалам хум хольт
Осялахтым э̄л ё̄мёгум.
С̄орни к̄ентың хум
Ам нуплум оста пуңк пины,
В̄ойиң к̄атэт
С̄ялыголын п̄ахвгл̄антым.
К̄атэ в̄ойиң с̄ярмат войкан т̄уйт.
С̄ялыголын порги,
С̄ярмат лылың
С̄ялыголын харпа х̄ул...
Эрың с̄оль иң лылың
Иттырма?!

СЯРЫСЬ ЭТПОСЫҢ

Оринэ агирисюмын

Наң ұлумт в̄асын
Этпос с̄ярысь.
Агирисякем,
Олэн хуриңыга.

Номтынт вос хорги
С̄орни ̄этпос ̄арась.
̄Агирисякем,
̄Олэн номтыңыга.
Ам ̄ос м̄аниг ̄олсум,
С̄орни ̄улмыт в̄асум.
Т̄арыг хольт тыламл̄алсум,
Супыг хольт уйгал̄алсум.
В̄орыт яныгмасум,
Ӯсыт ̄олыгласум.
Мутраң ̄олыгласум.
Мутраң книга п̄осыл
Сымум ханист̄алсум.
Войкан ̄эт ӯсыт
Э̄рупса х̄онтыгл̄алсум.
Э̄тыт палыт сымумт
Хоргыс хуриң ̄арась.
Туп ат в̄асинтасум
Карыс ̄этпос с̄ярысь.
Товлың х̄апын вивен,
Ӯлмын номылм̄егын.
С̄орни с̄отыл м̄ивен —
М̄анн ул ёрувл̄элын.
Тыламл̄экен, уен!
Туп п̄олям т̄уйт самыл
Ёлаль наң ул т̄уен.
С̄эр̄ьёр самыл сунс̄эн
Т̄элум м̄акен ляльт.
̄Олэн с̄эр̄ьёрыга
С̄эр̄ьёр мир халт.
Наң ӯлумт в̄асын
Э̄тпос с̄ярысь.
̄Агирисякем,
̄Ёмтэн товлыңыга.
Номтынт вос хорги
С̄орни ̄этпос ̄арась.
̄Агирисякем,
̄Ёмтэн сюниңыга.

АХВТАС ИЙВЫТ

Ус хосыт сусэгум,
Сярмат вөр хосыт ёмегум.
Сярмат ййвыт махум нёвсэгыт,
Сярмат вот ляльт сусэгыт.

Хунь сэр-мор вөр нёвсы —
Ййв лаглыт манн яныгмёгыт,
Ма харн пувхатёгыт,
Такысь люлёгыт.

Ййвыт сярмат ты йис махум,
Олын койнэ махум,
Олын сот тан коёгыт.
Туп хунь сэр-мор вөр тотхаты —

Ййв лаглыт ат сусэгыт.
Ты йис махум, ус махум
Эрың ос аквты хольт акв мат люлёгыт?
Эрың нас тох сусхаты,
Эртам сэр-мор вөр ййвыт
Хайтёгыт, хайтёгыт, хайтёгыт?..

Хотыл хайтёгыт? Хоталь хайтёгыт?
Хоталь молямлёгыт? Маныр номсэгыт?
Ат ваглум...

Акв мат ут ам ляльтум сунсы;
Сунсы, сярмат юнсы.
Йипыг хольт сунсы.
Ента самыл сунсы,
Самагён ат агты.
А мотан катэ хосги,
Сярмат хөвт төв хосги,
Сярмат лэгэ хосги,
Анум ханистым тох восги:
— Ул агтэн! Ул вёритэн!

Ам пōхамт мāхум ёмёгыт,
Сёр-мор ййв хольт сусёгыт,
Сярмат мансын нупыл сунсёгыт,
Хайтёгыт — нэмхотпа ат хулёгыт.

Эрың ам ос акв тох тыпёгум,
Сярмат ййв ййвыт халт?
Эрың ам лылым йильпи лылыт самын паты?
Эрың ам пуа хольт ёмтёгум?
Зоопаркыт яныгман пуа хольт
Эрың ам ёмтёгум?

Зоопаркыт олнэ вөрүйт
Ахвтас пум тармыл ёнгасёгыт.
Эрың ам ос тох ёнгасаңкве патёгум?
Тонт ам эрың ёрувлёгум
Хуммус хайтсыт салыанум,
Оңхыл овнэ ульпанум,
Ёнгасанэ хуланум.
Эрың ос ам саманпатёгум?
Йильпи түйт йильпи лылыт сайкалёгум?
Эрың ос воссыг ат касалёгум
Сёр-мор вөрүм, посың төрүм,
Лылың вит ат аялёгум?
Соль ман тамле йис ёмты?

Х̄отыт
э̄рыг





АС ОС НЕВА Я

Сака молях сянюм холас,
Сюниң сюнюм молях ояс.
Ас кем ватат амкем хультсум,
Тулыт хольт ам такысь люньссум.

Сымың Асум такысь тыстым,
Анум рёгың сәнсын вистә,
Кисың апам нёвитастә,
Катум-лаглум янмалтастә,
Хольгын сымум алмаястә,
Суиң эрге маяпастә.

А ты хотал хоталъятыт
Ёмыгтәгум Нева ватат.
Сярмат тының Аскем вольги,
Сярмат суиң хумпе сольги.
Нева вотквен осьгигләвем,
Аквтох такысь анигләвем.

Ат кос нёвитаслын апам,
Ат кос ловтыгласлын сапум,

Наң ам номтум нёвитаслын,
Товлын āнум маяпаслын.

Посал витыт аквхурипат,
Мā мир сымыт аквхурипат,
Таимāгыс эруптийāнум.
Мā мир пуссын ам рутāнум.

ЮЛИАН

Будапешт уст акв мат мāk хуриң мāt, мāk карыс
мāt Юлиан хури люли. Тав кātэ мāн Нёрув ну-
пыл тактитэ...

Венгрия мāхум ань олнэ мāнылн 896 тāl по-
рат ёхтысыт.

XII нот порат Юлиан нампа хум номтын пат-
вес: хотыл тэлсыт венгрыт, угор нампа мāхум?
Хотыл ёхтысыт олнэ мāнылн? Сярысь хурип
пāхвың мākвет, сōрни хōтал ёлы-пāлт улпыл
аквтэлум рут лāтың, акв лātңыл потыртан рут
мир?.. Номылматыс — хоса, лёңхын люлис.

Хоса ёмыс, вāти ёмыс — Волга я хультыс,
Нёр ляпан ёхтыс, хунтлы, мāхум потыртэгыт,
сярмат эрыг эргёгыт; маныр лягалэгыт — акваг
сымн ёхты, акваг торгамтытэ. Тав сягтыс: мā-
хум потыртэгыт тав рут лātңэтл. Сосса мāхум
ос хот-сягтсыт. Аниглахтасыт, ййквсыт, эргы-
сыт... Мōт мā рут хумиянылн муйлупса муйлуп-
тāсыт, потыртахтāсыт элаль хōнтхатыглахтуңк-
ве...

Туп ёмас олнэ йис хоса ат олс. Мā кёлпыл
овумлас: эт хурип сāмыл монголыт нāй ёт ху-
риң мā хосыт сұлынтасыт, хоса нāй нёлмыл ху-
риң мā вильтэ сярэг сярэгтасаныл. Юлиан так-
ви мātэн молях мīнас, овыл лāтың тамле мон-
голыт овылтыт тотыс.

Хāйтсыт тāлыт, овсыт нотыт... Венгрыт ки-
тынтыг миначыт Юлиан ялум лёңх хосыт. Эр-

гың мир олум мāt пум ат хōнтсыт, кол ат хōн-
тсыт. Луймас нёлпа сэмьл хулахыт мā нуми-
пāлт рōңсыгласыт, ёңхыгласыт... Венгрия мā-
хум номылматсыт: рūt лāтың исхор холът хот-
сёлматыс...

Ты тāl порат ты эрыг-мōйт хāснэ хум йильпи
хуриң Венгрият олыс... Юлиан āхвтасхурил лю-
ли... Ам ос эрыг эргегум...

1 Юлиан, Юлиан...
Ам ат вāслум ты нам.
Хумус ат вāсум нēt
Мāниг олмум порат,
Хумус ат наңки хōтал,
Хунь ёңхи турап.
Хумус нуми тōрумт
Ам иң ат олсум,
Хумус мāньси самыл
Космос ат сунсыслум, —
Юлиан, наң намын
Аквтох ам ат вāслум!

А наң ёхтыгламын,
Анум кинсыгламын,
Овнэ йис нот лātңыл
Эргуңкв, потыртаңкве
Тōнт наң таңхыгламын,
Хумус тўя ракврись
Ас ёт потыртāлы,
Хумус товлың тўйтсам
Вот ёт эргыглāлы...

Тōнт мēн потыртасмēн,
Сярмат ягпыгыг,
Манос аквонтасыл
Люльнэ хāль ййвыг,
Манос сюрғын я холът
Сюрғыс, сюрғыс эрыг.

Сярмат исыт
Илттыг самын
 патап̄егыт,
Сярмат исыт
 сусант̄эгыт...

Туйт халт хоттыл
Палят т̄элсыт,
Маньси эргын
Хумус сьлтсыт?!
Сотыра т̄ал, сотыра т̄ал —
Торум олнэ хоса хал...
Ат ваглум, хонхаг олсум ам,
Осьсум мана суиң нам.
Туп олсум ахвтас усыт,
Варың * нэхыс питит.
Усум такем карыс —
Тув ат ёхты нюсвой;
Паңхың, сярмат сярысь —
Котрың сярмат хосвой.
Хотють с̄ови номтыл
Усум ляпан р̄ови,
Ёмталалы кантыл
Пунсуңкв усум ави,
Воруй хольт мось сунсы,
Тувыл ювле ёңхи;
Туп сырае юнсы,
Похан хайты лёңхе...

Усумт рупитасум,
Ахвтас сагрантасум,
Амки ёрың хурим
Ласьлакв ёргантаслум.
Элумх̄олас нотум
Ахвтасн маяпаслум...

* арпиң (ред.)

Мойтыт амки нотум
Элалъ тотыгпаслум...

3

Сотыра тал, сотыра тал —
Торум олнэ хоса хал...
Ат ваглум хонхаг олсум ам,
Осьсум мана суиң нам.

Туп

үлумн патапегум,
Мойтыт касалегум:
Акв катумт салыл салайлы —
Сырай поргасьлаылы;
Лувум сярмат
 най сұлтыл
Мины сұлтыл,
 сұлтыл,
 сұлтыл!..

Отырыга

 лавсавесум,
Похатурыг
 номсавесум,
Нотың мойтын
 койсавесум,
Эрнэ эргыт
 эргувесум.
Мирум латңын
 ханаясум,
Нотыт хосыт
 тыламласум...

Елалъ алты

Рагатегум,
Алты, алты
Сорхатегум.
Сым тарсыт
Невумтегум.
Элалъ мосякв
Тыламлегум.
Мойтыт пум хольт

Нёвумтэгум,
Вас хольт элаль
тыламлэгум...

Эт хольт элаль
Молямлэгум,
Тыкос вöтын
Вötäвем,
Мöйтын элаль
Тотäвем!

Яңкылмат
Уегум,
Ел алты
Сялтэгум.
Матар хольт
Нёвсэгум,
Нотыт палыт
Нюнсэгум.
Савың люньсил
Люньсегум,
Алты, алты
Сорхатэгум.
Сым тарсыт
Нёвумтэгум —
Элаль мосякв
Тыламлэгум,
Мöйтыт пум хольт
Нёвумтэгум —
Вас хольт элаль
Тыламлэгум,
Тыкос вöтын
Вötäвем,
Мöйтын элаль
Тотäвем!
Юлиан! Юлиан!
Тонт наң ёхтыгласын,
Анум хонтыгласлын,

Тонт мѣн потыртасмѣн
Сярмат ягпыгыг,
Манос аквонтасыл
Люльнэ нѣнк ййвыг.
Саңквалтанэ суй хольт
Потыр овыс, овыс,
Сярмат пѣхың я вольт
Тупың хѣпкве товыс;
Сярмат сўлтыл, сўлтыл
Лувыг сўлынтасыг,
Вой хольт овнэ лѣтңыл
Кит хум потыртасыг.

Эрыг сюргыс, сюргыс...
Сымкве сѣгтыс, сѣгтыс...

4 Мортим алы мѣныл,
Хот уи нотың туи,
Савсыр атың витыт
Тонт наң тотыгласын,
Анум айтыгласын,
Мѣгың атың витыт
Мирумн мўйлуптасын.
Мѣн ос наңын мисув
Хуриң уйсов сахи,
Сѣмыл, выгыр уйсов
Мирын палыт кѣтсув.
Мўйлуптахтысмѣна,
Аниглахтысмѣна,
Хонтыглахтуңкв ѣлалъ
Потыртахтысмѣна.

Потырмѣн иң овыс,
Хунь илттыг ѣлын сумлыс
Сырай рѣтнэ суй,
Сярмат алхатасыг
Кит яныг уй,

Манос,
 суйтыс,
 суйтыс,
 суйтыс

Сāлы пурнэ ӯит
 хортнэ суй, —
Аквтох илттыг тэлыс
Сырай рātнэ суй.

Мāкве тōргыс, тōргыс
Сярмат вит висар;
Мāглэт ярмат поргыс
Сāt сōтыр исхор.
Сярмат лāглың тулыт
Мāкве хосыт хāйтсыт.
Лоплоп хурип нёлыт,
Сэмыл вйльтуп утыт
Вōтас хольт та кайсыт.
Поргыс ӯй хольт
 нāй нёлм,

Овыс я̄ хольт
 мир кёлп...

Юлиан, мён молях
Аниглахтысмёна,
«Осьёмасӯлм» лāтың
Лягаласумёна.
Хōнтыглахтуңкв молях
Потыртахтысмёна.
Мōртым мāкве нупыл
Наң люлюмтасын,
Ам ос хоргын сырай
Кāтын алмаясум.
Лув сыс тарымл илттыг
Ӯй хольт исапасум,
Холы пāl нупыл
Нас та сāлаясум.
Мираялыс сяхыл,
Ляхал мираялыс,

Манос пāлят, пāлят, пāлят —
Сāмыл пāлят нāвлантāгум.
Ноткве палыт хоса āрыг
Лāсьлакв āлалъ хартантāгум.
Тувыл илттыг нōх-рохтāгум —
Āргум āлты ёрувлāгум.
Сым тārсыт нёвумтāгум,
Āлалъ мосякв тыламлāгум.
Ēлалъ āлты рагатāгум,
Āлты, āлты сорхатāгум.
Мойтыт пум хольт нёвумтāгум,
Вāс хольт āлалъ тыламлāгум.
Илттыг мāкем кāсалāгум:
Атырхари тūr самыт
Ам нуплума сунсāгыт,
Атырхари я вāтат
Ам палтума унсāгыт,
Атырхари русь āгит
Ам палтума нюнсāгыт...
Витын сāt сёс
Патсысум,
Сāt сёс вāтан
Вāңксысум,
Пупгын сāt сёс
Сātвёсум,
Сāt вёс вōтын
Вōтвёсум,
Яңкыт сāt сёс
Пōльвёсум,
Пўтыт сāv сёс
Пāйтвёсум,
Мёңквын сāt сёс
Тāйвёсум
Лылыл сāt сёс
Майвёсум!

Сāt сёс,
Сāt сёс

Олсум тох.
Сат сёс,
Сат сёс
Патсум нōх

6

Сунсэн, сунсэн: хōталакем
вольги!
Хүнтлэн, хүнтлэн: сымум сюнил
хольги!
Иисум ёхтыс — нōх ам
сāйкаласум.
Хōтал ёхтыс — наң ӯсынн
ёхтыгпасум.
Наң ань люлянтэгын āхвтас
хурил.
Ам ос лылтантэгум элумхōлас
ёрыл.

Намум Юван
А̄нум ёрувласлын?
Номылмēлын: āнум
кинсыгласлын,
А̄нум хōтыгласлын,
синыгтаслын
Пёс йис холам порат,
Мā-вит ёңхум порат.
Келуп овум порат...

Мāкве тōргыс, тōргыс
Сярмат вит висар;
Мāглэт сярмат поргыс
Сат сōтыр исхор.
Мирайялыс сяхыл,
Ляxал мирайялыс,
Тувыл суиң намкем
Сярмат ёрувлāвес.
Лāвыглаве: о̄с наң
Мāкемн ёхтыгламын,
Элумхōлас лēңхум

Ос наң коигламын,
Яныг савың люньсил
Анум люньсигламын:
Эрттам мирум холас,
Яңк хольт лātнум толас...

Сōтыра тāl, сōтыра тāl —
Тōрум олнэ хоса хал...
Йис хум юртхумрисюм,
Сунсэн: хōтал хорги!
Йис хум юртхумрисюм,
Хўнтлэн: лātнум сюрги;
— Пася, пася олэн!
Манрыг нёвумтасын?
Сōль ман сака хоса
Овнэ мāньси лāтың
Наң ат хўлыгласын?
Ахвтас сампунанын
Сярмат тыламлэгыт,
Ахвтас кит самагын
Анум китыглэгыт:
— Хоса нотыт палыт
Хумус, хумус йисын?
Агмың тōрум халыт
Хотыл ёр наң висын?
Мана лылың сōтыл
Ат ёмтсын ахвтасыг?
Хоргын уля нёлмытт
Кёр ёмты кāминьтыг,
Луи асирмата
Кёр котрың, сярмат нāй.
Тыкос, тыкос тāk тав —
Нёсарāлыглылын,
Кāтыл, сярмат вāй.
Кёр витын самийаве,
Нāйн тāяпāве!..

Ам асирмаң
Мāнн ат рамв̄есум.
Хоса н̄елмуп н̄айн
Тыкос таңрув̄есум
Ломариңыга
Ат в̄арв̄есум,
Ат т̄айв̄есум!
Ам л̄юлянт̄егум,
Мовиньт̄егум,
Эргант̄егум...
Наң хасьт̄ал хум хольт
А̄нум сунсыг̄л̄эгын,
Осятахтыг̄л̄эгын.
Наң ул осятахт̄эн.
Торгамт̄элын а̄нум:
Юван, Юван, Юван,
Мāньси Юван-намум!

7 Алы м̄ортым м̄акв̄ет,
Сюлтгын дунай в̄атат
Акв̄ьет л̄юлим̄ена,
Потыртырисьм̄ена
Сярмат ягпыгыг,
Сярмат аквонтасыл
Л̄юльнэ наңк й̄ивыг.
Саңквалтанэ суй хольт
Потыр ови, ови,
Сярмат дунай в̄олит
Тұпың х̄апкве тови.
Эрыг сюрги, сюрги...
Сюнил сымкве л̄урги...

Атхунь л̄урги, атхунь:
Ам советский м̄а хум;
Эрыг к̄асың л̄еңхум
Наск̄ассыг хунь х̄айты;
М̄акент Ленин наме
Т̄уя сюнь хольт суйты!

Вортолно́йка хо́льт ам
Ма́квен ра́мхатсасум,
Вортолно́йка хо́льт ам
Ту́йтыл па́нтхатсасум.
То́х ху́ясум хо́са —
Хо́са то́рус ха́л:
Са́вың са́т хо́тал,
Ма́нос со́тыр та́л...
То́х а́т та́хсы ё́са,
А́т ты́ламлы ня́л.

Ле́нин му́траң но́мтын
Су́мум са́йката́вес,
Ла́глың, то́влың э́ргыл
Су́мум ма́япа́вес.
Ле́нин но́мтэ по́сыл
Ле́ңхын ко́игласум,
Ве́нгрия ма́кени
Та по́сыл ё́хтыгпасум.
Па́ся, па́ся, па́ся!
Па́ся, Ю́лиан!
Па́ся ла́тың ла́ви
Лу́и ма́ Юван.
А́квонтасы́л лю́льсыт
Ю́ртың ми́ранме́н,
Э́лаль о́лнэ но́тын
А́квьёт ми́ниме́т!..

С̄атыт
э̄рыг





* * *

Писаль ат оньсегум,
Касай ат оньсегум.
Ёвтум хосат устыслум.
Нял ань ат вярэгум.
Витуй, вөруй алуңкве
Сяр ань ат таңхегум.

Туп хотьют вёськат нупыл
Катэ нōх алми —
Таи эргыл сярылтылум,
Суиң лātңыл ёлымтылум.

КАРА—ЮИЯ

Ам — сэр-мор вөр эрыг вәрнэ хум.
Ам — яңкыл ма эрыгтотнэ хум.
Ам — этпос пыг.
Ам — хотал апыг
Ам — нюлы латың киснэ хум.
Ам — Юван,

Сэмыл витуп Тагыт Юван.
Войкан витуп Ас Юван,
Нюлы латнум ёрувласлум,
Музеин койпум муйлуптаслум.
Войкан койпум, войкан сѧлы сов койпум,
Ялпын койпум
Ам хольтум ат каи.
Ам ос каюнкве ат танхегум,
Кара-кийя! Хос-хос!
Кара-кийя!

* * *

Сэмыл ляххал
Сэмыл товлыл хосги,
Сэмыл тѧхыт товлыл хосги.
Сэмыл посым халыт,
Келпыл овнэ посым халыт
Сэмыл ляххал еңхи.
Ам пуңкум нуми-палыт
Сэмыл уй ронхи.
Миргын, кургын суй халт
Палюм хулы люсьсуй, рохсуй
Саль варнэ суй.
Амп хольт пулеметыт хортэгыт,
Снарядыт патэгыт,
Бык хольт самолётыт умгэгыт,
Мулум вот хольт умгэгыт,
Мулум вот хольт кисгэгыт.
Сэмыл тѧхт товлыл
Келп ови,
Най ракв ови.
Вьетнам яныг саве
Сымумт ови...

* * *

Вьетнам с̄ерипосэ к̄елуп.

Кара-юйя!

Эти с̄ерипосэ к̄елуп.

Кара-юйя!

Наскасыг л̄юньсюңкве-тысункве ат таи! —

О-я! Ий-я!

Сэмыл х̄отал ке н̄эгли,

П̄аңкың х̄отал ке н̄эгли...

Ой-я! Ий-я!

К̄елуп к̄елпыл,

Вьетнам м̄ахум к̄елпыл

Бамбук й̄йвыт сорг̄егыт.

Й̄йвыт а̄гмыл тыст̄эгыт.

Ой-я! Ий-я!

Эрың о̄с тамле к̄елпыл о̄ви

Линколь п̄амятник?

Америка президент хури э̄лы-п̄алыт

Эрың о̄с аквтамле к̄елп

Овыгл̄алы?

Ой-я! Ий-я!

Хот̄ют виновата к̄елп овнэ м̄агыс,

Х̄онт н̄эглине м̄агыс,

М̄а н̄елмын н̄айн юснэ м̄агыс?

Кара-юйя!

Н̄ан винан эртам а̄ти,

Уолстритыт ӯнлын к̄үс̄яй м̄ахум!

Ой-я! Ий-я!

Карыс демократыт л̄эл республиканцат,

Л̄эл демократыт карыс республиканцат,

Хот̄ютын н̄ан карыс,

Хот̄ютын н̄ан л̄эл

Кулин в̄аве!

Ой-я! Ий-я!

Алым кати э̄лы-п̄алт

Н̄ан тыстыин,

Алым а̄пм э̄лы-п̄алт

Нан люнсьин.
Хунь кёр танкыт махум яллэгыт,
Мир алэгыт —
Нан эсхатыин!
Алум махум нан ловиньтыянын,
Газетат роңхиин,
Радият эргын.
Нан пыганын кёлпыл Вьетнам ови,
Нан пыганын пуңкыл
Вьетнам лёнханэ
Кёр хольт ёмтсыт,
Ахвтас хольт ёмтсыт.
Мнрыг хонт ёнги
Ма янытыл?
Манрыг ма найн сярәве?
Кара-юйя!
Манрыг Вьетнам мир аләве?
Ой-я! Ий-я!
Нан вильтан сыстамт.
Нан катан сыстамт.
Нан лылыян сыстам хунь!
Кати кат мустын —
Люнсьин.
Серых тосы —
Тыстын.
Амп аләве —
Амп толхпа вәриин.
Амп толхпа эпы-пәлт
Люнсьин,
Тыстын,
Нюлы латың ләвиин.
Вьетнам махум пуңк хусапыл .
Лёнх вәриин.
Пумасьлахтым
Ярын.
Кара-юйя! Хос-хос!
Кара-юйя!
А та сис нан

М̄ан,
Америка м̄ан...
«Голос Америка» турыл р̄оңхи:
«Вьетнам м̄ахум,
С̄эмыл м̄ахум,
Л̄юль м̄ахум,
Номт̄ал м̄ахум,
Х̄онтлын м̄ахум,
Э̄лумх̄олас алнэ м̄ахум!..
Т̄ананыл э̄ри алуңкве,
М̄аныл витыг в̄аруңкве,
Витаныл к̄элпыл с̄осуңкве,
Н̄айл ю̄осуңкве!..»
П̄атлупт̄эн!
Н̄айл ю̄с̄эн!

* * *

Ам ӯлумн патсум,
Вьетнамыг э̄мтсум,
Э̄мтсум пилт̄алыг,
С̄эръерыг.
Тыстыл ат в̄аим о̄лсум,
С̄ярысь в̄атат э̄мсум.
Илтыг турап н̄эглыс,
Х̄отал саме тулын т̄айвес.
Хумпыт й̄йквуңкв патсыт,
М̄аглумт а̄гум х̄улсум...
С̄айкаласум. Иң а̄гмың о̄лыс.
Сымумт Вьетнам к̄елуп о̄выс.

С̄ольман н̄ан, сымум,
М̄аньси хум сымум
М̄отхум сав ат торгамтылын,
Вьетнам а̄гум ат х̄улылын?
К̄ара-юйя!
К̄ара-юйя!

* * *

Катын выглум суйиң койпум,
Музеит поваралум койпум.
Йис койпум,
Маньси мир койпум,
Вор ма койпум
Яңкыл ма койпум,
Музей порсэ пувлэгум,
Лылың витыл сэгылум
Йис койпум.
Суйиң койпум.
Най элы-палт рэгылттылум,
Посың рэгыл муйлуптылум,
Салы сове
Суйиңыг вос емты,
Ласкатыг вос емты.
Тахнэг вос саңлы,
Суйңысь вос саңлы,
Хунь таве юныгтылум,
Товлың уй косыл юныгтылум
Ялпың тахт косыл юныгтылум.
Ялпың койпум вос саңлы.

* * *

Овыл сес юныгтэгум,
Суйиң койпум юныгтэгум.
Акв сес. Туп акв сес
Ялпың койпум юныгтэгум.
Ой-я! Ий-я! Ой-я! Ий-я!
Сэр-вор лылы махум, хунтлэн!
Маньси махум, хунтлэн сар!
Ма ос та торгуңкв патыс,
Ма ос та миргуңкв патыс.
Хотта пушкат патлуптэгыт,
Элумхолас алысьлэгыт.
Хотыл оста нэглысыт

Кулит,
Мёңквыт,
Танварпэкват!
Яласэгыт,
Сав тотыгыт,
Элумхōлас келп
Аёгыт.
Хотыл кулит нэґлысыт?
Пылсим мōйтыл нэґлысыт?
Манос ты йис нотыл ёхтысыт?
Тан ма сярэг вәрёгыт,
Тан ят келпыл сосэгыт.
Тананылн элумхōлас алуңкв,
Сярмат таңыртаңкве лёммуи.
Маньси махум,
Сёр-вөр махум
Таи
Ваён:
«Ма-вит тōрги,
Хōнтыл мирги,
Махум уй хольт алысьлавет,
Воссыг тан ат янытлавет!»

* * *

Китытыга юныгтэґум,
Тāхт консыл юныгтэґум,
Ялпың койпум юныгтэґум.
Ой-я! Ий-я! Ой-я! Ий-я!
Эй, нан, ус капайт!
Сольман ахвтас вильтан
Эсырма ат оньсёгыт?
Кара-юйя!
Сольман ахвтас вильтан
Ат ломыртахтэґыт,
Вёщиң келпыл ат овумлэґыт
Пыган покась вәрмальнылныл,
Пыган сэмыл вәрмальнылныл?

Сольман нан
Ахвтас катан
Ат вёрмёгыт ёл пойлтаңкве
Кёр сампа пьган?
Сольман нан
Ахвтас лылыян
Ат нёвумтэгыт,
Хунь касалыина,
Хуммус мир найн юсавет,
Хуммус алысьлавет
Хотал пос самыт,
Этпос пос самыт?
Кара-юйя!

Эрың нан ос патсын вагтэл,
Посың хотал касыл патсын мощтэл,
Ласкат вотпыг мовиньт элы-палыт
Патсын сёмтэл,
Мутраң книга номтыл
Патсын вагтэл?
Кара-юйя!
Эрың ос нан
Лылыян,
Эрың ос нан
Пупган,
Эрың ос нан
Торман
Элумхолас саватанэ утыт,
Элумхолас алысьланэ кулит?
Кара-юйя?

* * *

Хурмит сёс юныгтэгум,
Суйиң койпум юныгтэгум.
Ой-я! Ий-я! Ой-я! Ий-я!
Ялпың тахыт консыл
Хурум сёс юныгтылум койпум.

Кара-юйя! Кара-юйя!
Ань амким китапилум:
— Манрыг хоса астал олсум?
Эрың амки сотум урсум?
Мотхум саве, мот хум агум,
Мотхум пета,
Вос мирн ваве,
Ам вос ат ваглум!
Эрың тох ам номсысум?
Кара-юйя!
Хунь сэмыл самыл сунсы торум,
Хунь енгалтахты ворыт сорум,
Янгуй нёлыл атаите
ёхнэ агум, пылысьмаң ут,
Аньтэ нох-лапылтытэ,
Воритотнэ утэ урмитытэ,
Ере ке ёхты — ёлымтытэ.
Ере ат ёхты —
Тавки ёлымтаве,
Уй хольт вагылтаве,
Кёлпе сөсаве...
Кара-юйя!
Янгуй воритотнэ утэ атаите —
Товлың аньтэ нох-лаплытэ...
Кара-юйя!

Хунь сэмыл самыл сунсы торум,
Хунь макве хосыт ёңхи сорум,
Магың палум ере аты,
Воритотнэ утыт нупыл
Воритотуңкв паты.
Юртанэ,
Ягагиянэ
Воянтыянэ.
Тавки, эрың, сорумн паты —
Юртанэ хультэгыт,
Маг атуңкве тан патэгыт.
Ам янгуй хунь!

Ам палум хунь!
Ам оньсегум мот сюнь!
Олум йисум кас васум.
Олум йисумт сав васум.
Тэтал олнэ хотал васум.
Виттал олнэ лех васум.
Найтал олнэ эт васум.
Нуса васум,
Сот васум.
Хос-хос!
Маныр эри — таи васум!
Ам палум хунь!
Ам янгуи хунь!
Ам коегум элумхолас сюнь!
Хотал посыл,
Ма-вит ерыл
Кулит ам елымтыяnum!
Хос-хос!
Махум!
Ма-вит урнэ номтың махум!
Хунтлэн,
Саманын пунсэн:
Ма-вит торги,
Сяхыл мирги
Хонт сяхыл торумт мирги,
Сорум вотпыг еңхи, порги...
Хос-хос!
Хунтамлэна,
Сайкалэна!
Ма-вит эрыг воянтэна,
Хонтлын махум елимтэна!
Виткиснялыт вос сургегыт,
Хулыт витыт вос енгегыт,
Ворыт найл ул хоргегыт,
Няврамаквет вос яныгмегыт,
Касың эрыг вос эргегыт!
Ма-вит махум хунтамлэна,
Ма-вит сотув воянтэна,

О̄лнэ х̄отал с̄орни к̄ас
Э̄ла йисын
Тотыгп̄ена!
Кара-ю̄я! Хос-хос!
Кара-ю̄я!

НАЙ ВОС ХОРГИ

Вос кос р̄егың ̄ерн в̄ай,
Ул харигт̄элын с̄орни н̄ай.
Э̄тэ-х̄отал вос тав т̄эг.
Э̄рың илттыг ̄эрми р̄ег.
Ул с̄алит̄эн х̄отпа ̄ер.
Н̄айив ̄оньси с̄эр-мор в̄ор.
А̄рась акваг п̄алтант̄эн,
Н̄айив с̄яр ул с̄алит̄эн!
Р̄егыл хот ат толын,
Я̄ңк хольт н̄ан ат толын.
Ласкат н̄айт̄ал п̄оляв̄ен.
Н̄айт̄ал я̄ңкыг в̄арав̄ен!
Э̄лумх̄олас т̄энут т̄эг,
Э̄лумх̄олас кинсы р̄ег.
Т̄энут нуса хоты м̄ат
В̄агт̄ал паты каркам к̄ат,
Ат р̄егылт̄авес хоты к̄ат,
Хосат саис п̄олям м̄ат.
Э̄лумх̄олас ̄оньси сым,
О̄лы ̄эрупса ̄урантым.
Акваг ласкат н̄ай вос т̄эг:
Сымын ̄эри сымың р̄ег!
Харигтаве сым р̄ег хот,
Тот л̄асьлакв т̄элы х̄онт в̄от.
А̄рась акваг п̄алтант̄эн!
Р̄егкве с̄яр ул с̄алит̄эн!

Нёловит
эрыг





* * *

Ул рōңхēн, ул каēн!
Нāй сам о́ньси, паль о́нси.
Йис мāхум лāвыглāлсыт:
Сōрни нāй хūлы, сунсы.

Саме ке тūсьтыл̄ын —
Самтāл паты, харыглы.
Пале ке новил̄ын —
Нāй нēлмыл ат хораи.

Лāсял сар, ул каēн!
Нāйив мāн о́ньсēв.
Вōртолнудыт оēгыт,
Рōңхим ēла хāйтēгыт.

Туп ēлумхōлас нāй ēт о́лы.
Нāй вāтат сые толы.
Пūt вāри, сāй аи.
Тōрум о́лнэ кās кои.
Хотъют ēри рēгылттаңкве —
Тотэл̄ын, рēгылттылум.

Хотъют эри косамтаңкве —
Тотэлын, косамтылум.

Ул номсэн: ам яңк халт
наскасыг най палтсум.
Ул ронхэн, ул каён —
Эри ке нанан косамтыанум,
Сорни найил юсыанум,
Лылың рёгыл муйлуптыанум!

СЭР-МОР ВОР ТУМАЙ

Макем ёнхи — ам ёнхёгум.
Хотал ёнхигпи — ам ёнхигпегум.
Торум харыт лулыл ялёгум.
Супыг хулыл витыт уёгум.
Макве хосыт ёмантёгум.
Мойт овыл коянтёгум.
Торум нупыл аңкватёгум,
Нуми-Торум китапёгум:
Олэгын наң ман ати?
Лёнхум хоса манос вати?
Елы торум номылмёгум,
Сярмат сымум яктапёгум.
Волькын лёнхын люлёгум,
Марсюм эрыг хулёгум.
Эргың сымум нёвитылум,
Макве хосыт кётылум.
Кас ёт вос яласалы,
Мойт кас вос коиглалы.
Люньси ке — вос люньси,
Эрги ке — вос эрги.
Ёнхи ке — вос ёнхи.
Ларги ке — вос ларги.
Туп вос кои
Элумхолас лёнхе!
Эргын сымум нёвумтёгум,

Торум харын аңкватэгум.
Эт котиль най хуриң хури
Лүрги тўя хотаң турыл.
Сыумт йильпи мөйт кәс өви.
Мәкем хосыт өмуңкв вөви.

Мәкем, сәлы хәйтум мәкем, нәхыс өнгум мә-
кем, наң ань мана хурипа?

Мәкем, әсюм өмум мәкем, сәньюм әргум мә-
кем, апам нөвитым мәкем, наң әргын ань мана
хурипа?

Ам наңын хүнтлуңкве таңхйлум, мөйт холът
наңын хүнтлылум.

Юграг наң лавыглавөсын, йис намыл пинса-
вөсын...

«Хуриң мә, пүңың мә, тәсиң мә, намың мә
ман хөнтсув!» — лавыгләлсыт йис русь махум.
Тан Нөр нупыл ялсыт, сөрни кинсым. Сәв йиль-
пи мөйт вәрсыт йис русь махум Нөр халт яла-
сым, сөрни нәхыс коим.

Ань ос мана намың сөрнил, мана намың мөй-
тыл мир атәгын, мир вөвөгын, түйтың мәкем,
мөйтың мәкем?

ТОВЛЫҢХАПЫТ

Тулыт халыт
Тыламлэгум
Карыс вөтын
Нөвитәве
Карыс номтум.
Әлы нотын
Тотыглаве
Ты йис номтум.
Сәр-мор вөрум
Елын юнсы,
Сярмат әсюм.

Ворумт сори пуа сусы,
Сярмат сянюм.
Хулың турум ноңхаль сунсы,
Сярмат аны.
Сялыг олын товпа Асум
Касалэгум,
Тэлум макем эрыг касум
Хулаэгум.
Ам товлың пыг!
Ам тыламлэгум.
Ноңхаль, ёлаль
Сунсантэгум,
Йильпи мойт ам
Касалэгум.
Ялпың ворум ялпың маглэт,
Люли нефтешка лаглэ.
Ялпың ворум Найл хорги.
Йильпи ялпың маглэт сорги.
Аскем хосыт найңхәпыт,
Уй хольт пусгим
Уянтэгыт,
Керлех хосыт
Кер салыт
Каргим, ларгим
Сулынтэгыт.
Товлыңхәпыт
Унлантэгум.
Тулыт халыт
Тыламлэгум.
Элаль, ювле
Сунсантэгум.
Карыс номтум
Невитэгум.

* * *

Йис рӯтанум йис сырыл олсыт. Төрүм янытласыт. Ййв янытласыт, вит янытласыт. Кәсың хәльййвт лылы хұлсыт, кәсың пумтарт лылы хұлсыт, кәсың ахвтас т лылы киссыт. Тән сираныл, ахвтасыт, ййвыт, пумтарыт хуләгыт, сунсәгыт, номсахтәгыт. Туп тән нөлм ат оньсәгы таимәгыс туп ат потыртәгыт. Ам решитаслум акв ахвтас нөлмыл миңкве, эргыл миңкве.

АХВТАС ЭРЫГ

Ам — ахвтас.

Ам — йис ахвтас!

Анум катын вуелын,

Анум пайтыл вотэлын,

Анум питьмил аниглэлын.

Ам полям ати — ам рёгың.

Ам няңра ати — ам сымың.

Лавён — ам хулылум,

Рёгылттылум,

Ёрыл муйлуптылум.

Ам — ахвтас.

Ам йис ахвтас!

Лаглыл кос саңхиглавем —

Хотал посыт найл хоргёгум.

Асирмат асирмал суртгёгум.

Нявлак пумын аниглавем.

Эт витын ловтавем.

Ракв витын люньсявем.

Туйт самын пуравем.

Вотасын ййквавем.

Вотасын ййквавем...

Туйтсавесум,

Ратсавесум.

Пупа пуңк хольт

Тайсавесум...

Ам — ахвтас.
Ам йис ахвтас.
Тўя витын нёвумтаңкве
Емтсавесум.
Талыт холэгыт,
Йисыт уёгыт...
Нюсвой ойкат тыламлэгыт,
Товланыл арталэгыт...
Ам ос унлахолэгум.
Хотал катыт хоргёгум,
Торум уйт ловиньтэгум,
Асталакве мовиньтэгум.
Нюсвой товлыл эсыгхатэн —
Ам йис нумпалыт,
Этпос халыт
Хотал халыт
Тыламлэгум...
Ам товлумын исапен,
Ам эргум хунтамлэн.
Ам — ахвтас.
Ам — йис ахвтас.
Ты йис эргум
Торгамтэн!

Ам номилум таквсы эт, сентябрь этпос эт.
Торум тулыл хартхатас, сярмат уй совыл мас-
хатас. Ман, интернат няврāмыт, ёл туп хуясув,
ёл иңыт ойлматвесув, поварāлсув, потрамасув,
мойтсув. Элаль олнэ лехъяс, олтул кас потыр
овлыт нёвитасув...

Илтыг ма тораяс, матыр та кураяс. Мойт уй
капай хольт кураяс, пилысьмаң рохсуйил торум
мираяс... Рохтысув. Кон хайтсув... Танай... Ман
школав похат, буровая люлюм матт — най ка-
пай хоргыс...

* * *

Мана хасьт̄ал н̄айкве
Мойтын н̄еглыс м̄аныл.
Эрың йис нот м̄ахар
Пōлям м̄аныл кв̄алыс?
Эрың ос тай лувыт
Тоңхыл лясг̄егыт?
М̄аныл кв̄алапасыт,
Н̄ай хольт с̄улынт̄егыт.
Мойтрись хурип кулит.
Н̄айл суртг̄егыт!
Сяхыл с̄апыт, сяхлыт
М̄а сымыт ол̄егыт.

В̄ор с̄эмлыг̄ емтыс. Ульпа тальхыт хот-сяри-
тымет. С̄уйпилрисит с̄ярың л̄юньсил л̄юсьсыт.
Л̄ахсыт с̄ярың т̄орыл пинхатым пуңканыл ёл-
т̄аратасаныл. Л̄ахсыт с̄ярмат номсахтуңкве пат-
сыт: «яныгмаңкве элаль ман а̄ти?»

М̄ан н̄яврам суйиң туранув тыт суйтсысыт,
м̄ан эрганув тыт уйсысыт... Ань ос м̄а кургыс,
эргыс. М̄а-вит лылың уйхул, м̄а-вит к̄асың пум-
тар, ййвтар номсахтуңкве патыс. К̄асың лылың
лылы тавки номт н̄евитас.

МАНСЫН ТУМАЙ

Ам мансын, ам мансын —
Ам с̄эр-мор в̄ор уй.
Ййв тальхыт х̄унтл̄егум
С̄эр-мор в̄ор суй.
С̄эр-мор в̄ор эрги,
С̄орни н̄айл хорги.
Самагумт — посым.
Палягумт — с̄эңкв.
Хумус а̄нум э̄ри ол̄уңкв!

Хоталь āнум эри минуңкв?
Ам вѣритэгум — най ялпың.
Ам номсэгум — най номтың.
Ялпың ййв тальхыт унлэгум,
Карыс номт коегум.
Сат ялпың тѳрлѳмт
Ййв товыт ханэгыт.
Сат ялпың саслѳмт
Сат нѣлмыл хоргегыт.
Вѳраян хум ялыс,
Ййвын йир тотыс.
Та карыс ййв тальхыт
Сѳльман ам — ялпың уй,
Сѳр-мор вѳр нарың уй
Найн ѣсавем,
Ялпың найн тѳвем?

СУПЫГ ЛЮНЬСЬ

Ам супыг. Ам витхон.
Мана тумай ѳньсегум?
Манрыг ам ань люньсегу?
Мѳлхѳтал хѳныг ѳлсум.
Тыхѳтал ам ань хѳңха?
Ам супыг. Ам витхон.
Элумхѳлас хѳп тови.
Найиң хѳп, вѳйиң хѳп.
Хѳпныл сѳмыл вѳй ѳви.
Сунсегум,
Номсегум;
Манрыг лэгум сѳмлыг ѣмтыс?
Мана куль ты вѳй кѣтыс?
Ам ѣрың супыг. Ам тѳсиң витхон.
Мана сѳрни рѳсь тыт соргыс!
Мана лылың вит тыт лѳргыс!
Мана хуриң сѳт тыт вѳсум!
Тыт ѣнгыс вит хѳл кѳсум!

Ам сысың супыг. Ам вāгың витхон.
Хӯл тыт мāхум алысьлāлсыт.
Няврам хольт тāн ёнгасāлсыт.
Туп ам витхон тōрмум
Хот ат тӯлмантāлвес,
Хот ат хартыглāлвес.
Элумхōлас!
Наң люль ворин харыгтēлын!
Наң ёлымтаслын войкан хōн.
Витхон лātнум хӯнтамлēлын.
Ам мутраң супыг. Ам вēщиң витхон!

Войкан тӯйт уй лāгыл хурил хансыма. Тов-
лың уй суйиң эргыл лӯргын вōрум, наң сака ху-
риң! Сэр-мор вōр хури хосыт ёмēгум, номсах-
тэгум: «Мāхум ань улумт ус улум сунсэгыт,
усын воратэгыт, нефть овылтыт потыртэгыт, кос-
мосын алты тыламлэгыт».

Номсахтэгум, номтум нёвитэгум: элаль олнэ
мāхум йис рӯт эрыг, йис мāхум олтул кās сōль-
ман ёрувлэгыт? Элаль олнэ няврāмыт лылыт,
номтыт ат нёвумты витхул алнэ кās, вōруй койнэ
кās?

Сōльман элумхōлас хуриң кāsэ яктапитэ,
тавкинātэ сёлмалтытэ?!

— Мāкем! Наң тӯйтын вос морги, хурил вос
сӯрги! Няврамрисит сыстам тӯйтыл вос ёнгē-
гыт, кāsың эрыг вос эргēгыт.

Мāкем! Карыс ульпат вос люлēгыт, вōрыт
уйт вос хāйтэгыт, витыт хӯлыт вос сāңхēгыт.

Мā-вит лылың уйхул вос олы-хӯлы, сорумн-
паты, тувыл нōх-самынпаты, элаль олмай... Тох
акваг вос олы, акваг вос ови нот хольт, кās
хольт...

Хӯнтамләнсар, хуммус тыйи овылтыт нēхыс
эрги...

НѢХС ЭРЫГ

Ам лāглың нѣхс, ам кāvриң нѣхс.

Ам йис мутра ѓньсѣгум.

Хѓвт ййв товыт поргѣгум,

Амки эрыг ѓньсѣгум.

Сāv сѣс ѣвтыл пилтталвѣсум.

Кѣр нāлыл алсавѣсум.

Йис мутра ѓсьнэ нѣхс

Хулѣгум,

Олѣгум.

Йис эрыг эргѣгум.

Элумхѓлас эссыгхаты

Сѓрни мā сѓрни вѓйил.

Элумхѓлас эссыгхаты:

Эрттам нѣхс сахимтāл тав

Эла йисыт ѓлуңкв паты.

Туп ам нѣхс тынум вāглум:

Пѓяр пуңкыт унлѣсум,

Вольгысум хѓн нāй мāглыт,

Хѓн пуңкыт ларгысум.

Москва хосыт яласасум,

Париж усын ѣвтсавѣсум.

Манах сѣс ам эрупса кāсыг

Муйлупсаг вāрсавѣсум!

Вос кос нāйил пилылтāвем,

Вос кос алуңкв ѣмталāвем —

Йис мутра ѓсьнэ нѣхс

Хулѣгум,

Олѣгум,

Йис эрыг эргѣгум.

Элумхѓлас!

Туп таи вāен:

Сѓрни сахим сѓрни тынэ

Сѓрни хольт яныгми!

* * *

Югра нампа м̄акем! Йис порат м̄аньси м̄ахум
й̄ив иттырман, с̄орни-н̄ай иттырман, пуңк пин-
сыт. Йис т̄орум парыс. Т̄орум пора парыс. Йиль-
пи йис т̄элыс. Ань ос аман х̄оңха х̄аснэ х̄отпа,
м̄асьтыр х̄отпа? Ань ос х̄оңха к̄усяй, х̄оңха
м̄асьтыр?..

ЛУИ МА ЭРЫГ

Вий-е! Вий-е! —
Сайкаласум
Вий-е! Вий-е!
Лылаясум.
— Вий-е! Вий-е! —
Эргегум.
Ленин номтэ
Янытлэгум.
Мир янытыл
Расгылум.
Ма янытыл
Кетылум.
Вий-е! Вий-е!
Эргегум.
Ос х̄оңха
Янытлэгум!
Элмх̄олас
Кастэгум!
Х̄аснэ катэ
Янытлэгум.
Эргэ наме
Янытлэгум.
Быстрицкий ойка
Кастэгум.
Тав с̄орни в̄ой
Нефть х̄онтыс.

Тав с̄орни н̄ай —
Газ х̄онтыс.
Ягофаров
М̄асьтыр к̄атэ,
Фарман Салманов
Каюм м̄атэ
Петров наме,
Урусов наме,
Л̄уи м̄акем
С̄орни саме —
Янытлыя̄нум,
Эргия̄нум.
Вий-е, Вий-е! —
С̄айкаласум!
С̄ёлыңыга
Е̄мтапасум!
С̄орни н̄ай ам
Косамтасум!

Ел ат п̄ойлтылын т̄орум ларгын х̄отал. С̄у-
лынтанэ с̄алы о̄с ат п̄ойлтылын. Минам с̄ёс ювле
ат ё̄хтылын. А л̄атың в̄ерми пувумтаңкве минам
нот, минам суй, минам потыр.

Хунь самынпатыс «Сибирь» л̄атың? Тав ма-
нахурип л̄атың? Карыс л̄атың, талква л̄атың,
йис л̄атың, ты йис л̄атың, Хуриң л̄атың, хурит̄ал
л̄атың, л̄юль л̄атың, ё̄мас л̄атың?

Лылың о̄лупса л̄яххал мир м̄агыс ё̄мтэн ту-
маиг! Лылың о̄лупса л̄яххал ё̄мтэн мир м̄агыс
эргыг ам йис м̄аньси мирум о̄вылтыт.

Лылың о̄лупса л̄яххал! Наң сярмат лылың
витсам, с̄орни нефть сам, х̄отал хольт хоргё̄гын!

Сибирь л̄атың ё̄мтэн м̄ойтыг, ё̄мтэн эргыг ам
м̄акем о̄вылтыт, миркем о̄вылтыт.

«СИБИРЬ» ЛАТЫҢ

«Сибирь» латың, йис латың.
Лягалэґын — суиң, хунтамлэґын — атың.
Сярмат хуриң хәп наң товэґын,
Номтум тумайтаңкв вөвэґын.
Йис нот уис сәңкв халт.
Йис мир ёнхыс вөт халт.
Хоталь наң ань товэґын?
Тумай хоталь вөвэґын?
Мә мир ләтңыт лүргэґын.
Йильпи эргум нёвитэґын.

Лавыглаве: сыпыр мәхум
Лув сыс тармыл сұлынтасыт,
Мөйт мә хосыт, кәс мә хосыт
Товлың мөйт хольт яласасыт...
Хоса ялсыт, вәти ялсыт,
Сосса мәкве хөнтыґпасыт,
Олуңкв патсыт, хулуңкв патсыт,
Эрыґ овыл коюңкв патсыт.
Маяпавёсыт Югра намыл.
Аңкватасыт күсяй самыл
Хулыл контґын тұрыт ляльт,
Уй хәйтум вөрыт ляльт.

Мөйтыглаве: үс тән өсьсыт.
Йис-күрт наме хораялыс
Нотыт халыт. Сәлаялыс
Посың наме. Харыґтәвес
Харыґтәвес
Посың саме.
Кучум нампа хатань хөнын.
Йис кёр войвес.
Люсь суй сумыс...
Эргиглаве; Югра мәхум
Хәпын тәлсыт,
Сәлы кёрсыт,

Лōнхаль нёвумтасыт,
Йильпи эрыг овылтасыт.
Вос кос йис нот сэңквыл ови —
Ты йис латың эргум вови
Мойтуңкве,
Эргуңкве.

Лягалэгың «Сибирь» латың —
Хунтамлэгың — суйиң,
Хунтамлэгың — атың.
Товлың «Сибирь» латың
Пэхың Ас хольт сорги,
Сярмат хотал хорги
Макве нумы-палыт...
Ма мир латың халыт
Товлың суге лурги,
Макве хорамлалым,
Рэгкве муйлупталым.
Сака, сака хосан
Наңки Сибирь пөсэ!..
«Сибирь» латың — Ты йис латың
Лягалэгың суйиң, хунтамлэгың — атың...

Луи макем! Наң салыян салытэп ватэгыт, сэ-
мыл нэхсыт йив товыт ёнгёгыт, йис мутра хумыл
ульпат сунсэгыт, витыл контгын ятт сялыголын
вит киснялыл ёнгёгыт, вит киснял нуми-палыт
сялыголын харпа хулыт ййквёгыт, атырхари то-
румт войкан-вокан хотаң лурги, лурги...

Луи макем! Суиң Сибирь намыл наң намавен.
Йильпи сир ты нам ань суйты.

Сибирь... Пос ос холытан тэлнэ посуың хотал!
Сибирь... Таңхың усхул, пөрың усхул.

Сибирь... Таи хопсат кисуп, йив товыт ханнэ
кисуп.

Сибирь... Таи буровая вышка, нефтил конт-
гын буровая вышка.

Контгын нефть нюлыкис хольт сурги. Ма хар

газ эткотиль хотал хольт хорги, хотал хольт посты.

Нефтил пұңың Сибирь, газыл тәсиң Сибирь... Сибирь... Наң кәр сәлы, кәрлэх хосыт тотхат-нә кәр сәлы.

Наң товлыңхәп, тōрумн тыламланә тов-лыңхәп.

Сибирь... Наң ам йильпи мōйтум, йильпи потыртанә мōйтум.

Наңын овылтылум. наңын потыртылум, хунь сәрипос тәлы, хунь нōх-сәйкалам пумтарт палт этвитсамыт хораеғыт, сәлаеғыт... Тонт ам йильпи мōйтум овылтәгум

Эргың сымум невумтәгум,
Торум харын аңкватәгум,
Эткотиль най хуриң хури
Лүрги тўя хотаң турыл.
Сымумт йильпи мōйт кәс ови.
Мәкем хосыт емуңкв вōви.

А мана мōйт мāk мутраң, мāk пұмась? Улпыл та Мә, хот невентахтас наң апан. Улпыл сяннин турсуй, сяннин әрыгсуй, пумыт әрыгсуй халт хұлнә сяннин әрыгсуй. Улпыл мәнъпора, мōйт хольт уям мәнъпора...

СЯНЮМ ТУРСУЕ

- 1 Бум, бум, бум!
Ты ман хōхра? Ты ман вōт? Ты ман Вōтас?
Бум! Бум! Бум!
Манос сәр-мор вōрыт койп рāты?
Бум! Бум! Бум!
Ати! Атомный нотыт тамле нак ат таи!
Бум! Бум! Бум!
Ялпың койпыл таи сымум рāты!

2 Тук, тук, тук!
Таи эрың сэр-мор вөр?
Тук, тук, тук!
Таи эрын ййив сәп?
Тук, тук, тук!
Сымум алпимын масхатум.
Тук, тук, тук!
Маниг олмум порам коөгум.
Вансың түр ватат
Номсахтым ёмыгтәгум.
Тувыл пёс йис нотыт
Мойт хосыт тыламләгум,
Хунь ёрум холы,
Мойтум толы,
Ювле ёңхыгпёгум,
Хомратпавлын
Оста ёхтыгпёгум.
Кол та павлыт атим,
Мир та павлыт атим
Ййвыт люлөгыт,
Васыт луйгёгыт.
Порипосал ватат
Сянюм яласалыс,
Анум сөтың эрыг
Тав муйлуптәлыс.
Ййвың савыңканыт
Келуп суйпил понсы,
Сярмат тының сянькем
Ам нумлума сунсы.
Савыңканыт люлөгум,
Мутра номтум коөгум.
Товлыңхәпыт тыламләгыт
Сосса маквён исапёгыт.
Товлың уйт тыламләгыт,
Мортым ман яләгыт.
Туяг юв ёхтәгыт,
Эргим лөңхаль хартхатәгыт,
Луйгёгыт,

Сягтэгыт.

Тэлум мākвѣнл рѣгың мākве āтим!

Сосса мākвѣнл сюниң мākве āтим!

Номосахтѣгум,

Тумайтѣгум,

Мутрам ēлалъ тотыгпѣгум.

Лов тāl порат,

Сянюм усьты холам порат,

Сянюм ūлмыт ѣхтыглāлыс,

Сымум люньсил овумлāлыс.

Хус тāl порат,

Кātум ѣнгум порат,

Лāглум ѣнгум порат,

Сымумт сянюм ат харыглас,

Эрыг совумт нōх-сāйкалас.

Вāt тāl порат,

Мутрам нēглум порат,

Люньсюм кос харыглас,

Эргум кос суюмлас,

Астал тыстантѣгум,

Тумай нѣвитѣгум.

Манрыг молях минас,

Манрыг пыге хūлис,

Сянь рѣгтāl,

Сянь кāстāl,

Сянь сōттāl?

Рūt вит вātат люлѣгум,

Тэлум мākем хунтлѣгум.

Сянюмн хūлавем ман āти?

Эрың сōль лылы āтим...

3 Пыгкем!

Ятыл пыгкем!

Ййвыт пōхат ул тыстән.

Рūt вит вātат

Сымын кāстән!

Мурмѣгын — аняпилум,

Лылың вит лылыл

Муйлуптылум.
Ласкат вотыл вотылум,
Сёрах самыл сунсылум.
Хосат вотылум,
Хосат сунсылум.
Наң ань ёмтсын яныгыг,
Наң ань ёмтсын товлыңыг.
Ам наң ётын ялэгум,
Касың латңын хулэгум.

Макем ёнхи — ам ёнхегум.
Хотал ларги — ам ларгегум.
Ялпың лұлыл тыламлэгум.
Супыг хұлыл уйгасьлэгум.
Витуйл мурмасьлэгум.
Пумтарсыт люлянтэгум
Маньлат сэръёр хосвой уйл...
Ам маньуй, ам яныгуй,
Ам таңхың хул, ам товлың уйл...
Ам ма-вит пыг,
Ам торум пыг,
Ам эква пыг,
Ам ЭКВАПЫГРИСЬ!

Ам эрың тохтур,
Эрыг варнэ тохтур,
Мойт тотнэ тохтур,
Ма-вит хунтлын тохтур?!
Макем ёнхи — ам ёнхегум,
Ма-вит сымен хунтамлэгум.
Суйң тануп хотаң танум
Мутраң катыл невитэгум...

* * *

М. Светлову

Сака хоса сярмат āгмың олсум,
Сотыр тал сярмат олсум ам.
Сав сес сярмат самынпатыгласум,
Сав сес люльса сунсыс хотал сам.

Эргуңкв, ййквуңкве емталасум тыкос,
Паттыглавесум няңра вотын ёл.
Нэглапалыс хотыл сымтал вотас
Сярмат элумхолас сови нёл.

Ййквсум, люсьсум, воритотсум сав сес
Люньсюм ёт ам рамыглавесум манн.
Эрың сымум полям толхпат нёвсыс,
Полям толхпа торгыс сярмат тан.

Маньсит пилсыт, маньсит астал люсьсыт:
Мось кос роттыг тыт вос хуи тав.
Тувыл астал туйтыт халыт суссыт.
Нотыт палыт васыт тамле сав.

Тувыл ос нох, нох ам квалыгласум,
Савыңканыл квалыгласум хунь:
Хотты нэрись пукит самынпатыгласум.
Хотты нэквен варыгласум сюнь.

Катыг — лаглыг осьсыт йильпи нёвыль
Тут пёс йис агум оньсис сым.
Эрың ёстыгласум йильпи товыль —
Сымумт унлыс агмың маньси сым.

Йильпи нот,
Йильпи нот ань тэлыс,
Сюниң эрыг эргантэгум ам.
Сярмат хотал макемн исапалыс:
Мовиньт вильтыл хунтлы эргум мам.

Мāпорс уйл хунь пыл контги пāвыл —
Нйврамаквел контги кāсаң кол.
Сунанува ат тēлāвет пумыл,
Коланува ат патэгыт ёл.

Сāлыянув тēлы ат ӯсэгыт,
Ворт ат ӯты сāлыпурнэ уй.
Агумвāрнэутыт ат сусэгыт,
Сяр ат суйты тамле эрыг — суй:

«Мāн минэва, мāкев хūлилува,
Самынпатуңкв воссыг ат таңхёв.
Туйтын лап-тотāвет ёсанува,
Сэмыл нёхыс коюңкв ат патэв»

Хūлыл, сōтыл контги Асум,
Сярмат нёрың хумпыл ёңхи.
Лйоньсиң лулы хунь пыл рōңхи —
Суйты мāньси эрыг — кāсум.

Уй хольт ам ат туйтхатэгум:
Порхай халыт эргантэгум.
Ам кос сōрни хōтал āти, —
Анумн эри постуңкв эти.

Мирумн рёгкве тотуңкв эри,
Мирум ури суиң эрыг.
Самум хōтал хольт вос хорги,
Супумт мāньси сōт вос лурги.

Эргыт сōль вос тыламлэгыт,
Сāлыт хольт вос сūлынтэгыт
Тўя хольт вос уи, уи.
Мирум йильпи эрыгсуре.

Книгат хансым э̄ргыт
(Содержание)

| | |
|--|----|
| Юван Шесталов — ма̄ньси ма̄хум та̄н поэта- ныл. В. Солоухин. Толмасьла̄вес Е. И. Ромбан- деева | 5 |
| Ле̄ңх ла̄тың | 11 |
| Аквнакт ам йипыг э̄рыг хӯлэ̄гум | 13 |
| Нюлтэ̄гум | 14 |
| Ся̄рысь | 14 |

О̄выл э̄рыг

| | |
|---|----|
| «Торум совыт хӯсантэ̄гыт...» | 26 |
| Сайкалэ̄гум | 27 |

Китыг э̄рыг

| | |
|--------------------|----|
| Ӯйт | 64 |
| Тулыглап | 66 |

Хӯрмит э̄рыг

| | |
|---|-----|
| Ся̄й | 86 |
| Миснэ | 87 |
| «Сымум ратгалтахтыс...» | 88 |
| «Атырхари торум сам...» | 89 |
| «Посал во̄лит...» | 89 |
| «Ме̄н сыманме̄н этэ-хо̄тал ё̄мсыг...» | 90 |
| Наң та̄лын | 90 |
| «Торум хосыт нэ̄ ӯй сусы...» | 91 |
| «Торум хуриң ӯйил суртги...» | 91 |
| «Ме̄н акв по̄хат ӯнлысмёна...» | 92 |
| «Хунь марсюмыг ё̄мты юртан ё̄т...» | 92 |
| Кёр туйт | 93 |
| Сорни-най | 100 |
| «Наң хурин э̄рупсаныл...» | 102 |
| Россия | 103 |
| Алпыл | 104 |

Нилыт э̄рыг

| | |
|---|-----|
| «Ййв тальхыт няңра во̄т во̄ты...» | 108 |
| Иттырма | 110 |

Атыт эрыг

| | |
|--|-----|
| «Латың сярмат сэр-мор вөр ұй...» | 122 |
| Вөр нюлы латың | 123 |
| Хұлыт | 123 |
| Юй-өвыл хотаң эрыг | 125 |
| Йис хури | 127 |
| Дирижёр | 128 |
| Полысь | 130 |
| Сым | 131 |
| «Руманумын хонтвёсум...» | 132 |
| Хус нот вөртөлнүтыт | 133 |
| Иттырма иң лылың | 135 |
| Сярысь этпос | 137 |
| Ахвтас ййвыт | 139 |

Хөтыт эрыг

| | |
|------------------------|-----|
| Ас ос Нева я | 142 |
| Юлиан | 143 |

Сатыт эрыг

| | |
|-----------------------------------|-----|
| «Писаль ат оньсёгум...» | 158 |
| Кара-юйя | 158 |
| Най вос хорги | 168 |

Нёлоловыт эрыг

| | |
|---|-----|
| «Ул рөңхён, ул каён!..» | 170 |
| Сэр-мор вөр тумай | 171 |
| Товлыңхапыт | 172 |
| Ахвтас эрыг | 174 |
| «Мана хасьтәл найкве...» | 176 |
| Мансын тумай | 176 |
| Супыг люньсь | 177 |
| Нёхс эрыг | 179 |
| Луи ма эрыг | 180 |
| «Сибирь» латың | 182 |
| Сянюм турсуе | 184 |
| «Сака хоса сярмат агмың өлсум...» | 188 |

Шесталов Ю.

Ш 51 Ньюлы эрыг = Языческая поэма: Поэма. — Свердловск: Сред.-Урал. кн. изд.-во, 1984. — 192 с. с ил. портр.

В пер.: 1 р. 10 к. 1000 экз.

Книга известного мансийского советского поэта лауреата Государственной премии РСФСР им. М. Горького издается на родном языке. Она представляет собой большое поэтическое полотно, вобравшее лучшие стихотворения и поэмы, подчиненные единому замыслу и композиции, проникнутые общим мироощущением.

Духовные богатства за многие столетия, накопленные мансийским народом в легендах, обрядах, песнях, осмыслены художником, которому близки тревоги и свершения современности.

4702370000-071

Ш ————— 40-84

M158(03)-84

ББК 84 М

Юван
Николаевич
Шесталов

Нюлы эрыг

Редактор
М. Федотовских

Редактор
мансийского текста
Е. Ромбандеева

Художник
Г. Кетов

Художественный
редактор
А. Вохмин

Технический
редактор
Л. Голобокова

ИБ № 1169.
Сдано в набор 25.01.84.
Подписано в печать 18.06.84.
НС 12 227.
Формат 75×90 1/32.
Бумага офсетная № 1.
Школьная гарнитура.
Офсетная печать.
Усл. печ. л. 7,5. Усл. кр.-отт. 15,2
Уч.-изд. л. 8,5.
Тираж 1000. Заказ 124.
Цена 1 р. 10 к.
Средне-Уральское книжное
издательство, 620219,
Свердловск,
ГСП-351, Малышева, 24.
Текст набран на фабрике
«Детская книга» № 2, 193036,
Ленинград, ул. 2-я Советская, 7.
Типография издательства
«Уральский рабочий»,
620151, Свердловск,
пр. Ленина, 49.



266762004
Окружная библиотека

